

MDR 280 FT

meister **M** **CRAFT**

D - Dreieck-Schleifer	4	HR - Trokutasta brusilica	83
BG - Триъгълен шлайф	14	I - Levigatrice triangolare	92
CZ - Bruska delta	24	NL - Driehoek schuurmachine	102
E - Lijadora triangular	33	P - Lixadeira triangular	112
F - Ponceuse triangulaire	43	RO - Șlefuitor triunghiular	122
GB - Triangle Sander	53	RUS - Треугольная шлифовальная машинка	132
GR - Τριβείο δέλτα	62	SLO - Deltasti brusilnik	143
H - Deltacsiszoló	73	TR - Üçgen zımpara	152

(D) ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

(BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(CZ) Překlad originálního návodu na obsluhu

(E) Traducción de las instrucciones de servicio originales

(F) Traduction du manuel d'utilisation original

(GB) Translation of the original Instructions

(GR) Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

(H) Az eredeti kezelési útmutató fordítása

(HR) Prijevod originalne upute za uporabu

(I) Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

(NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(P) Tradução das instruções de funcionamento originais

(RO) Traducerea manualului de utilizare original

(RUS) Перевод оригинального руководства по эксплуатации

(SLO) Prevod originalnih navodil za uporabo

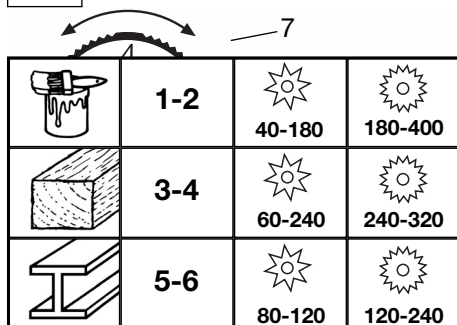
(TR) Orjinal işletme talimatının tercümesi



Nr. 5456660



Abb. 2



	1-2	 40-180	 180-400
	3-4	 60-240	 240-320
	5-6	 80-120	 120-240

Abb. 3



Abb. 4



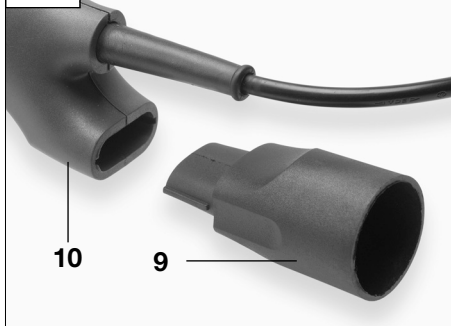
Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7



D

Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	4	6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	9
2 – Technische Informationen	4	7 – Montage und Einstellarbeiten	11
3 – Bauteile	5	8 – Betrieb	11
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5	9 – Arbeitsweise	12
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	6	10 – Wartung und Umweltschutz	12
		11 – Service-Hinweise	12

1 – Lieferumfang

- 1 Dreieckschleifer
- 1 Schleifzunge
- 13 x Schleifpapier
- 1 Staubsaugeradapter
- Bedienungsanleitung
- Garantiekunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	280 W
Schleifplatte	92 / 92 / 92 mm
Schleifblatt	93 / 93 / 93 mm
Schleifzunge	68 x 27 mm
Schleifblatt	69 x 28 mm
Schwingungszahl	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Anschlusskabel	180 cm
Gewicht	1,48 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA} : 84,0 dB(A),
 L_{WA} : 95,0 dB(A).

Messunsicherheit:

K_{pA} : 3,0 dB(A).
 K_{WA} : 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen

a_h : 10,4 m/s²;
 Messunsicherheit K: 1,5 m/s²

Informationen zur Vibrationsverminderung

Messwerte ermittelt entsprechend
 EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies

kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt.
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-Arm- Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von $t = 10\text{ °C}$ oder weniger. Machen Sie einen

Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3 – Bauteile

- 1 Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Staubabsaugöffnungen
- 4 Schleifplatte
- 5 Staubsaugeranschluss
- 6 Anschlusskabel
- 7 Vorwahl der Schwingfrequenz
- 8 Schleifzunge
- 9 Staubsaugeradapter

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Dreieck-Schleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechenden Zubehöerteilen für folgende Arbeiten geeignet: Reinigen, Schleifen, Polieren von Holz-, Metall- und mineralischen Untergründen, insbesondere an schwer zugänglichen Stellen. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um

sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein

erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### **3 Sicherheit von Personen**
- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und rich-**

tig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz**

des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

- a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

Weitere Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Das Einatmen von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Die Berührung oder Hautkontakt von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson

oder in der der Nähe befindliche Personen darstellen

Hinweis: Beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrichen, einigen Holzarten und Metall können schädliche/giftige Stäube entstehen. Treffen Sie ausreichende Maßnahmen um eine Einatmen/Berühren von Stäuben für den Bediener und Nahestehende sicher verhindert wird.

- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranzuführen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.
- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.

- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten. Gegebenenfalls Atemschutz anlegen.
- Schleifblatt nicht durch Gegendrücken abbremsen.
- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.
- Die Staubsaugöffnungen von Schleifpapier und Schleifplatte müssen weitgehend deckungsgleich sein.
- Beim Schleifen keinen übermäßigen Druck auf die Maschine ausüben, um einen Stillstand der Maschine zu verhindern.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.
- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.



- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen

– nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.



- Beim Hantieren mit Schleifblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen.



- Gehörschutz tragen.



- Schutzbrille tragen.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus Steckerdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Beschädigte Anschlussleitung muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Sicherheitskennzeichnung

Sicherheitskennzeichnungen beachten!
Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Freiwilliges Gütesiegel "geprüfte Sicherheit" des TÜV



CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)



Sicherheitskennzeichnung
für Kroatien



Nicht in den Hausmüll ent-
sorgen!



Bei stauberzeugenden Arbei-
ten Atemschutzmaske und
Schutzbrille tragen – nicht
rauchen, offenes Feuer vermeiden.



Betriebsanleitung lesen!



Doppelt isoliert!

7 – Montage und Einstellarbeiten

Vorwahl der Schwingfrequenz (Abb. 1+ Abb. 2)

Die Maschine verfügt über eine elektro-
nische Steuerung zur materialgerechten
Vorwahl der Schwingfrequenz. Dazu
wird das Stellrad (7) zwischen den Po-
sitionen 1, niedrigste Schwingfrequenz,
z.B. für den sanften Anschliff und 6,
höchste Schwingfrequenz bewegt.

Unverbindliche Empfehlungen zur
Geräteeinstellung, siehe Abb. 2.

Schleifpapier einlegen



ACHTUNG! Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen!

Der Schleifteller ist mit einem Klettver-
schlussssystem für Schleifblätter ausge-
stattet. Dies ermöglicht schnelles Be-
festigen von neuen Schleifblättern ohne
Spannvorrichtung. Vor Befestigung
eines neuen Schleifblattes die Klett-
fläche des Schleiftellers ausklopfen.

Schleifpapier straff über die Schleif-
platte (4) legen, darauf achten, dass die
Lochungen (3) in Platte und Papier
übereinstimmen (Abb. 3).

Zur besseren Ausnutzung des Schleif-
papiers bei ungleichmäßiger Abnutzung,
lässt sich die Schleifplatte drehen. Dazu
die Schleifplatte in Pfeilrichtung anhe-
ben und nach einer 120°-Drehung nach
rechts oder links in der neuen Arbeits-
position einrasten lassen.

Zur Verwendung der Schleifzunge (8) die
Schleifplatte (4) durch Lösen der drei
Halteschrauben entfernen. Schleifzunge
mit drei Halteschrauben montieren (Abb. 4).
Schleifpapierstreifen fest auf die
Schleifzunge drücken.



**ACHTUNG! Bei Verwendung der
Schleifzunge besteht keine Mög-
lichkeit der Staubabsaugung durch
die Schleifplatten! Daher unbedingt
mit Atemschutz arbeiten, um Gesund-
heitsschäden zu vermeiden.**

8 – Betrieb

Inbetriebnahme

Die Maschine muss ausgeschaltet sein,
der Ein-/Ausschalter muss in Stellung 0
(= AUS) gedrückt sein. Der Drehzahl-
regler muss am rechten Anschlag stehen,
sodass die Ziffer 1 sichtbar ist.

Einschalten

Ein-/Ausschalter in Position I (= EIN)
drücken. Die Maschine startet in ihrer
Minimal-Drehzahl.

Drehzahlregelung

Durch Drehen des Drehzahlreglers lassen
sich die gewünschten Drehzahlen inner-

halb des angegebenen Drehzahlbereiches stufenlos zwischen 1 und Max. einstellen.

Ausschalten

Drehzahlregler auf 1 zurückstellen und den Ein-/Ausschalter in Position 0 (= AUS) drücken.

9 – Arbeitsweise

Schleifen

Maschine und Staubsauger einschalten. Schleiffläche mit leicht elliptischen Bewegungen über das Schleifgut führen. Keinen zusätzlichen Druck ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht aus! Mehrere Schleifgänge mit immer feineren Körnungen durchführen.

Das Gerät eignet sich besonders für Arbeiten an schwer zugänglichen Ecken und Kanten (Abb. 5+6). Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte gearbeitet werden.

Staubabsaugung



Über den Staubsaugeranschluss ist die Staubabsaugung mittels Staubsauger möglich. Ggf. den Staubsaugeradapter (9) verwenden (Abb. 7). Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten.

10 – Wartung und Umweltschutz

Absaugöffnungen (3) zwischendurch mit einem trockenen Pinsel reinigen. Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch

reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen.



ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96 EC für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch.
- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Repa-

raturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

 **WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**

 **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur**

verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.



Ръководство за обслужване & указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За намаляване на риска от нараняване прочетете внимателно упътването за експлоатация още преди първия пуск и съхранявайте заедно с машината! Когато предавате уреда на други ползватели, трябва да предавате също и упътването за експлоатация.

Съдържание

	Страница		Страница
1 – Обем на доставка	14	7 – Монтаж и настройки	21
2 – Техническа информация	14	8 – Експлоатация	22
3 – Детайли	15	9 – Начин на работа	22
4 – Предписана употреба	15	10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	22
5 – Общи указания за безопасност	17	11 – Указания за сервиза	23
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	20		

1 – Обем на доставка

- 1 триъгълен шлайф
- 1 език за шлифование
- 13 x шкурка
- 1 адаптер за прахосмукачка
- упътване за обслужване
- гаранционна карта

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

Шумоизлъчване

L_{pA} : 84,0 dB(A)

L_{WA} : 95,0 dB(A)

2 – Техническа информация

Технически данни

Електрозахранване 230 V~/50 Hz

Номинална консумация 280 W

Пластина за шлифование	92 / 92 / 92 mm
Диск за шлифование	93 / 93 / 93 mm
език за шлифование	68 x 27 mm
Диск за шлифование	69 x 28 mm
Брой вибрации	$n_0 = 6000-10000 \text{ min}^{-1}$
Свързващ кабел	180 cm
Тегло	1,48 kg

Несигурност при измерване:

K_{pA} : 3,0 dB(A)

K_{WA} : 3,0 dB(A)

Трептения на ръката/трептения на рамото

a_h : 10,4 m/s²

Несигурност при измерване K : 1,5 m/s²

Информация за шума/вибрацията

Измерените стойности са определени по EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Предупреждение: Действително наличната стойност на вибрационните

емисии по време на употребата на машината може да се различава от тази в упътването за обслужване, съответно от посочената от производителя. Тя може да бъде повлияна от следните фактори, които трябва да бъдат взети предвид преди всяка употреба, съответно по време на употребата:

- Правилно ли се използва уредът
- Правилен ли е видът на обработвания материал.
- Уредът в нормално състояние за употреба ли е
- Монтирани ли са ръкохватките за държане, при нужда опционалните ръкохватки против вибрации и те неподвижни ли са върху тялото на машината.

Ако по време на използване на машината установите неприятно чувство или промяна на цвета на ръцете, веднага прекратете работата. Правете достатъчни работни паузи. При неспазване на достатъчни работни паузи, може да се появи вибрационен синдром на дланта и ръката.

Трябва да се направи преценка на степента на натоварване в зависимост от работата, съответно използването на машината, и да се направят съответните работни паузи. По такъв начин степента на натоварване по време на цялото работно време може значително да се намали. Минимизирайте риска, на който сте изложени при вибрации. Поддържайте машината съгласно указанията в упътването за обслужване.

Ако машината се използва по-често, се свържете с търговеца, от който сте

я закупили, и при нужда купете антивибрационни принадлежности (ръкохватки).

Избягвайте да използвате машината при температури $t=10^{\circ}\text{C}$ или по-ниски. Съставете план за работа, чрез който натоварването с вибрации може да се ограничи.

3 – Детайли

- 1 ръкохватка
- 2 бутон за включване/изключване
- 3 прахосмучещи отвори
- 4 шлифовъчна пластина
- 5 извод за прахосмукачка
- 6 свързващ кабел
- 7 предварителен избор на честотата на вибрациите
- 8 език за шлифование
- 9 адаптер за прахосмукачка

4 – Предписана употреба

Триъгълният шлайф е предназначен за шлифование на сухо и със съответните принадлежности е подходящ за следните дейности: почистване, шлифование, полиране на дървени, метални и минерални основи, най-вече на трудно достъпни места. Използвайте машината, инструментите и принадлежностите за други дейности (спазвайте данните на производителя) само за съответната област на тяхното приложение. Всякакъв друг вид приложения са напълно изключени.

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически,

сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

Този уред е предназначен за употреба само в домашна обстановка.

Неправилна употреба

Всички видове употреба на уреда, които не са посочени в главата „правилна употреба“, се считат за неправилна употреба.

Начините на употреба, които не са предвидени за електрическия инструмент, могат да причинят рискове и наранявания. Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени за този електрически инструмент.

Това, че можете да закрепите принадлежностите на вашия електрически инструмент, не гарантира безопасна употреба.

Разрешените обороти на инструмента трябва да бъдат, колкото посочените върху електрическия инструмент максимални обороти. Принадлежностите, които се въртят по-бързо от разрешеното, могат да се разрушат и да полетят наоколо.

Външният диаметър и дебелината на използвания инструмент трябва да отговарят на дадените размери на вашия електрически инструмент. Използваните инструменти с неправилни размери не могат да бъдат достатъчно защитени или контролирани.

Има опасност от нараняване. Ползвателят на уреда носи отговорност за всички материални и персонални щети в резултат на неправилната употреба.

При употреба на други, съответно на неоригинални части на машината гаранцията на производителя изгаря.

Скрити опасности:

Упътването за експлоатация към този електрически инструмент съдържа подробни инструкции за безопасна работа с електрически инструменти. Въпреки това всеки електрически инструмент крие определени скрити опасности, които не могат да се изключат напълно дори и с наличните защитни устройства. Затова винаги обслужвайте електрическите инструменти с необходимото внимание.

Скрити опасности например могат да бъдат:

- Допир до въртящи части или инструменти.
- Нараняване от летящите наоколо детайли или части от детайли.
- Опасност от пожар при недостатъчна вентилация на мотора.
- Нарушаване на слуха при работа без защита за слуха.

Безопасната работа зависи също от това обслужващият персонал да е запознат с употребата на съответния електрически инструмент! Познаването на машината и внимателното поведение при работа спомагат за минимизиране на скритите опасности.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент“, използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

1 Безопасност на работното място

a Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.

Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

b Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти. Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

2 Електрическа безопасност

a Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променен по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземяния електрически инструмент. Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b Избягвайте контакта на тялото със заземен повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.

Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

c Пазете уреда от дъжд или влага.

Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

d Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

e Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън. Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

f Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.

Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

3 Безопасност на хората

- a **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.
- c **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.
- d **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

- e **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.**

Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

- f **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- g **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

4 Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

- a **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.
- b **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява

нежелателния старт на електрическия инструмент.

- d Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- f Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

- g Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.**

5 Сервиз

- a Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран**

специализиран персонал и само с оригинални резервни части. Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

- b** Ако токозахранващият кабел се повреди, тогава трябва да се замени с нов от фирмата-производител или от авторизирания от нея сервиз, за да се избегнат опасности.

Други инструкции за безопасност за уреди за шлифование и полиране

- Носете противопрахова маска. Вдишването на прах може да е вредно за обслужващото лице или за намиращото се в близост лице.
- Носете подходящи лични предпазни средства. Допирът или контактът на кожата с прах може да е вреден за обслужващото лице или за намиращото се в близост лице.

Указание: При шлифование, например на мазилки, съдържащи олово, някои видове дървесина и метал може да се образува вреден/отровен прах. Вземете достатъчни мерки, за да предотвратите сигурно вдишването / допира на обслужващото лице и намиращите се наоколо хора.

- Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол над машината може да предизвика наранявания.
- Дръжте уреда само за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които инструментът може да попадне на скрити електрически кабели или на собствения захранващ кабел на уреда. Контактът с кабел под

напрежение може да постави под напрежение също и металните части на уреда и да предизвика токов удар.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- Уредът да се доближава до детайла винаги включен.
- Да не се обработва материал със съдържание на азбест. При други материали, съдържащи фазер, да се използва защитна маска и прахосмучене.
- Ако уредите се използват на открито, те трябва да бъдат свързани посредством защитен прекъсвач за утечен ток. Удължителят и щепселът трябва да са разрешени за употреба навън.
- Да се използва само за сухо шлифование.
- Вдишването на праха от шлифването е вреден за здравето, затова работете по принцип с включено прахосмучене. При нужда използвайте респиратор.
- Върху шлифовъчния кръг закрепвайте само принадлежности със залепващо покритие.
- Прахозасмукващите отвори на шкурката и шлифовъчната плоча трябва да съвпадат максимално.
- При шлифование не упражнявайте прекалено силен натиск върху машината, за да не попречите на спирането на машината.

- Осигурете детайла срещу плъзгане с помощта на стягащи приспособления.
- Водете кабела винаги назад от мястото на работа.
- По време на работа дръжте машината винаги с две ръце и заемете стабилна стойка.
- Уредът не бива да бъде влажен и да работи във влажна среда.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щекера. Давайте повредите за отстраняване само от специалист. Включвайте щепсела в контакта, само когато машината е изключена.



- При запрашаващи работи носете респираторна маска и защитни очила – не пушете, избягвайте открит огън.



- Носете защита за слуха.



- Носете защитни очила.
- Преди всички работи по машината издърпвайте щепсела от контакта.
- Не оставяйте пъхнати инструментални ключове.
- Спазвайте общите инструкции за безопасност за работа с електрически инструменти.

- Изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта, ако захранващият кабел е повреден. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от производителя или неговия сервис или от друго лице с подобна квалификация.

Защитни обозначения

Да се спазват обозначенията за безопасност! Символите имат следното значение:



Доброволен печат за качество "изпитана безопасност" на ТЖВ



Знак СЕ (съответствие с европейските норми за безопасност)



Обозначение за безопасност за Хърватска



Не изхвърляйте при битовите отпадъци!



При запрашаващи работи носете респираторна маска и защитни очила – не пушете, избягвайте открит огън.



Прочетете ръководството за експлоатация!



Двойна изолация!

7 – Монтаж и настройки

Предварителен избор на честота на вибрациите (фиг. 1+ фиг. 2)

Машината разполага с електронно управление за предварителен избор

на честотата на вибрациите според материала. За целта регулиращото колелце (7) се движи между позициите 1 за най-ниска честота на вибрациите, например за меко начално шлифование, и 6 за максимална честота на вибрациите. Виж незадължителните препоръки за настройка на уреда на фиг. 2.

Поставяне на шкурка



ВНИМАНИЕ! Изключете машината, издърпайте щепсела!

Дискът за шлифование е оборудван със система с лепки за закрепване на шкурката. Тя дава възможност за бързо закрепване на нова шкурка без изпъващо устройство. Преди да закрепите нов лист шкурка изтупайте повърхността на лепката на диска за шлифование. Изпънете шкурката върху пластината за шлифование (4), внимавайте отворите (3) на пластината и шкурката да съвпадат (фиг. 3). За по-добро използване на шкурката при неравномерно изнасяне пластината за шлифование може да се завърти. За целта повдигнете пластината за шлифование в посока на стрелката и след завъртане на 120° надясно или наляво фиксирайте в новото положение за работа.

За да използвате езика за шлифование (8), махнете шлифовъчната пластина (4) чрез развиване на трите захващащи винта. Монтирайте езика за шлифование с три захващащи винта (фиг. 4). Натиснете лентата шкурка плътно в езика за шлифование.



ВНИМАНИЕ! Когато се използва езикът за шлифование, няма възможност за

прахосмучене през шлифовъчните пластини! Затова работете задължително с респираторна маска, за да избегнете увреждане на здравето.

8 – Експлоатация

Пуск

Машината трябва да е изключена, бутонът за включване/изключване трябва да е натиснат в положение 0 (= ИЗКЛ). Регулаторът на оборотите трябва да е на десния ограничител, така че да се вижда цифрата 1.

Включване

Натиснете бутона за включване/изключване в положение I (= ВКЛ). Машината тръгва с минималните си обороти.

Регулиране на оборотите

Чрез завъртане на регулатора на оборотите желаните обороти могат да се настройват плавно в рамките на дадените граници на оборотите между 1 и макс.

Изключване

Върнете регулатора на оборотите на 1 и натиснете бутона за включване/изключване в положение 0 (= ИЗКЛ).

9 – Начин на работа

Шлифование

Включете машината и прахосмученето. Движете шлифоващата повърхност с леки кръгови движения върху материала за шлифование. Не

упражнявайте допълнителен натиск, собственото тегло на машината е достатъчно! Повече на брой шлифования извършвайте с шкурка с все по-малка едрина. Уредът е особено подходящ за работа на трудно достъпни места и ръбове (фиг. 5+6). За шлифование на профили и кухи канали може да се работи с върха или ръба на шлифовъчната пластина.

Прахосмучене



Посредством извода за прахосмучене е възможно прахосмучене с прахосмукачка.

При нужда използвайте адаптер за прахосмукачка (9) (фиг. 7). Вдишването на праха от шлифването е вредно за здравето, затова работете по принцип с включено прахосмучене.

10 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

Междувременно почистете засмукващите отвори (3) със суха четка. Почиствайте корпуса само с влажна кърпа – не използвайте разтворители! След това подсушете добре!



ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2002/96 EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда



Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

11 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.
- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.
- MeisterCRAFT-електроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуред на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.
- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През

гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.



ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!



ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на Meister Werkzeuge GmbH или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.
- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana		Strana
1 – Rozsah dodávky	24	7 – Montáž a nastavení	30
2 – Technické informace	24	8 – Provoz	31
3 – Součásti	25	9 – Způsob práce	31
4 – Použití k danému účelu	25	10 – Údržba a ochrana životního prostředí	31
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	26	11 – Pokyny pro servis	32
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	29		

1 – Rozsah dodávky

- 1 Bruska delta
- 1 brusný jazyk
- 13 x Brusný papír
- 1 adaptér pro vysavač
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem 230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon 280 W

Brusná deska	92 / 92 / 92 mm
Brusný list	93 / 93 / 93 mm
Brusný jazyk	68 x 27 mm
Brusný list	69 x 28 mm
Frekvence	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Přívodní kabel	180 cm
Hmotnost	1,48 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrece

Emise hluku

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Nejistota měření:
 K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrece ruky/paže

a_h : 10,4 m/s²
Nejistota měření K: 1,5 m/s²

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Varování: Skutečná hodnota emise vibrace během použití stroje se může odlišovat od údajů uvedených v návodu na obsluhu, příp. od výrobce. To může být způsobeno následujícími ovlivňujícími faktory, na které by se mělo dbát před každým použitím příp. během použití:

- Používá se přístroj správně
- Je druh zpracovávaného materiálu správný
- Je v pořádku provozní stav přístroje
- Namontovaly se rukojeti příp. volitelné vibrační rukojeti a jsou pevně osazeny na tělese stroje

Pokud byste během použití stroje měli nepříjemný pocit nebo došlo ke zbarvení pokožky na vašich rukách, okamžitě práci přerušete. Dodržujte dostatečné pracovní přestávky. Nedodržují-li se dostatečné pracovní přestávky, může dojít k vibračnímu syndromu horní končetiny.

Měl by se provést odhad stupně zatížení v závislosti na práci příp. použití stroje a podle toho dodržovat odpovídající pracovní přestávky. Tím lze podstatně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko, kterému jste při vibracích vystaveni. Stroj odpovídajícím způsobem ošetřujte podle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.

Používá-li se stroj častěji, měli byste se spojit se svým specializovaným prodejcem a příp. si obstarat antivibrační příslušenství (rukojeti).

Vyhýbejte se použití stroje při teplotách $t = 10\text{ °C}$ nebo méně. Připravte pracovní plán, na základě něhož by se dalo snížit zatížení vibracemi.

3 – Součásti

- 1 Rukojeť
- 2 Spínač VYP/ZAP
- 3 Otvory pro odsávání prachu
- 4 Brusná deska
- 5 Připojka pro vysavač

- 6 Přívodní kabel
- 7 Předvolba frekvence kmitů
- 8 Brusný jazyk
- 9 Adaptér pro vysavač

4 – Použití k danému účelu

Bruska delta pracuje jen při broušení za sucha a s příslušným příslušenstvím je určena k těmto pracím: čištění, broušení, leštění dřeva, kovu a minerálních podkladů, především na těžko přístupných místech. Používejte nástroj, nářadí a příslušenství pro další činnosti (dbejte údajů výrobce) jen v oblastech, pro které jsou určeny. Jakékoli jiné způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Tento elektrický nástroj není vhodný k leštění.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Vnější průměr a tloušťka vložného nástroje musejí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nástroje. Nesprávně dimenzované vložné nástroje nelze dostatečně kryt nebo kontrolovat.

Vložné nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu. Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- dotyk rotujících součástí nebo nástrojů.

- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a

instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

- Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se**

nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

- a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou**

schválené i pro používání ve venkovním prostředí. Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.**

Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a **Bud'te opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.
- c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.
- d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a nevážnou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojně vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

Další bezpečnostní pokyny pro brusiče a leštiče

- Noste ochrannou masku proti prachu. Vdechování prachu může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

- Noste vhodný osobní ochranný výstroj. Dotyk nebo kontakt pokožky s prachem může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

Upozornění: Při broušení, např. nátěrů obsahujících olovo, některých druhů dřeva a kovu, mohou vznikat škodlivé/jedovaté prachy. Proveďte dostatečná opatření, aby se zabránilo vdechování prachu/kontaktu s prachem ze strany obsluhivatele a osob nacházejících se v blízkosti.

- Používejte přídatné rukojeti dodané s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může vést k poraněním.
- Při vykonávání prací, při nichž se vložený nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Přístroj přesouvejte k obráběnému předmětu vždy zapnutý.
- Materiál s obsahem azbestu se nesmí opracovávat. U jiných materiálů s obsahem vláken používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
- Pokud se přístroje používají venku, musejí se zapojit prostřednictvím ochranného vypínače proti chybnému proudu. Prodlužovací kabely a zástrčky musejí být schválené pro vnější prostory.

- Používejte jen k broušení za sucha.
- Vdechování brusného prachu je zdraví škodlivé, proto pracujte zásadně jen se zapnutým odsáváním prachu. Případně použijte ochranu dýchacích cest.
- Na brusný talíř upevňujte jen příslušenství opatřené suchým zipem.
- Otvory pro odsávání prachu z brusného papíru a brusné desky se musí do značné míry překrývat.
- Při broušení nevyvíjejte na přístroj nadměrný tlak, aby nedošlo jeho k zastavení.
- Zajistěte obrobek proti posunutí prostředky k upnutí.
- Vedte kabel vždy směrem dozadu od pracovního místa.
- Během provozu vedte náradí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Pila nesmí být vlhká a nesmí se s ní pracovat ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Závady svěřte do opravy jen odborníkovi. Zastrčte zástrčku do zásuvky, jen když je stroj vypnutý.
- Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.





- Noste ochranu sluchu.



- Noste ochranné brýle.
- Předě všemi pracemi na nářadí vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte nastrčené žádné nástrojové klíče.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím.
- Pokud je přípojné vedení poškozené, vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přípojné vedení musí vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba.

Bezpečnostní označení

Dbejte na bezpečnostní označení!
Symboly mají následující význam:



Dobrovolná značka kvality
"přezkoušená bezpečnost"
od TÜV



Značka CE (shoda s
evropskými bezpečnostními
normami)



Bezpečnostní označení pro
Chorvatsko



Nelikvidujte s domácím
odpadem!



Při pracích, při kterých se
vyvíjí prach, noste ochranu
dýchacího ústrojí a ochranné
brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému
ohni.



Přečtěte si návod na obsluhu!



Dvojitě izolováno!

7 – Montáž a nastavení

Předvolba frekvence kmitů (obr. 1 + obr. 2)

Přístroj je vybaven elektronickou regulací
na nastavení předvolby frekvence kmitů,
odpovídající vlastnostem materiálu. Pro
nastavení předvolby pohybujete
nastavovacím kolečkem (7) mezi polohou 1
(nejnižší frekvence kmitů, např. pro jemný
nábrus) a 6 (nejvyšší frekvence kmitů).

Nezávazná doporučení pro nastavení
přístroje viz obr. 2.

Vložení brusného papíru



**Vypnout stroj, odpojit zástrčku
od sítě.**

Brusný talíř je vybaven soustavou
suchých zipů pro brusné listy. To
umožňuje rychlé upevňování nových
brusných listů bez upínacích zařízení.
Před nasazením nového brusného listu
vyklepat suchý zip brusného talíře.

Brusný papír pevně napnout přes brusnou
desku (4), dbát na to, aby se díry (3) v
desce a v papíru shodovaly (obr. 3).

Pro lepší využití brusného papíru při nerovnoměrném opotřebení se dá brusná deska otočit. Pro otočení zdvihněte brusnou desku ve směru šipky a po otočení o 120° doprava nebo doleva nechte zaskočit v nové pracovní pozici.

Pro použití brusného jazyka (8) brusnou desku (4) otočením přídržných šroubů odstraňte. Brusný jazyk namontujte třemi přídržnými šrouby (Obr. 4). Proužek brusného papíru přitlačte pevně k brusnému jazyku.

⚠ POZOR! Při použití brusného jazyka není možnost odsávání prachu přes brusné desky! Proto je bezpodmínečně třeba pracovat s ochranou dýchacích cest, aby se zabránilo újmě na zdraví.

8 – Provoz

Uvedení do provozu

Vrtačka musí být vypnutá, zapínač/vypínač musí být stlačený v poloze 0 (= VYP). Regulátor otáček musí být na pravém dorazu tak, aby byla viditelná číslice 1.

Zapnutí

Stlačte zapínač/vypínač do pozice I (= ZAP), vrtačka se rozbíhá se svým minimálním počtem otáček.

Regulace otáček

Otáčením regulátoru otáček je možné plynule nastavovat požadované otáčky v rámci uvedeného rozsahu mezi 1 a max.

Vypnutí

Nastavte regulátor otáček zpět na 1 a zatlačte zapínač/vypínač do pozice 0 (= VYP).

9 – Způsob práce

Broušení

Zapnout stroj a vysavač.

Přejíždět lehlými elipsovitými pohyby brusnou plochou přes broušený materiál. Nevytvářet další tlak, vlastní hmotnost stroje je dostačující! Broušení provádějte postupně se stále jemnější zrnitostí brusného papíru.

Nástroj je vhodný především pro práce v obtížně přístupných rozích a hranách (obr. 5 + obr. 6). K broušení profilů a vydutých zaoblených přechodů se může pracovat i se špičkou nebo hranou brusné desky.

Odsávání prachu



Prostřednictvím přípojky je možné vysávání prachu vysavačem. Popř. použijte adaptér pro vysavač (9) (obr. 7). Vdechování brusného prachu škodí zdraví, proto pracujte zásadně se zapnutým odsáváním prachu.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Vyčistěte sací otvory (3) občas suchým štětcem. Kryt čistěte jen vlhkým hadříkem – nepoužívejte rozpouštědla! Nakonec dobře osušte.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96 ES pro elektrické a



elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během

záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!



DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeug GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

E

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad



Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Conservar con la máquina.

Índice

	Página		Página
1 – Volumen del suministro	33	7 – Montaje y trabajos de ajuste	40
2 – Informaciones técnicas	33	8 – Funcionamiento	41
3 – Componentes	34	9 – Forma de trabajar	41
4 – Uso conforme a lo prescrito	34	10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	41
5 – Indicaciones de seguridad generales	35	11 – Indicaciones de Servicio	42
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	38		

1 – Volumen del suministro

- 1 Lijadora triangular
- 1 lengüeta lijadora
- 13 x Lija
- 1 adaptador para aspirador de polvo
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantía

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Alimentación	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	280 W
Placa de lijar	92 / 92 / 92 mm
Hoja abrasiva	93 / 93 / 93 mm
lengüeta lijadora	68 x 27 mm
Hoja abrasiva	69 x 28 mm
Número de oscilaciones	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Cable de conexión	180 cm
Peso	1,48 kg

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

Emisión de ruido

L_{pA} : 84,0 dB(A)

L_{WA} : 95,0 dB(A)

Inseguridad de medición:

K_{pA} : 3,0 dB(A)

K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibraciones en mano/brazo

a_h : 10,4 m/s²

Inseguridad de medición K: 1,5 m/s²

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores medidos según EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Advertencia: El valor real existente de la emisión de vibraciones durante el uso de la máquina puede diferir del señalado en el manual de instrucciones o del indicado por el fabricante. Esto

puede ser causado por los siguientes factores, los cuales han de observarse antes de cada uso o durante el mismo:

- ¿Se utiliza la máquina correctamente?
- ¿Es correcto el tipo del material a cortar?
- ¿Está en orden el estado de uso de la máquina?
- ¿Están montadas las empuñaduras, o dado el caso, las empuñaduras antivibración opcionales y están estas montadas fijamente al cuerpo de la máquina?

Si Vd. tiene una sensación desagradable o nota un cambio de color de la piel en sus manos durante el uso de la máquina, interrumpa inmediatamente el trabajo. Haga suficientes pausas. Si esto no lo tiene en cuenta o no hace suficientes pausas,, se puede producir un síndrome de vibración en las manos y brazos.

Se debe efectuar una evaluación del grado de carga en función del trabajo o del uso de la máquina e incorporar las correspondientes pausas. De ese modo se puede reducir considerablemente el grado de carga durante todo el tiempo de trabajo. En caso de vibraciones, minimice el riesgo al que está expuesto. Conserve esta máquina conforme a las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones.

En caso de que la máquina sea utilizada a menudo, contacte a su vendedor especializado y, dado el caso, consiga accesorios antivibración (empuñaduras).

Evite el uso de la máquina a temperaturas de $t = 10\text{ °C}$ o menos. Haga un plan de trabajo mediante el

cual pueda reducir la carga por vibraciones.

3 – Componentes

- 1 Empuñadura
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Aberturas para aspiración de polvo
- 4 Paca lijadora
- 5 Conexión de la aspiración del polvo
- 6 Cable de conexión
- 7 Preselección de la frecuencia de oscilaciones
- 8 lengüeta lijadora
- 9 adaptador para aspirador de polvo

4 – Uso conforme a lo prescrito

La rectificadora triangular sólo trabaja en rectificados en seco y con los accesorios correspondientes es apropiada para los siguientes trabajos: Limpiar, rectificar, pulir fondos de madera, metálicos y minerales, especialmente en lugares de difícil acceso. Emplee la máquina, las herramientas y los accesorios para otras actividades (observar los datos del fabricante) sólo para su campo de aplicación reglamentario respectivo. Todas las demás aplicaciones quedan terminantemente excluidas.

Esta herramienta no está prevista para ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona encargada de su seguridad o éstas reciban instrucciones de ella para el uso de la misma. Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con la herramienta.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

Uso irreglamentario

Todas las aplicaciones con la máquina que no se mencionan en el capítulo "Uso reglamentario" se consideran usos irreglamentarios.

Aplicaciones para las cuales no está prevista la herramienta eléctrica pueden originar peligros y causar lesiones. No utilice accesorios que no estén previstos especialmente para esta herramienta eléctrica.

Sólo porque Vd. puede fijar los accesorios en su herramienta eléctrica, no garantiza su uso seguro.

El número de revoluciones admisible de la herramienta de inserción tiene que ser por lo menos tan alto como el número máximo indicado en la herramienta eléctrica. El accesorio que gira con más rapidez de lo admisible, puede romperse y salir lanzado.

El diámetro exterior y el grosor de la herramienta de inserción tienen que corresponder a las medidas indicadas de su herramienta eléctrica. Herramientas de inserción mal dimensionadas no pueden ser suficientemente protegidas o controladas.

Existe el peligro de lesión. El usuario de la máquina se hace responsable de todos los daños materiales originados, así como de daños a personas que surgen debido a un uso erróneo.

Si se utilizan otros componentes o componentes no originales en la máquina, caducará la prestación de garantía de parte del fabricante.

Riesgos remanentes:

Las instrucciones de servicio de esta herramienta eléctrica contienen indicaciones detalladas para el trabajo seguro con herramientas eléctricas. Aunque la herramienta eléctrica sea utilizada apropiadamente, siempre queda un cierto riesgo remanente que no puede ser descartado completamente tampoco por los dispositivos de protección existentes. Por eso, utilice las herramientas eléctricas siempre con el cuidado necesario.

Riesgos remanentes pueden ser por ejemplo:

- Contacto con partes o herramientas en rotación.
- Lesión debido a piezas de trabajo o partes de ellas lanzadas.
- Peligro de incendio si la ventilación del motor es insuficiente.
- Perjuicio del aparato auditivo durante el trabajo sin protección auditiva.

¡Un trabajo seguro depende también de la familiarización del personal operario con el manejo de la respectiva herramienta eléctrica! Conocimientos adecuados de la máquina, así como un trabajo prudente ayudan a minimizar los riesgos remanentes existentes.

5 – Indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas

 **¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones

detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1 Puesto de trabajo

a Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de

tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

d No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f Si el servicio de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor protector de corriente de defecto. El uso de tal interruptor reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

a Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con

prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

- b Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.
- c Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.
- d Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.
- f Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas.**

Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- g Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- h Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.
- d Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén**

familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- e Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- f Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- g Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio

- a Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.
- b Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.**

Otras indicaciones de seguridad para lijadoras y pulidoras

- Lleve una máscara antipolvo. La inhalación de polvo puede representar un peligro para el operario o las personas cerca de éste.
- Lleve un equipo de protección personal. El contacto o contacto de la piel con el polvo pueden representar un peligro para el operario o las personas cerca de éste.

Nota: Al lijar, p. ej. pinturas que contienen plomo, algunos tipos de madera y metal, pueden originarse polvos dañinos/tóxicos. Adopte medidas adecuadas para evitar con seguridad la inhalación / contacto de los polvos para el operario y las personas cerca de éste.

- Utilice las empuñaduras adicionales suministradas con la máquina. La pérdida del control sobre la máquina puede causar lesiones.
- Sostenga la máquina por las superficies de las empuñaduras aisladas cuando ejecute trabajos en los cuales la herramienta insertada pueda tener contacto con cables de corriente escondidos o el propio cable de red. El contacto con un cable bajo tensión puede poner también partes de la máquina de metal bajo tensión y causar una descarga eléctrica.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Conduzca la máquina siempre conectada a la pieza.

- No deberá tratar material que contenga amianto. En el caso de otros materiales que contengan fibras, utilizar una máscara protectora y un dispositivo aspirador de polvo.
- Si se utilizan máquinas al aire libre, tienen que ser conectadas por un interruptor protector de corriente de defecto. El cable de prolongación y el conector tienen que estar admitidos para el exterior.
- Utilizar exclusivamente para trabajos de lijado en seco.
- La inhalación de polvo de amolado es perjudicial para la salud, por tanto, en principio, trabajar con la aspiración de polvo conectada. En caso necesario, llevar colocado una protección respiratoria.
- Ajustar sólo accesorios con revestimiento Velcro sobre el plato de lijar.
- Las aberturas de aspiración del polvo del papel de lijar y de la placa de lijado, deben estar en amplia coincidencia.
- Durante el amolado, no ejercer una presión excesiva sobre la máquina para impedir una parada de la máquina.
- Asegurar la pieza contra el resbalamiento con ayuda de dispositivos de sujeción.
- Siempre sujetar el cable en retirada hacia atrás desde el lugar de ejecución del trabajo.
- Durante el funcionamiento, sujetar siempre el aparato con las dos manos y adoptar una posición segura.

- El aparato no debe estar húmedo ni tampoco funcionar en ambiente húmedo.
- Antes de cada uso comprobar el aparato, el cable y el conector. Permitir reparar las averías sólo por un especialista. Enchufar la clavija en el tomacorriente sólo con la máquina desconectada.



- En caso de realizar trabajos que producen polvo, deberá llevarse una máscara de respiración y unas gafas de protección; no fumar y evitar el fuego abierto.



- Llevar puesta protección auditiva.



- Llevar gafas protectoras.
- Antes de iniciar cualquier trabajo en la máquina, siempre retire primero el conector.
- No dejar insertada ninguna llave de herramienta.
- Observar las indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas.
- Desconecte la máquina y desenchufe el conector de red del tomacorriente si el cable de conexión está dañado. El cable de conexión dañado tiene que ser reemplazado por el fabricante o su servicio de postventa o una persona similarmente cualificada.

Etiqueta de seguridad

¡Preste atención a las marcas de seguridad! Los símbolos tienen el siguiente significado:



Sello de calidad voluntario "Seguridad probada" del TÜV



Símbolo CE (conformidad con las normas de seguridad europeas)



Marca de seguridad para Croacia



¡No tire a la basura doméstica!



En caso de realizar trabajos que producen polvo, deberá llevarse una máscara de respiración y unas gafas de protección; no fumar y evitar el fuego abierto.



¡Leer las instrucciones de servicio!



¡Aislado doblemente!

7 – Montaje y trabajos de ajuste

Preselección de la frecuencia de oscilaciones (Fig. 1 + Fig. 2)

La máquina tiene un control electrónico para preseleccionar la frecuencia de oscilación de manera adecuada al material. Para este fin, se mueve la rueda de ajuste (7) entre las posiciones 1 (frecuencia mínima de oscilaciones, p. ej., para el afilado suave) y la 6 (frecuencia máxima de oscilaciones).

Para recomendaciones sin compromiso para el ajuste del aparato, véase Fig. 2

Colocar el papel abrasivo



Desconectar la máquina, sacar el enchufe.

El disco abrasivo está equipado con un sistema de cierre Velcro para las hojas lijadoras. Esto posibilita una fijación rápida de nuevas hojas lijadoras sin dispositivo de sujeción. Antes de colocar una hoja lijadora, sacudir el cierre Velcro del disco abrasivo.

Poner el papel abrasivo tirante sobre la placa abrasiva (4), observar que las perforaciones (3) de la placa y el papel coincidan (fig. 3).

Es posible girar la placa lijadora para lograr un mejor aprovechamiento del papel de lija en caso de desgaste desigual. Para ello, levantar la placa lijadora en la dirección de la flecha y dejar que encaje en la nueva posición de trabajo después de un giro de 120° hacia la derecha o la izquierda.

Para utilizar la lengüeta lijadora (8), retirar la placa lijadora (4) soltando los tres tornillos de sujeción. Montar la lengüeta lijadora con tres tornillos de sujeción (fig. 4). Presionar firmemente la tira de papel de lija sobre la lengüeta lijadora.



¡ATENCIÓN! ¡Al utilizar la lengüeta lijadora no existe la posibilidad de aspiración de polvo a través de las placas lijadoras! Por lo tanto, es imprescindible trabajar con protección respiratoria, a fin de prevenir perjuicios para la salud.

8 – Funcionamiento

Puesta en funcionamiento

La máquina tiene que estar desconectada y el interruptor de conexión/desconexión en la posición 0 (= DESCONECTADO). El regulador del número de revoluciones debe encontrarse en el tope derecho, de modo que se pueda ver la cifra 1.

Conexión

Poner el interruptor de conexión/desconexión en la posición I (= CONECTADO). La máquina arranca con el número de revoluciones mínimo.

Regulación del número de revoluciones

Girando el regulador de revoluciones se pueden regular las revoluciones deseadas dentro del campo de número de revoluciones indicado, es decir sin escalonamiento entre 1 y máx.

Desconexión

Volver a girar el regulador del número de revoluciones a 1 y poner el interruptor de conexión/desconexión en la posición 0 (= DESCONECTADO).

9 – Forma de trabajar

Rectificar

Encender la máquina y la aspiradora de polvo.

Conducir la superficie rectificadora con movimientos ligeramente elípticos sobre el material a rectificar. ¡No aplicar presión adicional, el peso propio de la máquina es suficiente! Realizar varias

etapas de rectificado con granos cada vez más finos.

El aparato es especialmente apropiado para trabajos en esquinas y bordes de difícil acceso (fig. 5+6). Para rectificar perfiles y molduras se puede trabajar también con la punta o el borde de la placa abrasiva.

Aspiración de polvo



Mediante la conexión del aspirador de polvo es posible la aspiración de polvo mediante aspiradora. Si fuera preciso, utilizar el adaptador para aspirador de polvo (9) (fig. 7). Respirar los polvos de amoladura es perjudicial para la salud, por ello se deberá trabajar siempre con la aspiradora de polvo encendida.

10 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

Limpiar de vez en cuando las aberturas de aspiración (3) con un pincel seco. Limpiar la caja sólo con un paño húmedo. ¡No deberán utilizarse disolventes! A continuación secar bien.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.



Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida

local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

11 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.
- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.
- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.
- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.
- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le

facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

 **¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!**

 **¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa Meister Werkzeuge GmbH o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.**

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.
- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

F**Mode d'emploi & consignes de sécurité**

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue des fournitures	43	7 – Montage et ajustages	50
2 – Informations techniques	43	8 – Fonctionnement	51
3 – Composants	44	9 – Mode de travail	51
4 – Usage conforme aux fins prévues	44	10 – Maintenance et protection de l'environnement	51
5 – Consignes générales de sécurité	46	11 – Conseils de service	52
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	49		

1 – Étendue des fournitures

- 1 Ponceuse triangulaire
- 1 languette de ponçage
- 13 x Papier abrasif
- 1 adaptateur pour aspirateur
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques**Caractéristiques techniques**

Alimentation	230 V~ / 50 Hz
Puissance	280 W
Patin	92 / 92 / 92 mm
Feuille abrasif	93 / 93 / 93 mm
Languette de ponçage	68 x 27 mm
Feuille abrasif	69 x 28 mm
Oscillations	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Câble d'alimentation	180 cm
Poids	1,48 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations**Émissions sonores**

L_{pA} : 84,0 dB(A)

L_{WA} : 95,0 dB(A)

Erreur d'oscillation:

K_{pA} : 3,0 dB(A)

K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras

a_h : 10,4 m/s²

Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s²

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Avertissement : la valeur des émissions vibratoires effectivement présentes pendant l'utilisation de la machine peut varier de celle indiquée dans les instructions d'utilisation ou par le fabricant. Ceci peut être dû aux facteurs

d'influence suivants qu'il faut prendre en considération avant ou pendant chaque utilisation :

- Est-ce que l'appareil est utilisé correctement
- Est-ce que le type du matériau à traiter est correct
- Est-ce que l'appareil est en bon état
- Est-ce que les poignées, et éventuellement les poignées antivibratoires optionnelles, sont montées et fermement fixées au corps de la machine.

Si vous constatez une mauvaise sensation ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, interrompez immédiatement votre travail. Faites suffisamment de pauses de travail. Si vous ne respectez pas des pauses de travail suffisantes, un syndrome vibratoire main-bras peut apparaître.

Il faudrait estimer le facteur de contrainte en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et faire des pauses en conséquence. De cette manière, le facteur de contrainte pendant le temps de travail complet peut être considérablement réduit. Minimisez les risques que vous encourez au cours des vibrations. Entretenez cette machine conformément aux instructions d'utilisation.

Si la machine est souvent utilisée, vous devriez prendre contact avec votre revendeur spécialisé et vous procurer éventuellement des accessoires antivibratoires (poignées).

Évitez l'utilisation de la machine à des températures inférieures ou égales à

$t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Établissez un plan de travail vous permettant de limiter les contraintes vibratoires.

3 – Composants

- 1 Poignée
- 2 Gâchette
- 3 Trous d'aspiration
- 4 Patin
- 5 Raccord aspirateur
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Présélection de la fréquence d'oscillations
- 8 Languette de ponçage
- 9 Adaptateur pour aspirateur

4 – Usage conforme aux fins prévues

La ponceuse triangulaire ne fonctionne qu'à sec. Avec les accessoires adaptés, elle convient aux travaux suivants:

Nettoyage, meulage et polissage de surfaces en bois, métal et minérales, en particulier aux endroits difficiles d'accès. Ne pas utiliser la ponceuse, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçu. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation.

Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les applications de l'appareil qui ne sont pas décrites dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Cet outil électrique n'est pas destiné à Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux indications de votre outil électrique. Les outils utilisés mal dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit :

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques



ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

- a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

- a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à**

la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.

Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un

disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.
- d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e **Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et**

équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer**

les accessoires, ou de ranger

l'appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

- a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- b Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

Autres consignes de sécurité pour meuleur et polisseur

- Portez un dispositif anti-poussières. Aspirer de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.
- Portez un équipement de protection personnel approprié. Tout toucher ou contact de la peau avec de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.

Remarque : En cas de meulage, par exemple d'une couche de peinture renfermant du plomb, de certaines types de bois et de métal, des poussières nuisibles/toxiques peuvent être émises. Prenez des mesures suffisantes pour empêcher que l'utilisateur et les personnes à proximité ne les touchent ou ne les respirent.

- Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut être à l'origine de blessures
- Tenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil peut rencontrer des

lignes électriques non visibles ou le propre câble d'alimentation secteur. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Une fois l'appareil allumé, maintenez-le contre la pièce à usiner.
- Les matériels contenant de l'amiante ne doivent pas être traités. Pour les autres matériaux contenant des fibres, portez un masque de protection et un dispositif d'aspiration de poussière.
- Si des appareils sont utilisés en plein air, ils doivent être connectés sur un commutateur de protection de courant de défaut. Les câbles de prolongation et les prises doivent être homologués pour être utilisés à l'extérieur.
- Utiliser uniquement pour des travaux de ponçage à sec.
- L'inhalation de poussières de ponçage est nocive pour la santé, activez par conséquent toujours l'aspiration de poussière pour travailler. Portez si nécessaire une protection respiratoire.
- Fixez sur le plateau de ponçage uniquement des accessoires avec revêtement agrippant.
- Les ouvertures d'aspiration de poussière du papier abrasif et de la plaque de ponçage doivent concorder dans une large mesure.
- Pendant le ponçage, n'exercez pas de pression excessive sur la machine pour éviter qu'elle ne s'arrête.

- Utilisez des dispositifs de serrage pour empêcher la pièce de glisser pendant le sciage.
- Le cordon de l'appareil doit toujours se trouver derrière ce dernier.
- Pendant la marche, guidez toujours l'appareil des deux mains et tenez vous bien en équilibre.
- L'appareil ne doit pas être mouillé et ne doit pas non plus fonctionner dans une ambiance humide.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche mâle. Ne confiez la suppression des dégâts qu'à un spécialiste. Ne branchez la fiche mâle dans la prise de courant qu'après avoir vérifié que l'appareil se trouve bien en position éteinte.



- Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes ; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.



- Portez une protection acoustique.



- Porter des lunettes de protection
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.

- Ne laissez jamais de clé à outil emboîtée dans l'outil.
- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'une prise si le câble de raccordement est endommagé. Un câble de raccordement endommagé doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée.

Marquage de sécurité

Respectez les marquages de sécurité ! Les symboles ont la signification suivante:



Label de qualité facultatif « sécurité contrôlée » du contrôle technique TÜV



Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)



Marquage de sécurité pour la Croatie



Ne pas mettre aux ordures ménagères !



Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.



Lire les instructions d'utilisation !



Doublement isolé!

7 – Montage et ajustages

Présélection de la fréquence d'oscillations (fig. 1 + fig. 2)

La machine comporte une commande électronique assurant la présélection de la fréquence d'oscillations appropriée au matériau. Déplacer à cet effet la roue de réglage (7) entre les positions 1 (fréquence d'oscillations minimale, par exemple pour un léger affûtage) et 6 (fréquence d'oscillations maximale).

Recommandations sans engagement pour le réglage de l'appareil, voir fig. 2

Insérer du papier abrasif



ATTENTION! Mettre la machine sur arrêt, débrancher la fiche secteur.

Le plateau de ponçage est doté d'une bande auto-agrippante recevant les papiers ponçeurs. Ceci permet la fixation rapide d'un nouveau papier ponçeur et de se passer de dispositif de serrage. Avant de mettre un nouveau papier en place, taper légèrement sur la bande auto-agrippante pour en chasser les poussières.

Mettre le papier abrasif tendu sur le patin (4) veiller à ce que les perforations du patin (3) coïncident avec celles du papier (fig. 3).

Pour mieux utiliser le papier émeri lorsque l'usure est inégale, il suffit de retourner la plaque de ponçage. A cette fin, soulever la plaque de ponçage dans le sens de la flèche et, après lui avoir imprimé une rotation à 120° vers la droite ou la gauche, la faire encranter dans la nouvelle position de travail.

Pour utiliser la languette de ponçage (8), desserrer les trois vis de retenue pour

retirer la plaque de ponçage (4). Monter la languette de ponçage à l'aide de trois vis de retenue (fig. 4). Appuyer fermement la bande de papier émeri sur la languette de ponçage.

⚠ ATTENTION! Lors de l'utilisation de la languette de ponçage, impossible d'aspirer la poussière par les plaques de ponçage ! Pour cette raison, travailler impérativement avec une protection respiratoire pour éviter de nuire à votre santé.

8 – Fonctionnement

Mise en service

La machine doit se trouver en position éteinte. L'interrupteur Marche/Arrêt doit se trouver sur la position 0 (= ARRET). Le variateur de vitesse doit se trouver contre la butée droite (le chiffre 1 doit être visible).

Enclenchement

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt, jusque sur la position 1 I (= MARCHE); la machine démarre à sa vitesse minimum.

Réglage de la vitesse

Tournez le variateur de vitesse pour régler le moteur de la perceuse en continu sur le nombre de tours voulu, dans la plage indiquée (entre 1 et Max.)

Coupure

Ramenez le variateur de vitesse sur 1 puis poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET pour le ramener sur la position 0 (= ARRET).

9 – Mode de travail

Ponçage

Mettre la machine et l'aspirateur en marche.

Guider la surface abrasive sur la matière à poncer, en effectuant de légers mouvements elliptiques. Ne pas exercer de pression supplémentaire, le poids propre de la machine est suffisant! Effectuer plusieurs passages avec des granulations toujours plus fines.

Cet appareil convient en particulier aux travaux à effectuer dans des coins et sur des bords difficiles d'accès (fig. 5+6). Pour le ponçage de profilés et de cannelures, il est également possible de travailler avec la pointe ou un bord du patin.

Aspiration des poussières



Grâce au raccord prévu spécialement, il est possible d'aspirer les poussières par un aspirateur. Utiliser le cas échéant l'adaptateur pour aspirateur (9) (fig. 7). L'aspiration des poussières de ponçage est nuisible à la santé, il faut donc toujours travailler avec le dispositif d'aspiration connecté.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Nettoyez régulièrement les orifices d'aspiration (3) au moyen d'un pinceau sec. N'essayez le boîtier de l'appareil qu'avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de solvants. Séchez bien le boîtier ensuite.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2002/96 CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page		Page
1 – Scope of delivery	53	7 – Installation and setting	59
2 – Technical information	53	8 – Operation	60
3 – Components	54	9 – Mode of operation	60
4 – Correct use	54	10 – Maintenance and environmental protection	60
5 – General safety instructions	55	11 – Service instructions	61
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	58		

1 – Scope of delivery

- Triangle Sander
- 1 Sanding finger
- 13 x Abrasive Sheets
- 1 Vacuum cleaner adapter
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply 230V~/50Hz
Power input 280W

Sanding pad 92 / 92 / 92mm

Sanding sheet 93 / 93 / 93mm

Sanding finger 68 x 27mm

Sanding sheet 69 x 28mm

Oscillations $n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$

Cable 180cm

Weight 1.48kg

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA} : 84.0dB(A)

L_{WA} : 95.0dB(A)

Measuring inaccuracy:

K_{pA} : 3.0dB(A)

K_{WA} : 3.0dB(A)

Hand/arm vibrations

a_h : 10.4m/s²

Measuring inaccuracy K: 1.5m/s²

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Warning: The actual vibration emission value present during the use of the machine may deviate from the specification given in the operating instructions or made by the manufacturer. This may be caused by

the following influencing factors that should be taken into account prior to and during each use:

- Is the device being used correctly
- Is the correct type of material being processed
- Is the device in proper working order
- Are the handles or optional vibration handles mounted and fixed securely up against the body of the machine.

If your hands experience an unpleasant sensation or the skin changes colour while you are using the machine, stop working immediately. Take sufficient breaks. If you do not take sufficient breaks, this may cause hand-arm vibration syndrome.

You should estimate the level of load caused in conjunction with the work or use of the machine and take the appropriate breaks. This method can be used to considerably minimise the level of load during the entire working time. Minimise risks in which you are exposed to vibrations. Take care of your machinery in accordance with the directions in the operation instructions.

If the machine is to be used frequently, contact your dealer and arrange anti-vibration equipment if necessary.

Avoid using the tool in temperatures of $t = 10\text{ °C}$ or lower. Draw up a working schedule which can be used to minimise vibration loads.

3 – Components

- 1 Grip
- 2 Switch
- 3 Dust extraction holes

- 4 Sanding pad
- 5 Hoover connector
- 6 Cable
- 7 Preselecting the oscillation speed
- 8 Sanding finger
- 9 Vacuum cleaner adapter

4 – Correct use

The triangle sander is presently operating as a dry sander and it is suitable, using the corresponding accessories, for the following types of work: Cleaning, sanding polishing of timber, metal and mineral surfaces, especially in places which are difficult to reach. Do not use machine, tools and accessories for additional applications (see manufacturer's instructions) for works other than those for which they are designed for. All other applications are expressly ruled out.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The machine is intended only for use in the household.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use

accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly away.

The external diameter and thickness of the tool insert must match the dimensions of your electrical tool. Incorrectly measured tool inserts cannot be properly protected or checked.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contain comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Always operate electrical tools with the necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.

- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

5 – General safety instructions for handling power tools



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a Keep work area clean and well lit.

Cluttered and dark areas invite accidents.

b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use**

a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with

sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

Additional safety notes for grinders and polishers

- Wear a dust-protection mask. Breathing in dust represents a risk to the operator and anybody else in the vicinity.
- Wear suitable personal protective gear. Touching or skin contact with dust represents a risk to the operator and anybody else in the vicinity.

Note: When sanding, for example, paint containing lead, as well as certain types of wood and metal, it is possible that poisonous dust may be generated. Take appropriate precautions to prevent operators and anyone else in the area breathing in dust/coming into contact with dust.

- Use the additional handle supplied with the unit. Loss of control of the unit may lead to injuries
- Hold the tool by the insulated handle surfaces when carrying out tasks during which it is possible that the tools will come across hidden power cables or its own cable. Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Always switch on the device before introducing it to the workpiece.
- Materials containing asbestos may not be processed. When working with any other materials containing fibres, use dust protection masks and extraction systems.
- If you wish to use the device outdoors, ensure it is connected via a residual current circuit breaker. Extension cable and plug must be designated for use outdoors.
- Only use for dry sanding work.
- Breathing in dust from sanding is a health risk, therefore always work with the dust extraction function activated. If necessary, use a mask.
- Only attach accessories with hook and eye coatings to the sanding plate.
- The dust extraction openings of the sand paper and the sanding plate must match, as far as possible.

- When sanding, do not put excessive pressure on the machine in order to prevent the machine from coming to a standstill.
- Secure the work piece to prevent it from slipping by using tensioning mechanisms.
- Make sure that cables always lead away from the work place.
- During operation, always guide the device with both hands and ensure that you are standing firmly.
- The device should never be allowed to get wet and should not be operated in a damp environment.
- Prior to each use, check the device, the cable and the plug. Any damages should only be repaired by a specialist. Only plug the device into the socket when the machine is switched off.



- When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles - do not smoke and avoid naked flames.



- Wear ear-protectors.



- Wear safety goggles.
- Before carrying out any work on the machine, pull the plug out of the socket.

- Do not leave keys in the machine.
- Observe the general safety notes for handling electrical tools.
- Switch the device off and pull the plug out of the socket if the connection cable is damaged. A damaged cable must be replaced by the manufacturer or by their customer service or a similarly qualified person.

Safety marks

Pay attention to the safety marks! The symbols have the following meanings:



Voluntary TÜV "geprüfte Sicherheit" seal of quality (tested safety)



CE mark (conformity with European safety standards)



Safety standard mark for Croatia



Do not dispose of with the household waste!



When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles - do not smoke and avoid naked flames.



Read the operating instructions!



Double insulated!

7 – Installation and setting

Preselecting the oscillation speed (Figs. 1 and 2)

The machine is provided with an electronic control system for preselecting the oscillation speed to suit the material. For this, set the adjusting wheel (7) to a position between 1 (minimum speed for e.g. light initial sanding) and 6 (maximum speed).

For non-binding recommendations for adjusting the tool, see Fig. 2.

Insert Abrasive Sheets



CAUTION! Switch off machine. Pull out the mains plug.

The rubber backing pad is Velcro faced. This system enables new sandpaper to be attached quickly and without using a clamping fixture. Before attaching new sandpaper, clean the connection link of the rubber backing pad.

Place sanding sheets tightly over the sanding pad (4), making sure that the holes (3) of pad and sandpaper correspond (fig. 3)

To achieve more even wear on the sandpaper, the sanding plate can be turned. To do this, lift the sanding plate in the direction of the arrow, turn it 120° to the right or left and allow it to engage in the new working position.

To use the sanding finger (8), loosen the three retaining screws and remove the sanding plate (4). Fit sanding finger, using the three retaining screws (Fig. 4). Press sandpaper strip firmly onto sanding finger.

⚠ ATTENTION! When the sanding finger is used, dust extraction through the sanding plates is not possible! Therefore always wear a breathing mask to avoid damaging your health!

8 – Operation

Start-up Operation

The machine must be switched off, the ON/OFF switch must be pressed into position “0” (= OFF). The speed control must be at the right stop, so that the digit “1” is visible.

Switching on

Press the ON/OFF switch “I” (= ON). The machine starts at the minimum speed.

Speed-control

By turning the speed control, the desired speeds can be set infinitely between “1” and “Max.” within the specified speed range.

Stopping

Set speed control back to “1” and press the ON/OFF switch into position „0“ (= OFF).

9 – Mode of operation

Sanding

Turn on machine and deduster. Move grinding surface over the material to be ground/sanded with slightly elliptical movements. Do not apply any additional pressure, the weight of the machine itself is sufficient.

Conduct a number of grinding steps with increasingly finer grains.

The equipment is particularly suitable for work on corners and edges which are difficult to reach (fig. 5+6). You may also use the point or an edge of the sanding plate when sanding profiles and concave fillets.

Dust removal



Dust collection takes place at the dust-aspirator connection with the dust-exhausting equipment. If necessary, use the vacuum cleaner adapter (Fig. 7). Inhalation of grinding dust is dangerous to your health. Always work with deduster switched on.

10 – Maintenance and environmental protection

From time to time, clean dust exhaust openings (3) with a dry brush. Clean the housing only with a damp cloth - do not use any solvents! Dry thoroughly afterwards.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2002/96 EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying

with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.



PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!



IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας



Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάσετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα		Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	62	6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	68
2 – Τεχνικές πληροφορίες	62	7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης	70
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	63	8 – Λειτουργία	70
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	63	9 – Τρόπος λειτουργίας	71
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	65	10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	71
		11 – Υποδείξεις σέρβις	71

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- 1 Τριβείο δέλτα
- 1 γλώσσα λείανσης
- 13 x Γυαλόχαρτο
- 1 αντάπτορας ηλεκτρικής σκούπας
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία	
ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	280 W
Πλάκα λείανσης	92 / 92 / 92 mm
Φύλλο λείανσης	93 / 93 / 93 mm
γλώσσα λείανσης	68 x 27 mm
Φύλλο λείανσης	69 x 28 mm
Αριθμός παλινδρομήσεων	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Καλώδιο	
σύνδεσης	180 cm
Βάρος	1,48 kg

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

Εκπομπές θορύβου

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Αβεβαιότητα μέτρησης:

K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Δονήσεις παλάμης/βραχίονα

a_h : 10,4 m/s²
 Αβεβαιότητα μέτρησης K : 1,5 m/s²

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Τιμές μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Προειδοποίηση: Η πραγματική τιμή εκπομπής δονήσεων κατά τη διάρκεια της χρήσης της μηχανής μπορεί να διαφέρει από αυτή που αναφέρεται



στις οδηγίες χρήσης ή από αυτή που αναφέρει ο κατασκευαστής. Το γεγονός αυτό μπορεί να οφείλεται στους ακόλουθους παράγοντες, που πρέπει να προσεχθούν πριν από κάθε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:

- Χρησιμοποιείται σωστά η συσκευή;
- Είναι σωστό το είδος του κατεργαζόμενου υλικού;
- Είναι η συσκευή σε άψογη κατάσταση;
- Έχουν τοποθετηθεί οι χειρολαβές ή ενδεχ. προαιρετικές χειρολαβές κατά δονήσεων και είναι καλά στερεωμένες στο στέλεχος της μηχανής;

Εάν αισθάνεστε περίεργα ή παρατηρήσετε μία αλλοίωση του χρώματος του δέρματος των χεριών σας κατά τη διάρκεια της χρήσης της μηχανής, διακόψτε αμέσως την εργασία. Να κάνετε αρκετά διαλείμματα. Εάν δεν κάνετε αρκετά διαλείμματα, μπορεί να παρουσιαστεί σύνδρομο δονήσεων χεριού – βραχίονα.

Να εκτιμήσετε τον βαθμό της έκθεσης ανάλογα με την εργασία ή με τη χρήση της μηχανής και πρέπει να γίνονται αρκετά διαλείμματα. Με τον τρόπο αυτό ελαττώνεται σημαντικά ο βαθμός έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας. Ελαχιστοποιήστε τον κίνδυνο έκθεσης σε δονήσεις. Να συντηρείτε τη μηχανή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Εάν η μηχανή χρησιμοποιείται συχνά να επικοινωνήσετε με το ειδικό σας κατάστημα και να φροντίσετε για χρήση αντιδονητικών αξεσουάρ (λαβές).

Να αποφεύγετε τη χρήση της μηχανής σε θερμοκρασίες $t=10^{\circ}\text{C}$ ή λιγότερο. Καταρτίστε ένα πρόγραμμα εργασίας σύμφωνα με το οποίο θα μπορέσετε να περιορίσετε την έκθεση σε δονήσεις.

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

- 1 Χειρολαβή
- 2 Διακόπτης ON-OFF
- 3 Ανοίγματα απορρόφησης σκόνης
- 4 Πλάκα λείανσης
- 5 Σύνδεση ηλεκτρικής σκούπας
- 6 Καλώδιο σύνδεσης
- 7 Προεπιλογή της συχνότητας παλινδρόμησης
- 8 γλώσσα λείανσης
- 9 αντάπτορας ηλεκτρικής σκούπας

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το τριβείο δέλτα λειτουργεί μόνο σε στεγνή λείανση και με τα αντίστοιχα πρόσθετα εξαρτήματα είναι κατάλληλο για τις ακόλουθες εργασίες: Καθαρισμός, λείανση, γυάλισμα σε επιφάνειες από ξύλο, μέταλλα και επιφάνειες πετρωμάτων, ιδιαίτερα σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τα εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματα για επιπλέον εργασίες (προσέχετε τις οδηγίες του κατασκευστή) μόνο στους εκάστοτε τομείς εφαρμογής για τους οποίους προορίζονται. Όλες οι άλλες εφαρμογές αποκλείονται κατηγορηματικά.

Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από



ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

Μη ενδεδειγμένη χρήση

Όλες οι εφαρμογές με τη συσκευή που δεν αναφέρονται στο κεφάλαιο "ενδεδειγμένη χρήση", θεωρούνται ως μη ενδεδειγμένη χρήση.

Χρήσεις για τις οποίες δεν προορίζεται η ηλεκτρική συσκευή, μπορούν να προκαλέσουν κινδύνους και τραυματισμούς. Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν προβλέπονται ειδικά για αυτή την ηλεκτρική συσκευή.

Το ότι μπορείτε να στερεώσετε το αξεσουάρ στην ηλεκτρική σας συσκευή, δεν εξασφαλίζει ασφαλή χρήση.

Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πρέπει να είναι τουλάχιστον σαν τον μέγιστο αριθμό που αναγράφεται στην ηλεκτρική σας συσκευή. Τα αξεσουάρ που περιστρέφονται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο όριο, μπορούν να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πρέπει να ανταποκρίνεται στις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα λάθος υπολογισμένα χρησιμοποιούμενα εργαλεία δεν μπορούν να προστατευθούν και να ελεγχθούν σωστά.

Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Για όλες τις υλικές ζημιές και τους τραυματισμούς ατόμων που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση, ευθύνεται ο χρήστης της συσκευής.

Σε περίπτωση χρήσης άλλων, όχι γνήσιων εξαρτημάτων για τη μηχανή, εκπίπτει η υποχρέωση του κατασκευαστή για εγγύηση.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

Οι οδηγίες χρήσης για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο περιλαμβάνουν αναλυτικές υποδείξεις για ασφαλή εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία. Παρ' όλα αυτά, κάθε ηλεκτρικό εργαλείο κρύβει ορισμένους υπολειπόμενους κινδύνους που δεν μπορούν να αποκλεισθούν ούτε με τα υπάρχοντα συστήματα ασφαλείας. Για το λόγο αυτό να χειρίζεστε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντα με την απαιτούμενη προσοχή.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να είναι για παράδειγμα:

- Επαφή με περιστρεφόμενα τμήματα των εργαλείων.
- Τραυματισμός από εκσφενδονιζόμενα κατεργαζόμενα αντικείμενα ή τμήματα των αντικειμένων αυτών.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού του κινητήρα.
- Βλάβη της ακοής σε περίπτωση εργασίας χωρίς ωτοασπίδες.

Μία ασφαλής εργασία εξαρτάται από την εξοικείωση των χειριστών με το εκάστοτε ηλεκτρικό εργαλείο!

Σχετικές γνώσεις γύρω από τη μηχανή και συνετή συμπεριφορά κατά την εργασία βοηθούν στην ελαχιστοποίηση υφιστάμενων υπολειπόμενων κινδύνων.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων



Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας. Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1 Χώρος εργασίας

- a **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο**

οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a **Το φως του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχανήμα, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές**

θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος.** Η χρήση διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

- a **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη.** Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος

ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- c **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- f **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη. Λιπαρές ή**

λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

- h **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- b **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c **Βγάζετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

- d **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι**

εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- e **Να περιποιείτε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος.** Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- f **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- g **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

- a **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνώσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

b Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για λειαντήρα και στιλβωτήρα

- Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Η εισπνοή σκόνης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται πλησίον.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προσωπικής προστασίας. Η επαφή με το δέρμα μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται πλησίον.

Υπόδειξη: Κατά τη λείανση ή σε περίπτωση βαφών που περιέχουν μόλυβδο, μερικών ειδών ξύλων και μετάλλων μπορεί να δημιουργηθούν σκόνης επιβλαβείς για την υγεία. Να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα για να εμποδίσετε την εισπνοή / επαφή της σκόνης από / με τον χειριστή και από / με πρόσωπα πλησίον του.

- Να χρησιμοποιείτε την πρόσθετη χειρολαβή που παρέχεται με το μηχάνημα. Η απώλεια του ελέγχου της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο, να κρατάτε το μηχάνημα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών. Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια μπορεί να εκθέτει και τα μεταλλικά

εξαρτήματα του μηχανήματος σε τάση και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Να πλησιάζετε πάντα με ενεργοποιημένη τη συσκευή στο αντικείμενο που θέλετε να κατεργαστείτε.
- Δεν επιτρέπεται η κατεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο. Σε περίπτωση κατεργασίας άλλων υλικών με ίνες να φοράτε προστατευτική μάσκα και να χρησιμοποιείτε σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
- Εάν χρησιμοποιούνται συσκευές στο ύπαιθρο πρέπει να συνδεθούν μέσω διακόπτη ασφαλείας κατά διαρροής ρεύματος. Η μπαλαντέζα και το φινιρίδι πρέπει να είναι εγκεκριμένα για εργασίες στο ύπαιθρο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο για στεγνή λείανση.
- Η εισπνοή της σκόνης λείανσης είναι επικίνδυνη για την υγεία, γι' αυτό εργάζεστε κατά κανόνα με ενεργοποιημένη την αναρρόφηση σκόνης. Κατά περίπτωση φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.
- Επάνω στο πέλμα λείανσης στερεώνετε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα με αυτοπρόσφυση.
- Πρέπει να υπάρχει ταύτιση των οπών αναρρόφησης σκόνης του φύλλου λείανσης και της πλάκας λείανσης.
- Για να αποφύγετε μια ακινητοποίηση της μηχανής μην

ασκείτε υπερβολική πίεση επάνω στη μηχανή κατά τη λείανση.

- Ασφαλίζετε το τεμάχιο κατεργασίας έναντι ολίσθησης με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης.
- Οδηγείτε το καλώδιο πάντα προς τα πίσω μακριά από το σημείο εργασίας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας οδηγείτε τη συσκευή πάντα και με τα δύο χέρια και τηρείτε μια σταθερή στάση με το σώμα σας.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να είναι υγρή και δεν επιτρέπεται επίσης να τίθεται σε λειτουργία σε υγρό περιβάλλον.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το ρευματολήπτη. Οι επισκευές εκτελούνται μόνον από έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Τοποθετείτε το φιν στην πρίζα μόνο όταν η μηχανή είναι κλειστή.



- Σε εργασίες που δημιουργούν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά, μην καπνίζετε, αποφεύγετε ανοικτή φωτιά.



- Φοράτε ωτοασπίδες.



- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή βγάζετε το φιν από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τοποθετημένο στη συσκευή το κλειδί εργαλείων.
- Προσέχετε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων.
- Να σβήνετε τη συσκευή και να βγάζετε το φιν από την πρίζα, εάν είναι ελαττωματικό το καλώδιο. Ελαττωματικά καλώδια να αντικαθίστανται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Σήμανση ασφαλείας

Προσέξτε τη σήμανση ασφαλείας! Τα σύμβολα έχουν την ακόλουθη σημασία:



Προαιρετικό σήμα ποιότητας "Ελεγμένη ασφάλεια" του TÜV (Οργανισμός Τεχνικής Επιθεώρησης)



Σήμα CE (Συμμόρφωση με ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας)



Σήμανση ασφαλείας για την Κροατία



Να μην πετιέται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!



Σε εργασίες που δημιουργούν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής και προστατευτικά γυαλιά, μην καπνίζετε, αποφεύγετε ανοικτή φωτιά.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης:



Διπλή μόνωση!

7 – Συναρμολόγηση και εργασίες ρύθμισης

Προεπιλογή της συχνότητας παλινδρόμησης (Εικ. 1 + Εικ. 2)

Η μηχανή διαθέτει ένα ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου για τη σωστή ανάλογα με το υλικό προεπιλογή συχνότητας παλινδρόμησης. Για το σκοπό αυτό ο τροχός ρύθμισης (7) κινείται μεταξύ της θέσης 1 (χαμηλότερη συχνότητα παλινδρόμησης π. χ. για την ήπια πρώτη λείανση) και της θέσης 6 (υψηλότερη συχνότητα παλινδρόμησης).

Μη δεσμευτικές συστάσεις για τη ρύθμιση της συσκευής, βλέπε Εικ. 2.

Τοποθέτηση γυαλόχαρτου



Κλείνετε τη μηχανή, αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Η βάση λείανσης είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα αυτοπρόσφυσης για τα φύλλα λείανσης. Αυτό καθιστά εφικτή τη γρήγορη στερέωση νέων φύλλων λείανσης χωρίς διάταξη τάνυσης. Πριν την τοποθέτηση νέου γυαλόχαρτου ξεσκονίζετε κτυπώντας τη σύνδεση αυτοπρόσφυσης της βάσης λείανσης.

Τοποθετείτε τεντωμένο το γυαλόχαρτο επάνω στην πλάκα λείανσης (4). Προσέχετε έτσι ώστε να συμπίπτουν

τα ανοίγματα (3) της πλάκας και του γυαλόχαρτου (Εικ. 3).

Για την καλύτερη εκμετάλλευση του φύλλου λείανσης σε περίπτωση μη ομοιόμορφης φθοράς μπορεί να περιστραφεί η πλάκα λείανσης. Για το σκοπό αυτό ανυψώνετε την πλάκα λείανσης στην κατεύθυνση του βέλους και μετά από μια περιστροφή 120° αφήνετε να ασφαλίσει δεξιά ή αριστερά στη νέα θέση εργασίας.

Για τη χρησιμοποίηση της γλώσσας λείανσης (8) αφαιρείτε την πλάκα λείανσης (4) με το ξεβίδωμα των τριών βιδών συγκράτησης. Συναρμολογείτε τη γλώσσα λείανσης με τρεις βίδες συγκράτησης (Εικ. 4). Πιέζετε γερά επάνω στη γλώσσα λείανσης το φύλλο λείανσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρησιμοποίηση της γλώσσας λείανσης δεν υπάρχει η δυνατότητα της αναρρόφησης σκόνης δια μέσου των πλακών λείανσης! Για το λόγο αυτό για την αποφυγή βλαβών στην υγεία εργάζεστε οπωσδήποτε με μάσκα προστασίας αναπνοής.

8 – Λειτουργία

Έναρξη λειτουργίας

Η μηχανή πρέπει να είναι κλειστή, ο διακόπτης ON/OFF πρέπει να είναι πατημένος στη θέση 0 (= OFF). Ο ρυθμιστής αριθμού στροφών πρέπει να βρίσκεται στο δεξί τέρμα, έτσι ώστε να είναι εμφανές το ψηφίο 1.

Ενεργοποίηση

Πιέζετε το διακόπτη ON/OFF στη θέση I (= ON). Η μηχανή εκκινεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

Ρύθμιση αριθμού στροφών

Μέσω περιστροφής του ρυθμιστή στροφών μπορείτε να ρυθμίσετε τον επιθυμητό αριθμό στροφών στον αναφερόμενο τομέα μεταξύ 1 και μέγιστου.

Απενεργοποίηση

Επαναφέρετε το ρυθμιστή αριθμού στροφών στο 1 και πιέζετε το διακόπτη ON/OFF στη θέση 0 (= OFF).

9 – Τρόπος λειτουργίας

Λείανση

Ανοίγεται τη μηχανή και την ηλεκτρική σκούπα. Οδηγείτε την επιφάνεια λείανσης με ελαφρές ελλειπτικές κινήσεις επάνω στο αντικείμενο επεξεργασίας. Μην ασκείτε πρόσθετη πίεση. Το ίδιο βάρος της μηχανής αρκεί! Λειοιάνετε περισσότερες φορές με γυαλόχαρτο με όλο και πιο λεπτή κόκκωση.

Η συσκευή είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για επεξεργασία σε γωνίες και ακμές με δύσκολη πρόσβαση (Εικ. 5+6). Για τη λείανση από προφίλ και κενών αυλακώσεων μπορείτε να εργαστείτε με τη μύτη ή μια ακμή της πλάκας λείανσης.

Απορρόφηση σκόνης



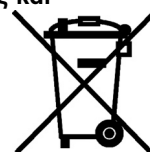
Από τη σύνδεση για απορρόφηση σκόνης εκτελείται η απορρόφηση σκόνης μέσω ηλεκτρικής σκούπας. Κατά περίπτωση χρησιμοποιείτε τον αντάπτορα ηλεκτρικής σκούπας (9) (Εικ. 7). Η εισπνοή της σκόνης από λείανση βλάπτει την υγεία, γι' αυτό κατά κανόνα εργάζεστε με

ενεργοποιημένη την απορρόφηση σκόνης.

10 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

Καθαρίζετε τα ανοίγματα απορρόφησης (3) κατά διαστήματα με ένα στεγνό πινέλο. Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί - μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα! Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2002/96 ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.



Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

11 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε

άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.
- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.
- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.
- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διαστήματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της Meister Werkzeuge GmbH ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.
- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H**Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások**

VIGYÁZAT! A sérülésveszély csökkentése érdekében a használati útmutatót az első üzembehelyezés előtt gondosan el kell olvasni és a géppel együtt meg kell őrizni! A gép egy másik felhasználónak való továbbadásakor a jelen használati utasítást ugyanígy tovább kell adni.

Tartalomjegyzék

	oldal		oldal
1 – Szállítmány tartalma	73.	7 – Szerelési és beállítási munkák	80.
2 – Műszaki információk	73.	8 – Üzemeltetés	81.
3 – Alkatrészek	74.	9 – Működési mód	81.
4 – Rendeltetésszerű használat	74.	10 – Karbantartás és környezetvédelem	81.
5 – Általános biztonsági előírások	75.	11 – Szervizelési tájékoztató	82.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	78.		

1 – Szállítmány tartalma

- 1 Deltacsiszoló
- 1 csiszolónyelv
- 13 x Csiszolópapír
- 1 porszívó-adapter
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk**Műszaki adatok**

Hálózati feszültség	230 V~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	280 W
Csiszolólapp	92 / 92 / 92 mm
Csiszolópapír	93 / 93 / 93 mm
Csiszolónyelv	68 x 27 mm
Csiszolópapír	69 x 28 mm
Üresjárat	
regzésszám	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Csatlakozó kábel	180 cm
Súly	1,48 kg

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés**Zajemisszió**

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Mérési pontatlanság:

K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Kéz-/karrezgések

a_h : 10,4 m/s²

Mérési pontatlanság K: 1,5 m/s²

Zaj-/Vibráció információ

A mérési értékek az EN 60745-1, EN 60745-2-4 szerint.

Figyelem: A ténylegesen előforduló vibrációs kibocsátási érték a gép használata közben eltérhet a használati útmutatóban, ill. a gyártó által megadottaktól. Ezt azok a következő

faktorok okozhatják, amelyeket minden használat előtt, ill. a használat során figyelembe kell venni:

- Helyesen használják-e a gépet
- Megfelel-e a megmunkálandó anyag fajtája
- Rendben van-e a berendezés használati állapota
- Felszerelték-e a tartó markolatokat, ill. az opcionális vibrációs markolatokat, és azok szorosan illeszkednek-e a gép testére

Amennyiben kellemetlen érzése lenne a gép használata során, vagy a kezein bőrszineződést észlelne, azonnal szakítsa félbe a munkavégzést. Iktasson be elegendő szünetet a munkavégzésbe. Az elegendő szünetek figyelmen kívül hagyása esetén a kéz és a kar vibrációs tünete jelentkezhet.

Meg kell becsülni a terhelési fokot a munkavégzés, ill. a gép alkalmazásának függvényében, és annak megfelelő szüneteket kell beiktatni a munkavégzés folyamatába. Így az egész munkavégzés során jelentősen csökkenteni lehet a terhelés szintjét. Csökkentse azt az Önt érintő kockázatot, amelynek a vibráció révén lenne kitéve. Ápolja a berendezést a használati útmutatóban leírtak szerint.

Amennyiben a gépet gyakrabban alkalmazzák, ill. használják, lépjen kapcsolatba a szakterjeskedőjével és adott esetben szerezzen be egy antivibrációs tartozékot (markolatot).

Kerülje a gép használatát $t = 10\text{ °C}$ vagy annál alacsonyabb hőmérséklet esetén. Készítsen munkatervet, amellyel behatárolhatja a vibrációs terhelést.

3 – Alkatrészek

- 1 Fogantyú
- 2 Be-/Ki-kapcsoló
- 3 Porelszívó nyílások
- 4 Csiszolólap
- 5 Porelszívó csatlakozó
- 6 Csatlakozó kábel
- 7 A rezgésszám előválasztása
- 8 Csiszolónyelv
- 9 Porszívó-adapter

4 – Rendeltetészerű használat

Ez a deltacsiszoló csak száraz csiszolásra használható, és megfelelő tartozékok alkalmazásával a következő munkákra használható: Fa, fémek, kőből készült tárgyak főleg nehezen hozzáférhető részeinek tisztítása, csiszolása és polírozása. A készüléket, a szerszámokat és a készülék tartozékait ezen túlmenő tevékenységhez (a gyártó cégek utasításainak betartása mellett) csak rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni. A készüléket bármely más célra használni kifejezetten tilos.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

Az előírásoknak nem megfelelő használat

A berendezés valamennyi olyan felhasználása, amelyet az „előírásoknak megfelelő használat” fejezetben nem szerepel, az előírásoknak nem megfelelő használatnak minősül.

Az olyan alkalmazások, amelyekre az elektromos szerszámot nem tervezték, veszélyeztetést és sérüléseket okozhatnak. Ne használjon olyan tartozékot, amelyet nem kifejezetten a jelen elektromos szerszámhoz terveztek.

Csak az a tény, hogy a tartozékot az elektromos szerszámon rögzíteni tudja, nem garantálja a biztonságos alkalmazást.

A betétszerszám megengedett fordulatszáma legalább olyan nagy kell legyen, mint az elektromos szerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozék, amely a megengedettnél gyorsabban forog, letörhet és elrepülhet.

A betétszerszám külső átmérője és vastagsága meg kell feleljen az elektromos szerszám méretadatainak. A rosszul bemért betétszerszámokat nem lehet megfelelően lefedni vagy ellenőrizni.

Sérülésveszély áll fenn. Minden olyan tárgyi és személyi kárért, amely helytelen használatra vezethető vissza, a berendezés felhasználója viseli a felelősséget.

Más, ill. nem eredeti alkatrész gépen való felhasználása esetén megszűnik a garanciavállalás.

Maradék rizikó:

A jelen elektromos szerszám használati útmutatója részletes útmutatásokat

tartalmaz az elektromos szerszámmal való biztonságos munkavégzésre tekintettel. Ennek ellenére minden elektromos szerszám hordoz magában egy bizonyos maradék rizikót, amelyeket a meglévő védőberendezésekkel sem lehet teljesen kizárni. Ezért az elektromos szerszámot mindig a szükséges elővigyázatossággal kell használni.

Maradék rizikó lehet például:

- A forgó részek vagy a szerszámok érintése.
- Elrepülő munkadarabok vagy munkadarabrészek okozta sérülések.
- Tűzveszély a motor nem kielégítő szellőzése esetén.
- Halláskárosodás fülvédő nélküli munkavégzés esetén.

A biztonságos munkavégzés attól is függ, mennyire jártas a kezelő személyzet a mindenkori elektromos szerszám kezelésében! A gép megfelelő ismerete, valamint a körültekintő viselkedés a munkavégzés során segít a fennálló maradék rizikó csökkentésében.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1 Munkahelyi biztonság

- a **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2 Elektromos biztonság

- a **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és**

hűtőszekrényekkel. Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

- c **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.
- d **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

- a **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen

figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

b Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.

A személyi védőfelszerelés, mint a pormasz, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkor fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c Kerülje a véletlen üzembe helyezést.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/ vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.

A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

e Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől. A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

g Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra. Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

4 Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

a Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.

A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzathból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e **A készüléket ápolja gondosan.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbitsa az elektromos szerszámgép működését. **A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5 Szerviz

a **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

b Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

További biztonsági utasítások a csiszoló és polírozó számára

- Viseljen porvédő álarcot. A por belélegzése veszélyt jelent a kezelő és a közelben tartózkodó személyek számára.
- Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést. A porral való érintkezés vagy bőrkontaktus veszélyt jelenthet a kezelő és a közelben tartózkodó személyek számára

Utasítás: Ólom tartalmú festékréteg, vagy bizonyos fafajták vagy fémek csiszolása esetén káros/mérgező por keletkezhet. Tegyen elegendő intézkedést annak érdekében, hogy biztonságosan megakadályozza, hogy a kezelő és a közelben tartózkodó személyek belélegezzék a port/érintkezésbe kerüljenek azzal.

- Használja a berendezéssel együtt szállított kiegészítő markolatot. A gép feletti kontrollvesztés sérülésekhez vezethet
- Tartsa a berendezést a szigetelt markolati felületnél, amennyiben olyan munkát végezne, amelynek során a betétszerszám rejtett áramvezetékhez, vagy a saját hálózati kábeléhez érhet. A feszültségvezető vezetékkel való érintkezés a berendezés fém részeit is feszültség alá helyezheti és elektromos ütéshez vezethet.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A berendezést mindig bekapcsolva kell a munkadarabhoz vinni.

- Az azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Más rosttartalmú anyag megmunkálása során védőálarcot és porleszívást kell alkalmazni.
- Amennyiben a szabadban használja a berendezéseket, azokat egy hibaáram védőkapcsolóra kell csatlakoztatni. A hosszabbító vezetéknek és a csatlakozónak kültérben használhatónak kell lennie.
- A berendezést csak száraz csiszolási munkákhoz használja.
- A csiszolásból származó porok belégzése egészségkárosító hatású, ezért kizárólag bekapcsolt porelszívással dolgozzon. Adott esetben viseljen megfelelő védőálarcot.
- A csiszoló tányérra kizárólag tépőzáras rögzítésű tartozékokat szabad felerősíteni.
- A csiszolópapír és csiszolólemez porelszívó nyílásainak messzemenően egybe kell esniük.
- A csiszolás során ne gyakoroljon túl nagy nyomást a berendezésre, nehogy a berendezés ettől leálljon.
- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelő befogó berendezéssel biztosítsa be elcsúszás ellen.
- A kábelt a munkahelytől mindig csak hátrafelé vezesse el.
- A munka során a berendezést mindig mindkét kezével fogja és gondoskodjon arról, hogy biztos, szilárd talajon álljon.
- A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie és azt nem szabad nedves környezetben használni.

- A berendezést, a csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót minden használat előtt ellenőrizni kell. Ha ezeken rongálódásokat észlel, azt csak egy szakemberrel szabad kijavíttatni. A csatlakozó dugót csak kikapcsolt berendezés mellett dugja be a dugaszoló aljzatba.



- Olyan munkákhoz, amelyek során por keletkezik, viseljen porvédő álarcot és védőszemüveget, – ne dohányozzon és kerülje el a nyílt tüzet.



- Viseljen fülvédőt.



- Viseljen védőszemüveget.
- A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Ne hagyja a szerszámkulcsokat a szerszámon, illetve a szerszámban.
- Tartsa be az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó Általános biztonsági előírásokat.
- Kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból, amennyiben a csatlakozó vezeték megrongálódott. A megrongálódott csatlakozó vezetéket a gyártó vagy annak ügyfélszolgálatával, ill. hasonló szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.

Biztonsági megjelölés

Vegye figyelembe a biztonsági megjelölést! A szimbólumok jelentése a következő:



A TÜV önkéntes "ellenőrzött biztonság" minőségi pecsétje



CE-jel (az európai biztonsági szabványoknak való megfelelés)



Horvátországi biztonsági megjelölés



Ne dobja a háztartási szemétkébe!



Olyan munkákhoz, amelyek során por keletkezik, viseljen porvédő álarcot és védőszemüveget, – ne dohányozzon és kerülje el a nyílt tüzet.



Olvassa el a használati útmutatót!



Duplán szigetelt!

7 – Szerelési és beállítási munkák

A rezgésszám előválasztása (1. és 2. ábra)

A készülék a rezgésszámnak a megmunkált anyag tulajdonságainak megfelelő előválasztására egy elektronikus vezérléssel van felszerelve. Ehhez a (7) állítótárcsát az „1” helyzet (ez a legalacsonyabb rezgésszám, amelyet például a csiszolás megkezdésénél lehet alkalmazni) és a „6” helyzet (ez a

legmagasabb rezgésszám) között lehet beállítani.

A készülék beállításához minden kötelezettség nélkül javasolt értékeket lásd a 2. ábrán.

A csiszolópapír befogása



FIGYELEM! Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból!

A csiszolólap a csiszolólapok rögzítésére alkalmas tépőzáras felülettel van ellátva. Így a csiszolópapírt külön befogóberendezés nélkül is gyorsan fel lehet szerelni a csiszolólapra. Egy új csiszolópapír felszerelése előtt ütögesse le a csiszolólap tépőzáras felületét.

Helyezze fel a csiszolópapírt kifeszítve a csiszolólapra (4), ügyeljen arra, hogy a csiszolólapon és a csiszolópapíron található nyílások (3) pontosan átfedésben legyenek (3. ábra).

Az egyenetlenül lekopott csiszolópapír jobb kihasználására a csiszolólapot el lehet forgatni. Ehhez emelje fel a nyíl által jelzett irányban a csiszolópapírt, majd egy jobbra vagy balra történő 120°-os elforgatás pattintsa azt be az új munkavégzési helyzetbe.

A (8) csiszolónyelv használatához a három tartócsavar kicsavarásával távolítsa el a (4) csiszolólapot. A három tartócsavarral szerelje fel a csiszolónyelvet (4. ábra). Nyomja rá erősen a csiszolópapírsávot a csiszolónyelvre.



FIGYELEM! A csiszolónyelv alkalmazása esetén a csiszolólapon keresztül nincs

elszívásra lehetőség! Ezért az egészségkárosító hatás megelőzésére mindig csak légszűrő álarcban dolgozzon.

8 – Üzemeltetés

Üzembe helyezés

A készüléknek kikapcsolt állapotban, a be/ki-kapcsolónak a „0” (= KI) helyzetben kell benyomva lennie. A fordulatszám szabályozónak a jobboldali ütközőnél kell lennie, úgy hogy az „1” szám látható legyen.

Bekapcsolás

Nyomja be a be/ki-kapcsolót az I (= BE) helyzetben, a készülék ekkor a legkisebb fordulatszámával elindul.

Fordulatszám szabályozás

A fordulatszám szabályozó elforgatásával az adott fordulatszám tartományon belül a kívánt fordulatszám az 1 és Max. érték között fokozatmentesen beállítható.

Kikapcsolás

Állítsa vissza a fordulatszám szabályozót az 1 állásba és nyomja meg a „0” (=KI) helyzetben a be/ki-kapcsolót.

9 – Működési mód

Csiszolás

Kapcsolja be a készüléket és a porszívót.

A készülék csiszolófelületét könnyed, elliptikus mozdulatokkal vezesse a megmunkálásra kerülő felületen. Ne

gyakoroljon nyomást a készülékre, a készülék súlya által keltett nyomás a csiszoláshoz teljesen elegendő! A felületet egyre finomabb szemcséjű csiszolópapír alkalmazásával többször egymás után csiszolja le.

A készülék főleg nehezen hozzáférhető sarkok és élek megmunkálására alkalmas (5. és 6. ábra). Profilok és bemélyedések lecsiszolásához a csiszolólap csúcsával, vagy éleivel is lehet dolgozni.

Porelszívás



A készüléken található porelszívó csatlakozó segítségével a csiszolás során keletkező port egy háztartási porszívóval is el lehet vezetni. Szükség esetén használja a (9) porszívó-adaptert (7. ábra). A csiszolás során keletkező por belélegzése káros az egészségre, ezért kizárólag bekapcsolt porelszívás mellett szabad csak dolgozni.

10 – Karbantartás és környezetvédelem

Az elszívónyílásokat (3) időnként egy száraz ecsettel tisztítsa meg. A készülék házát csak egy nedves ruhával szabad megtisztítani, oldószereket használni tilos! Ezután a házat gondosan szárítsa meg.



FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2002/96 EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint



környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindig kéznél van.
- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.
- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.
- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz

szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.



FONTOS! A készülék felnyitása a szavatosság megszűnéséhez vezet!



FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a Meister Werkzeuge GmbH egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.
- Mi a szavatosság lejártá után is szívesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.



Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja



UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uređaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica		Stranica
1 – Obujam isporuke	83	7 – Montaža i podešavanje	89
2 – Tehničke informacije	83	8 – Pogon	89
3 – Sastavni dijelovi	84	9 – Način rada	90
4 – Upotreba u skladu s namjenom	84	10 – Održavanje i zaštita okoliša	90
5 – Opće sigurnosne upute	85	11 – Servisne napomene	90
6 – Sigurnosne napomene specifične za uređaj	88		

1 – Opseg isporuke

- 1 trokutasta brusilica
- 1 brusni jezičak
- 13 x brusni papir
- 1 adapter za usisivač
- Uputa za uporabu
- Garancijski list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Napajanje	
strujom	230 V~/50 Hz
Nazivni prijem	280 W
Brusna ploča	92 / 92 / 92 mm
Brusni papir	93 / 93 / 93 mm
Brusni jezičak	68 x 27 mm
Brusni papir	69 x 28 mm
Frekvencija titranja	$n_0 = 6000\text{--}10000 \text{ min}^{-1}$
Priključni kabel	180 cm
Težina	1,48 kg

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

Emisija buke

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Nesigurnost u mjerenju:

K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibracije šake/ruke

a_h : 10,4 m/s²

Nesigurnost u mjerenju K: 1,5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti odgovaraju
 EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Upozorenje: Stvarno postojeća izmjerena vrijednost emisije za vrijeme korištenja stroja može odstupati od vrijednosti navedenih u uputi za uporabu tj. navedenih od proizvođača. Na to mogu uticati sljedeći faktori, na koje se prije

svake tj. za vrijeme svake uporabe mora uzeti u obzir:

- da li se ured-aj ispravno koristi
- da li je vrsta materijala koji se obraduje ispravna.
- da li je stanje korištenja ured-aja ispravno
- da li su ručke, evtl. opsijski vibracijske ručke, montirane i da li su čvrsto montirane na element stroja.

Ukoliko za vrijeme korištenja stroja na Vašim rukama osjetite nelagodan osjećaj ili promjenu boje kože, odmah prekinite rad. Napravite dovoljne radne stanke. Ukoliko ne napravite dovoljne radne stanke može doći do vibracijskog sindroma šaka-ruka.

Treba se ocijeniti stupanj opterećenja ovisno o radu tj. korištenju stroja i trebaju se napraviti dovoljne radne stanke. Na taj način se stupanj opterećenja za vrijeme cijelog radnog vremena može znatno smanjiti. Smanjite svoj rizik kojem ste izloženi kod vibracija. Stroj nježite prema uputama navedenim u uputi za uporabu.

Ukoliko stroj češće rabite tj. koristite stupite u kontakt sa Vašim stručnim trgovcem i u danom slučaju nabavite antivibracijski pribor (ručke).

Izbjegavajte korištenje stroja pri temperaturama od $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ili manje. Napravite radni plan prema kojem ćete ograničiti opterećenje vibracijama.

3 – Sastavni dijelovi

- 1 Ručka
- 2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 3 Otvor za usisavanje

- 4 Brusna ploča
- 5 Priključak za usisivač
- 6 Priključni kabel
- 7 Predizbor frekvencije titranja
- 8 Brusni jezičak
- 9 Adapter za usisivač

4 – Namjenska uporaba

Ova trokutasta brusilica radi samo u pogonu suhog brušenja i uz korištenje odgovarajućeg pribora je prikladna za sljedeće radove: Čišćenje, brušenje, poliranje drvenih, metalnih i mineralnih podloga, posebno na teško pristupačnim mjestima. Stroj, alate i pribor koristite za druge djelatnosti samo prema njihovoj namjenskoj uporabi (obratite pozornost na podatke proizvođača). Svaki drugi način primjene isključivo je zabranjen.

Ovaj ured-aj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili umnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, jedino, ako ih nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje ured-aja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ured-ajem.

Ovaj ured-aj namijenjen je za kućnu uporabu.

Nenamjenska uporaba

Svaka primjena ured-aja, koja nije navedena u poglavlju "namjenska uporaba" vrijedi kao nenamjenska uporaba.

Način upotrebe, koji nije predviđen za električni alat, može prouzrokovati opasnosti i ozljede.

Nemojte koristiti pribor, koji nije specijalno predviđen za ovaj električni alat.

Činjenica da pribor možete pričvrstiti na Vašem električnom alatu ne jamči Vam sigurnu upotrebu.

Dozvoljeni broj okretaja priključnog alata mora biti najmanje jednak najvećem broju okretaja naznačenom na električnom alatu. Pribor, koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može puknuti ili biti izbačen.

Vanjski promjer i debljina priključnog alata moraju odgovarati mjerama Vašeg električnog alata. Pogrešno izmjereni električni alati se ne mogu dovoljno zasloniti ili kontrolirati.

Postoji opasnost od ozljede. Za sva oštećenja stvari kao i ozljede ljudi, koje su nastupile zbog pogrešnog korištenja, odgovara korisnik ured-a-ja.

Korištenjem drugih tj. neoriginalnih građevinskih elemenata na stroju propada jamstvo od strane proizvod-a-ča.

Preostali rizici:

Uputa za uporabu ovog električnog alata sadrži opširne upute za siguran rad sa električnim alatima. Ipak svaki električni alat skriva odred-ene preostale rizike, koji se i kroz postojeće zaštitne naprave ne mogu u potpunosti isključiti. Stoga električne alate uvijek koristite sa dovoljno opreza.

Preostali rizici primjerice mogu biti:

- dodirivanje rotirajućih dijelova ili alata.
- ozljeda kroz izbačene izratke ili dijelove izratka.
- opasnost od požara kod nedovoljne ventilacije motora.
- utjecaj na sluh kod dužeg rada bez štitnika za uši.

Siguran rad ovisi i o tome, koliko je osoblje koje upravlja upoznato sa korištenjem dotičnog električnog alata! Odgovarajuće poznavanje stroja i oprezno ponašanje prilikom rada pomažu smanjenju postojećih preostalih rizika.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima



PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.

Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat“, odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

1 Radno mjesto

- Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.
- Ne radite s uređajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2 Električna sigurnost

- a **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.
- c **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.
- d **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f **Ukoliko se pogon električnog uredjaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

3 Zaštita osoba

- a **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralatom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.
- c **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.
- d **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.
- e **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.
- f **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobođene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

h **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

4 Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

a **Ne preopterećujte uređaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c **Prije nego počnete podešavati uređaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlazite uređaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uređaja.

d **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uređaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e **Pažljivo njegujte uređaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uređaja. Prije nego upotrijebite uređaj, oštećene dijelove predajte**

na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uređaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

5 Servis

a **Uređaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uređaja.

b Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

Druge sigurnosne upute za brusače i ured-aje za poliranje

- Nosite zaštitnu masku za disanje. Udisanje prašine za osobu koja posluhuje ili osobe koje se nalaze u blizini može predstavljati opasnost.
- Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Dodirivanje ili kontakt kože sa prašinom za osobu koja posluhuje ili osobe koje se nalaze u blizini može predstavljati opasnost.

Naputak: Kod brušenja npr. premaza koji sadrže olovo, nekih vrsta drva, metala mogu nastati štetne/otrovne prašine. Poduzmite dovoljne mjere da biste sigurno spriječili udisanje/

dodirivanje prašina za poslužitelja ili osobe u blizini.

- Koristite dodatne ručke koje su priložene ured-aju. Gubitak kontrole nad strojem može dovesti do ozljeda.
- Ured-aj isključivo držite za izolirane ručke dok izvodite radove, kod kojih bi alat koji se koristi mogao udariti na skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabel. Kontakt sa vodovima, koji provode napon, metalne dijelove ured-aja može staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Ured-aj uvijek uključen privedite izratku.
- Materijal koji sadrži azbest se ne smije obrad-ivati. Prilikom obrade drugih materijala koja sadrže vlakna, koristite zaštitnu masku i usisivač prašine.
- Ako ured-aj koristite na otvorenom morate ga priključiti preko zaštitne sklopke struje kvara. Produžni kabel i utičnica moraju biti odobreni za korištenje na otvorenom.
- Primjena samo za radove suhog brušenja.
- Udisanje prašina uslijed brušenja je štetno za zdravlje, stoga načelno radite s uključenim usisavačem prašine. Prema potrebi koristite zaštitnu masku za disanje.
- Na brusni tanjur pričvrstite samo pribor sa navlakom s čičkom.
- Otvori na brusnom papiru i brusnoj ploči za usisavanje prašine se uglavnom moraju preklapati.

- Pri brušenju nemojte vršiti prekomjerni pritisak na stroj, kako biste spriječili zaustavljanje stroja.
- Izradak osigurajte protiv klizanja zu pomoć stezne naprave.
- Kabel uvijek vodite straga od mjesta rada.
- Za vrijeme pogona ured-aj uvijek vodite sa obadvije ruke i zauzmite siguran položaj.
- Ured-aj ne smije biti vlažan i ne smije se koristiti u vlažnoj okolini.
- Prije svakog korištenja pregledajte ured-aj, kabel i utičnicu. Uklanjanje oštećenja povjerite stručnjaku. Utikač utaknite u utičnicu samo pri isključenom stroju.



- Prilikom radova koji stvaraju prašinu nosite zaštitnu masku za disanje i zaštitne naočale - nemojte pušiti, izbjegavajte otvoreni plamen.



- Nositi zaštitu sluha.



- Nositi zaštitne naočale.
- Prije bilo kakvih radova na stroju iskopčajte utikač iz utičnice.
- Ključeve alata nemojte ostavljati utaknute.
- Slijedite opće sigurnosne upute koje vrijede za korištenje električnih alata.

- Ukoliko se ošteti dovodni vod uređaja isključite i iskopčajte mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni dovodni vod mora zamijeniti proizvođač ili njegov servis za kupce ili slično kvalificirana osoba.

Sigurnosne oznake

Obratite pozor na sigurnosne oznake! Simboli imaju sljedeće značenje:



Dobrovoljan pečat kakvoće "ispitana sigurnost" TÜV



CE znak (skladnost sa europskim sigurnosnim normama)



Sigurnosna oznaka za Hrvatsku



Ne zbrinjavajte s kućanskim otpadom!



Prilikom radova koji stvaraju prašinu nosite zaštitnu masku za disanje i zaštitne naočale - nemojte pušiti, izbjegavajte otvoreni plamen.



Pročitajte uputu za uporabu!



Dvostruko izolirano!

7 – Montaža i podešavanje

Predizbor frekvencije titranja (slika 1 + slika 2)

Stroj raspolaže električnim upravljanjem za predizbor frekvencije titranja koja odgovara materijalu. Za to podesni kotač (7) pomjerajte izmed-u pozicije 1, najmanja titrajna frekvencija, npr. za

blago brušenje i 6, najveća titrajna frekvencija. Neobvezatne preporuke za podešavanje uređaja vidi na slici 2.

Umetanje brusnog papira



POZOR! Isključite stroj, iskopčajte mrežni utikač!

Tanjur brusilice je opremljen sustavom pričvršćivanja sa trakom sa čičkom za brusne papire. To omogućava brzo pričvršćivanje novih brusnih papira bez stezne naprave. Prije pričvršćivanja novog brusnog papira izlupajte površinu tanjura brusilice sa čičkom. Brusni papir zategnuto postavite preko brusne ploče (4), pazite na to da se otvori (3) na ploči i papiru preklapaju. Za bolje iskorištavanje brusnog papira prilikom radova gdje se isti neravnomjerno troši, možete okrenuti brusnu ploču. Za to brusnu ploču podignite u pravcu strelice i nakon okretanja od 120° u desno ili lijevo pustite da se uklopi u novi radni položaj.

Da biste koristili brusni jezičak (8) brusnu ploču (4) skinite popuštanjem tri pridržna vijka. Brusni jezičak montirajte sa tri pridržna vijka (slika 4). Trake brusnog papira čvrsto pritisnite na brusni jezičak.



POZOR! Prilikom korištenja brusnog jezička ne postoji mogućnost usisavanja prašine kroz brusne ploče! Stoga prilikom rada obavezno nosite zaštitu za disanje da biste izbjegli zdravstvena oštećenja.

8 – Pogon

Stavljane u pogon

Stroj mora biti isključen, sklopka za uključivanje/isključivanje mora biti

pritisnuta u položaju 0 (= ISKLJ.).
Regulator broja okretaja mora stajati na desnom graničniku tako da se može vidjeti broj 1.

Uključivanje

Sklopku za uključivanje / isključivanje pritisnite u položaj I (=UKLJ.). Stroj se počinje pokretati sa svojim minimalnim brojem okretaja.

Reguliranje broja okretaja

Okretanjem regulatora broja okretaja željeni broj okretaja se kontinuirano može podesiti unutar navedenog područja broja okretaja izmed-u 1 max.

Isključivanje

Regulator broja okretaja vratite natrag na 1 i sklopku za uključivanje/isključivanje pritisnite u položaj 0 (=ISKLJ.).

9 – Način rada

Brušenje

Uključite stroj i usisivač. Brusnu površinu laganim pokretima u obliku elipse vodite preko predmeta kojeg brusite. Pri tome nemojte dodatno izvršavati pritisak, vlastita težina stroja je dovoljna! Provedite više postupaka brušenja sa sve finijom strukturom. Ured-aj je posebno prikladan za radove na teško pristupačnim uglovima i kutovima (slike 5-6). Za brušenje profila i udubina možete raditi sa vrhom ili rubom brusne ploče.

Usisavanje prašine



Preko priključka za usisavanje prašine je moguće usisavanje prašine preko usisivača. Po

potrebi koristite adapter za usisivač (9) (slika 7). Udisanje prašine od brušenja je štetno po zdravlje, stoga uvijek radite sa uključenim usisavačem za prašinu.

10 – Održavanje i zaštita okoliša

Otvore za usisavanje (3) povremeno očistite suhim kistom. Kućište čistite samo vlažnom krpom – nemojte koristiti otapala! Poslije toga dobro osušite.

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2002/96 EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.



Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

11 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.
- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za čišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naći ćete u naputku za posluživanje.

- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.
- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.
- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.



VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.



VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji

proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uređaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis Meister Werkzeuge GmbH ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.
- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.



Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di ferimenti, prima della messa in funzione iniziale leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle insieme con la macchina! In caso di cessione dell'apparecchio ad altri utenti, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

	Pagina		Pagina
1 – Fornitura standard	92	7 – Montaggio e regolazione	99
2 – Informazioni tecniche	92	8 – Funzionamento	100
3 – Componenti	93	9 – Modalità d'uso	100
4 – Uso conforme	93	10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	100
5 – Indicazioni di sicurezza generali	94	11 – Indicazioni relative all'assistenza	101
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	98		

1 – Fornitura standard

- 1 Levigatrice triangolare
- 1 lingua di levigatura
- 13 x Carta smeriglio
- 1 adattatore per aspirapolvere
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Corrente elettrica	230 V~/50 Hz
Potenza	280 W
Suola portacarta	92 / 92 / 92 mm
Carta abrasiva	93 / 93 / 93 mm
lingua di levigatura	68 x 27 mm
Carta abrasiva	69 x 28 mm
Velocità orbitale	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Cavo di alimentazione	180 cm
Peso	1,48 kg

Rumorosità/vibrazione

Rumorosità

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Incertezza di misura:

K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrazioni mano/braccio

a_h : 10,4 m/s²

Incertezza di misura K: 1,5 m/s²

Informazioni su rumori/vibrazioni

Misurazioni rilevate conf. EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Avvertenza: il livello di emissione delle vibrazioni effettivamente presente durante l'uso della macchina può divergere da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o dal produttore. Ciò può essere dovuto ai seguenti fattori di

influenza che devono essere osservati prima e durante l'utilizzo:

- l'apparecchio viene usato correttamente?
- il tipo di materiale da lavorare è appropriato?
- l'apparecchio è in condizioni perfette?
- i manici e le eventuali impugnature antivibrazioni opzionali sono montati e fissati saldamente al corpo della macchina?

Se durante l'uso della macchina si constata una sensazione sgradevole o un cambiamento del colore della pelle delle mani, interrompere immediatamente il lavoro. Fare pause frequenti, contrariamente può manifestarsi una sindrome da vibrazioni mano-braccio.

Secondo il lavoro e l'uso della macchina, si dovrebbe effettuare una valutazione del grado di sollecitazione e fare pause adeguate. Questo consente di ridurre notevolmente il grado di sollecitazione durante l'intera durata del lavoro. Minimizzare il rischio al quale si è esposti in caso di vibrazioni. Effettuare la manutenzione della macchina conformemente alle indicazioni delle istruzioni per l'uso.

Se la macchina viene utilizzata frequentemente si dovrebbe contattare il rivenditore ed eventualmente acquistare accessori antivibrazioni (impugnature).

Evitare l'uso della macchina a temperature di $t = 10\text{ °C}$ o inferiori. Elaborare un piano di lavoro che consente di limitare le sollecitazioni da vibrazioni.

3 – Componenti

- 1 Impugnatura
- 2 Interruttore Inserito/Disinserito
- 3 Fori aspirazione polvere
- 4 Suola portacarta abrasiva
- 5 Collegamento aspirapolvere
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Preselezione della Frequenza d'oscillazione
- 8 lingua di levigatura
- 9 adattatore per aspirapolvere

4 – Uso conforme

La levigatrice triangolare lavora solo a secco e se dotata dei rispettivi accessori è idonea per i seguenti lavori: pulitura, levigatura, lucidatura di legno, metallo e fondi minerali, e particolarmente per zone poco accessibili. Potete impiegare levigatrice, utensili ed accessori per altri lavori (osservare le istruzioni del fabbricante), ma solo conformemente al rispettivo campo d'impiego. Qualsiasi altro uso è espressamente escluso.

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

Impiego non appropriato

Tutte le applicazioni con l'apparecchio che non sono nominate nel capitolo

„Impiego appropriato" vengono considerate come uso improprio.

Impieghi per i quali non è previsto l'elettrotrattente in questione possono provocare pericoli e lesioni. Non utilizzare accessori che non sono destinati specificamente a questo elettrotrattente.

La sola possibilità di fissare l'accessorio al vostro elettrotrattente non è garanzia per un impiego sicuro.

La velocità consentita dell'utensile d'impiego deve essere almeno dello stesso regime della velocità max. indicata sull'elettrotrattente. Gli accessori che ruotano a una velocità superiore a quella consentita possono spezzarsi o volare via.

Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile d'impiego devono corrispondere alle dimensioni del vostro elettrotrattente. Utensili d'impiego calcolati erroneamente non possono essere schermati né controllati in maniera sufficiente.

Pericolo di lesione. La responsabilità per tutti i conseguenti danni materiali e alle persone, provocati da un impiego errato, è dell'utilizzatore dell'apparecchio.

Se si applicano alla macchina componenti non originali o di altro tipo, la garanzia concessa dal produttore decade.

Rischi residui:

Le istruzioni per l'uso relative a questo elettrotrattente contengono informazioni dettagliate su come lavorare con gli elettrotrattenti in maniera sicura.

Tuttavia, ogni elettrotrattente nasconde determinati rischi residui che non sono da escludere del tutto, anche se si usano gli opportuni dispositivi di protezione. È quindi necessario utilizzare gli elettrotrattenti sempre con la dovuta attenzione.

Questi rischi residui possono, ad esempio, essere:

- Contatto con parti o utensili rotanti.
- Lesioni provocate da pezzi o parti volanti.
- Pericolo d'incendio a causa di una ventilazione insufficiente del motore.
- Danni all'udito se si lavora senza protezione acustica.

La sicurezza nel lavoro dipende anche dalla familiarità che il personale addetto ha con il relativo elettrotrattente! La conoscenza della macchina e un comportamento avveduto durante i lavori aiutano a ridurre al minimo i rischi residui.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

 **ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 Stazione di lavoro

- a **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2 Sicurezza elettrica

- a **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- c **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.**

L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrodomestico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- d **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettrodomestico oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f **Se è inevitabile utilizzare l'utensile elettrico in ambiente umido, si deve utilizzare un salvavita.** L'impiego del salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza di persone

- a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico potrà causare lesioni gravi.
- b **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti**

protettivi. Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

- c **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.
- d **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni inaspettate.
- f **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono

scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

- h **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- a **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettrotensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettrotensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati

da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- e **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettro utensile. Verificare che le parti mobili dell'elettro utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettro utensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- f **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- g **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettro utensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Assistenza

- a **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.
- b Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli

occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

Altre avvertenze di sicurezza per rettificatori e levigatori

- Indossare una maschera antipolvere. L'inalazione di polvere può essere pericolosa per l'operatore o le persone che si trovano nelle immediate vicinanze.
- Indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale. Il contatto della polvere con la pelle può essere pericoloso per l'operatore o le persone che si trovano nelle immediate vicinanze

Nota: durante la rettifica, ad es., di vernici contenenti piombo e di alcuni tipi di legno e metallo possono formarsi polveri nocive/tossiche. Prendere provvedimenti sufficienti per evitare l'inalazione/il contatto con le polveri da parte dell'operatore e delle persone vicine.

- Usare le impugnature supplementari fornite insieme all'apparecchio. Perdere il controllo della macchina può provocare lesioni
- Tenere l'apparecchio prendendolo soltanto dalle apposite superfici isolate quando si eseguono operazioni durante le quali l'utensile può venire a contatto con conduttori elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con un cavo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Avvicinare l'apparecchio al pezzo mantenendolo sempre acceso.
- Non è consentito lavorare materiali contenenti amianto. Quando si lavorano altri materiali fibrosi, usare sempre una maschera protettiva e il sistema di aspirazione polvere.
- Se si usano gli apparecchi all'aperto, è necessario collegarli mediante un salvavita. La prolunga e il connettore devono essere omologati per l'utilizzo all'aperto.
- Impiegare la macchina esclusivamente per attività eseguite secondo il principio della smerigliatura a secco.
- L'inspirazione delle polveri di smerigliatura é dannosa per la salute e per questo si deve lavorare sempre con il dispositivo di aspirazione della polvere attivato. Eventualmente impiegare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.
- Fissare al piatto portamola soltanto accessori con rivestimento in velcro.
- Le aperture per l'aspirazione della polvere del piano di smerigliatura e della carta abrasiva devono essere il più possibile congruenti.
- In occasione della smerigliatura, evitare di esercitare una pressione eccessiva sulla macchina, allo scopo di impedire che essa possa arrestarsi.
- Bloccare il pezzo da lavorare in modo che non possa scivolare e spostarsi, impiegando di dispositivi di fissaggio.

- Condurre via il cavo dal luogo di lavoro sempre verso il lato posteriore.
- Durante l'esercizio, tenere sempre la macchina con tutte e due le mani ed assumere una posizione che garantisca la sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere bagnato e non può essere messo in funzione in un ambiente umido.
- Prima di ogni impiego, controllare l'apparecchio, il cavo e la spina. I danni devono essere riparati solo da personale specializzato. Inserire la spina nella presa di corrente solo quando la macchina é disattivata.



- Per i lavori che provocano polvere si raccomanda di indossare sempre la maschera respiratoria e gli occhiali di protezione. Evitare il fuoco aperto e non fumare.



- Indossare dispositivi per la protezione dell'udito.



- Indossare occhiali di protezione.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro alla macchina estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare inserite le chiavi degli utensili.

- Attenersi alle indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa. Il cavo di collegamento danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da un'altra persona qualificata.

Contrassegno di sicurezza

Rispettare i contrassegni di sicurezza! I simboli hanno il seguente significato:



Marchio di qualità facoltativo
"Sicurezza controllata" del
TÜV



Contrassegno CE
(conformità con le norme di
sicurezza europee)



Contrassegno di sicurezza
per la Croazia



Non smaltire con i rifiuti
domestici!



Per i lavori che provocano
polvere si raccomanda di
indossare sempre la maschera
respiratoria e gli occhiali di protezione.
Evitare il fuoco aperto e non fumare.



Leggere le istruzioni per
l'uso!



Isolamento doppio!

7 – Montaggio e regolazione

Preselezione della Frequenza d'oscillazione (fig. 1 e fig. 2)

La macchina è provvista di un comando elettronico per la giusta selezione della frequenza d'oscillazione secondo il materiale. A questo scopo il volantino di regolazione (7) si muove fra le posizioni 1 (frequenza d'oscillazione minima, per esempio per la molatura dolce) e 6 (massima oscillazione di frequenza).

Per la messa a punto dell'apparecchio vedi le raccomandazioni non impegnative della fig. 2.

Montaggio della carta abrasiva



Disinserire la macchina, estrarre la spina dalla presa.

La suola è dotata di un sistema per il fissaggio in velcro della carta abrasiva. Questo assicura un velocissimo fissaggio della carta senza alcun dispositivo di serraggio. Prima di applicare un nuovo foglio di carta si deve sbattere il fissaggio in velcro della suola.

Stendere la carta abrasiva sulla suola (4), avendo cura di far combaciare i fori (3) presenti nella carta e nella suola (fig. 3).

Per sfruttare meglio la carta abrasiva in caso di usura non uniforme è possibile ruotare la piastra di levigatura. A questo scopo sollevare la piastra di levigatura nella direzione indicata dalla freccia e farla scattare nella nuova posizione di lavoro dopo una rotazione di 120° verso destra o verso sinistra.

Per utilizzare la lingua di levigatura (8), rimuovere la piastra di levigatura (4)

svitando le tre viti di bloccaggio. Montare la lingua di levigatura con tre viti di bloccaggio (Fig. 4). Premere fortemente le strisce di carta abrasiva sulla lingua di levigatura.

ATTENZIONE! Quando si utilizza la lingua di levigatura non c'è alcuna possibilità di aspirare la polvere attraverso le piastre di levigatura! Per questa ragione lavorare assolutamente con dispositivi di protezione delle vie respiratorie allo scopo di evitare danni alla salute.

8 – Funzionamento

Messa in servizio

La macchina deve essere disinserita. L'interruttore Inserire/Disinserire deve essere premuto in posizione 0 (= OFF). Il regolatore del numero di giri deve essere contro la battuta destra, e la cifra 1 deve essere visibile.

Inserire

Premere l'interruttore Inserire/Disinserire in posizione I (= ON). La macchina viene avviata con il suo numero di giri più basso.

Regolazione del numero di giri

Ruotando il regolatore viene regolato in continuo il numero di giri sul numero di giri desiderato fra 1 e massimo nel campo del numero di giri precisato.

Disinserire

Riportare il regolatore del numero di giri su 1 e premere l'interruttore Inserire/Disinserire in posizione 0 (= OFF).

9 – Modalità d'uso

Levigatura

Inserimento della levigatrice e dell'aspirapolvere.

Guidare la levigatrice con movimenti leggermente ellittici sulla superficie da levigare. Non esercitare alcuna pressione supplementare, infatti il peso proprio della macchina è sufficiente. Passare parecchie volte ed ogni volta con grana sempre più fine.

Questa macchina è particolarmente indicata per la levigatura di angoli e bordi poco accessibili (fig. 5 e fig. 6). Per la levigatura di profili, gole e scanalature si può lavorare anche con la punta o l'orlo della suola portacarta abrasiva.

Aspirazione polvere



Attaccando un aspirapolvere si può aspirare la polvere prodotta. Eventualmente utilizzare

l'adattatore per aspirapolvere (9) (Fig 7). Aspirare polvere di levigatura è dannoso alla salute; si raccomanda di lavorare sempre con l'aspirapolvere acceso.

10 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

Con un pennello asciutto pulire ogni tanto tutti i fori di aspirazione (3). La cassa va pulita solo con un panno umido – non usare alcun solvente! Successivamente asciugarla strofinando bene.



ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti

con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2002/96 CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.



Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

11 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.
- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.
- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.
- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.
- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.



IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!



IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilità sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della Meister Werkzeug GmbH o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.
- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Omvang van de levering	102	7 – Montage en	
2 – Technische informatie	102	instelwerkzaamheden	109
3 – Onderdelen	103	8 – Gebruik	110
4 – Bedoeld gebruik	103	9 – Werkwijze	110
5 – Algemene		10 – Onderhoud en	
veiligheidstips	104	milieubescherming	110
6 – Speciale veiligheidstips		11 – Servicetips	111
voor dit apparaat	108		

1 – Omvang van de levering

- 1 Driehoek schuurmachine
- 1 Schuur tong
- 13 x Schuurpapier
- 1 Stofzuigeradapter
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Spanning	230 V~/50 Hz
Opnamevermogen	280 W
Schuurplaat	92 / 92 / 92 mm
Schuurstrook	93 / 93 / 93 mm
Schuurtong	68 x 27 mm
Schuurstrook	69 x 28 mm
Aantal trilling	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Electriciteitskabel	180 cm
Gewicht	1,48 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Meetonzekerheid:
 K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

a_h : 10,4 m/s²
 Meetonzekerheid K: 1,5 m/s²

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaarden bepaald overeenkomstig
 EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Waarschuwing: de effectief bestaande trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan van de in de gebruiksaanwijzing c.q. door de fabrikant aangegeven waarde afwijken.

Dit kan veroorzaakt worden door volgende invloedsfactoren, die telkens vóór c.q. tijdens het gebruik in acht genomen dienen te worden:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te behandelen materiaal correct?
- Is de gebruikstoestand van het apparaat in orde?
- Zijn de handgrepen, eventueel optionele trillingshandgrepen, gemonteerd en zijn deze vast aan de machineromp?

Indien u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring aan uw handen vaststelt, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes tijdens het werk in. Bij veronachtzaming van voldoende pauzes tijdens het werk kan het tot een hand-arm trillingssyndroom komen.

Er dient een schatting van de belastingsgraad afhankelijk van het werk c.q. van het gebruik van de machine te gebeuren en er dienen passende pauzes tijdens het werk ingelast te worden. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de hele werktijd aanzienlijk verminderd worden. Herleid het risico, dat u aan trillingen blootgesteld wordt, tot een minimum. Onderhoud deze machine in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.

Indien de machine vaker gebruikt c.q. gebezigd wordt, dient u met uw dealer contact op te nemen en eventueel antitrillingstoebehoren (handgrepen) te laten bezorgen.

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van $t = 10\text{ °C}$ of minder. Stel een werkrooster op, waardoor de belasting door trillingen beperkt kan worden.

3 – Onderdelen

- 1 Handgreep
- 2 Aan-uitschakelaar
- 3 Opening voor stofafzuigin
- 4 Schuurplaat
- 5 Stofzuigeraansluiting
- 6 Kabel
- 7 Voorkeuze van de trilfrequentie
- 8 Schuurtong
- 9 Stofzuigeradapter

4 – Bedoeld gebruik

Deze driehoek schuurmachine is alleen bedoeld voor droog schuren. In combinatie met geschikte toebehoren kan ze worden gebruikt voor reinigen, schuren en polijsten van overvlakken van hout, metaal en minerale stoffen vooral in hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen. Gebruik de machine, gereedschappen en toebehoren (gegevens van de fabrikant letten) alleen voor het doel waarvoor ze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair voorgeschreven gebruik

Alle toepassingen met het apparaat, die niet in het hoofdstuk „Reglementair voorgeschreven gebruik" vermeld zijn, gelden als een niet-reglementair voorgeschreven gebruik.

Toepassingen, waarvoor het elektrische gereedschap niet voorzien is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen toebehoren, die niet speciaal voor dit elektrische gereedschap voorzien zijn.

Alleen maar omdat u de toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert dat geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven, hoogste getal. Toebehoren, die sneller dan toegelaten draaien, kunnen stukbreken en rondvliegen.

Buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten met de opgegeven maten van uw elektrisch gereedschap overeenstemmen. Verkeerd opgemeten inzetgereedschap kan niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.

Er bestaat gevaar voor verwondingen. Voor alle daaruit voortvloeiende materiële beschadigingen evenals lichamelijke letsels, die omwille van een verkeerde toepassing ontstaan zijn, is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

valt vanuit het oogpunt van de fabrikant de garantie weg.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrische gereedschap omvat uitvoerige aanwijzingen voor een veilige werkwijze met elektrisch gereedschap. Toch impliceert al het elektrische gereedschap bepaalde restrisico's, die ook door de aanwezige beschermingsinrichtingen niet volledig uit te sluiten zijn. Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende onderdelen of roterend gereedschap
- Verwonding door rondvliegende werkstukken of werkstukonderdelen
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor
- Nadelige beïnvloeding van het gehoor bij werkzaamheden zonder gehoorbescherming

Een veilige werkwijze hangt ook af van het feit, of het bedieningspersoneel met de omgang met het gegeven elektrische gereedschap vertrouwd is! Gepaste machinekennis alsook een omzichtig gedrag bij de werkzaamheden helpen om bestaande restrisico's tot een minimum te herleiden.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Wanneer de volgende voorschriften niet

in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende

stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar. Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het

gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.
- c Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende

kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- g Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.
- h Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap**

niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

- a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

- b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Bijkomende veiligheidsinstructies voor slijpers en polijsters

- Draag een stofmasker. Het inademen van stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor in de nabijheid gesitueerde personen betekenen.
- Draag een geschikte, persoonlijke beschermingsuitrusting. De aanraking of contact van de huid met stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor de in de nabijheid gesitueerde personen vormen.

Opmerking: bij het slijpen van bijvoorbeeld loodhoudende verflagen, enkele houtsoorten en metaal kan er schadelijk/giftig stof ontstaan. Tref voldoende maatregelen om het inademen/aanraken van stof voor de operator en omstanders op een veilige manier te verhinderen.

- Gebruik de met het apparaat geleverde, bijkomende handgrepen. Doordat u de controle over de machine verliest, kan dit tot verwondingen leiden.
- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Het apparaat steeds ingeschakeld tot aan het werkstuk brengen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet behandeld worden. Bij andere vezelhoudende materialen van veiligheidsbril en stofafzuiging gebruik maken.
- Als apparaten in de open lucht gebruikt worden, moeten ze door middel van een aardlekschakelaar aangesloten worden. Verlengsnoer en stekker moeten voor gebruik buiten toegestaan zijn.
- Alleen voor droge schuurwerkzaamheden gebruiken.
- Het inademen van schuurstof is gevaarlijk voor de gezondheid, werk daarom altijd met een ingeschakelde stofafzuiging. Draag indien nodig een adembescherming.
- Bevestig alleen accessoires met klittebandbevestiging op de schuurschotel.
- De stofafzuiggaten van schuurpapier en schuurplaat moeten zoveel mogelijk boven elkaar liggen.
- Oefen tijdens het schuren geen bovenmatige druk op de machine uit, om stilstand van de machine te voorkomen.
- Zet het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen vast.
- Snoer altijd naar achteren van de werkplek wegvoeren.
- Tijdens het gebruik het apparaat altijd met beide handen geleiden en stevig gaan staan.

- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.
- Vóór elk gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat schaden alleen door een vakman repareren. Stekker alleen met een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.



- Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.



- Draag een gehoorbescherming.



- Beschermbril dragen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Geen gereedschapsleutel erin laten steken.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact wanneer het netsnoer beschadigd is. Een beschadigd netsnoer moet door de fabrikant, door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Veiligheidssignalering

Veiligheidssignaleringen in acht nemen!
De symbolen hebben volgende betekenis:



Vrijwillig kwaliteitszegel
"Geteste veiligheid" van de
TÜV (Duitse technische
keuringsdienst)



EG-conformiteitsmerkteken
(conformiteit met Europese
veiligheidsnormen)



Veiligheidssignalering voor
Kroatië



Niet samen met het huisvuil
afvoeren!



Draag bij werkzaamheden
waarbij stof ontstaat, een
adembescherming en veilig-
heidsbril, rook niet en vermijd open vuur.



Gebruiksaanwijzing lezen!



Dubbel geïsoleerd!

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Voorkeuze van de trilfrequentie (afb. 1 + afb. 2)

De machine beschikt over een elektronische regeling voor de op het materiaal afgestemde voorkeuze van de trilfrequentie. Daarvoor wordt het instelwiel (7) tussen de posities 1 (laagste trilfrequentie, bv. voor licht schuren) en 6 (hoogste trilfrequentie) bewogen.

Niet bindende adviezen over de instelling van het apparaat, zie afb. 2.

Schuurpapier aanbrengen



ATTENTIE! Schakel de machine uit. Trek de stekker uit het stopcontact.

Het schuurplateau is voorzien van een klittenbandhechting voor schuurpapier. Zo kunt u snel nieuw schuurpapier bevestigen zonder span mechanisme. Voor het aanbrengen van nieuw schuurpapier de klithechting van het schuurplateau ultkloppen.

Leg het schuurpapier strak over de schuurplaat (4) en let er daarbij op dat de gaten (3) in de plaat met die in het papier overeenstemmen (afb. 3).

Om het schuurpapier bij een ongelijkmatige slijtage beter te benutten, kan de schuurplaat worden gedraaid. Daarvoor de schuurplaat in de richting van de pijl optillen en na een draaiing van 120° naar rechts of links in de nieuwe werkstand laten vastklikken.

Voor het gebruik van de schuurtong (8) de schuurplaat (4) door losdraaien van de drie borgbouten verwijderen. Schuurtong met drie borgbouten monteren (Afb. 4). Vel schuurpapier stevig op de schuurtong drukken.



LET OP! Bij gebruik van de schuurtong kan er geen stof door de schuurplaten worden afgezogen! Werk daarom altijd met een ademhalingsbescherming om gezondheidsschade te voorkomen.

8 – Gebruik

In gebruik nemen

De machine moet uitgeschakeld zijn, de Aan-/Uit-schakelaar moet in stand 0 (= UIT) zijn gedrukt. De toerentalregelaar moet helemaal naar rechts staan, zodat het cijfer 1 zichtbaar is.

Inschakelen

Aan-/Uit-schakelaar in positie I (= AAN) drukken. De machine start met het minimumtoerental.

Toerentalregeling

Door draaien van de toerentalregelaar kunnen de gewenste toerentallen binnen het opgegeven toerentalbereik traploos tussen 1 en Max. worden ingesteld.

Uitschakelen

Zet de toerentalregelaar op 1 terug en druk de Aan-/Uit-schakelaar in positie 0 (= UIT).

9 – Werkwijze

Schuren

Schakel de machine en de stofzuiger aan.

Beweeg het schuurvlak met lichte ellipsvormige bewegingen over het te slijpen werk. Oefen geen extre druk uit. Het eigen gewicht van de machine is voldoende groot. Slijp meerdere malen waarbij u steeds een fijnere korrel gebruikt.

Het toestel is uitermate geschikt voor werkzaamheden in moeilijk bereikbare

hoeken en kanten (afb. 5 + afb. 6). Voor het schuren van profielen en kelen kunt u ook werken met de punt of een kant van het schuurvlak.

Stofafzuiging



Met behulp van de stofzuigeraansluiting is het mogelijk, om het stof door de stofzuiger te laten wegzuigen. Eventueel de stofzuigeradapter (9) gebruiken (afb. 7). Het inademen van schuurstof is schadelijk voor de gezondheid. Werk daarom uitsluitend met een inge schakelde stofafzuiging.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Reinig de afzuigopeningen (3) af en toe met een droge penseel. Reinig de behuizing alleen met een vochtige doek – gebruik geen oplosmiddelen! Droog de behuizing vervolgens goed af.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2002/96 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de

reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.



ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!



BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeug GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P

Instruções de operação e indicações de segurança



Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página		Página
1 – Gama de fornecimento	112	7 – Trabalhos de	
2 – Informações técnicas	112	montagem e ajuste	119
3 – Componentes	113	8 – Utilização	119
4 – Utilização adequada	113	9 – Modo de	
5 – Instruções gerais de		funcionamento	120
segurança	114	10 – Manutenção e	
6 – Instruções de		protecção do meio	
segurança específicas		ambiente	120
para o aparelho	117	11 – Indicações sobre a	
		assistência técnica	120

1 – Gama de fornecimento

- 1 Lixadeira triangular
- 1 Lingueta de lixa
- 13 x Lixa de papel
- 1 Adaptador para aspirador
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Alimentação de corrente	230 V~/50 Hz
Consumo nominal	280 W
Placa de lixagem	92 / 92 / 92 mm
Folha de lixa	93 / 93 / 93 mm
Lingueta de lixa	68 x 27 mm
Folha de lixa	69 x 28 mm
Quantidade de oscilações	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Cabo de conexão	180 cm
Peso	1,48 kg

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

Emissão de ruído

L_{pA} : 84,0 dB(A)

L_{WA} : 95,0 dB(A)

Incerteza de medição:

K_{pA} : 3,0 dB(A)

K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrações mão/braço

a_h : 10,4 m/s²

Incerteza de medição K: 1,5 m/s²

Informações acerca dos ruídos/das vibrações

Valores de medição determinados segundo a EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Advertência: o valor das emissões de vibração realmente existentes durante a utilização da máquina, pode ser diferente do indicado no manual de instruções ou indicado pelo utilizador. Isto pode ser influenciado pelos factores seguintes que devem ser observados antes de cada utilização e/ou durante a mesma:

- A máquina está a ser ou vai ser utilizada correctamente.
- O tipo de material a processar é o correcto.
- A máquina está em boas condições.
- Os punhos para segurar a máquina e, eventualmente, os punhos para a segurar contra vibrações, estão montados e devidamente fixos ao corpo da mesma.

Se detectar uma impressão desagradável nas mãos ou uma mudança de cor nas mãos durante a utilização da máquina, interrompa o trabalho imediatamente. Faça pausas suficientes durante o trabalho. A inobservância de pausas suficientes durante o trabalho, poderá levar à denominada síndrome de vibrações nos braços e nas mãos.

O grau de esforço em função do trabalho e/ou em função da utilização da máquina, deve ser avaliado e as pausas devem ser feitas adequadamente. Desta forma, é possível reduzir substancialmente o grau de esforço durante todo o tempo de trabalho. Minimize o risco a que as vibrações o expõem. Cuide desta máquina de acordo com as indicações contidas no manual de instruções.

Se a máquina for utilizada frequentemente, deve dirigir-se ao seu

distribuidor especialista e, eventualmente, adquirir acessórios contra vibrações (punhos).

Evite a utilização da máquina a temperaturas $t = 10\text{ °C}$ ou inferiores. Elabore um plano de trabalho com o qual o esforço derivado de vibrações possa ser reduzido.

3 – Componentes

- 1 Punho
- 2 Interruptor de liga/desliga
- 3 Aberturas para aspiração do pó
- 4 Placa de lixamento
- 5 Conexão do aspirador de pó
- 6 Cabo de conexão
- 7 Selecção da frequência de oscilação
- 8 Lingueta de lixa
- 9 Adaptador para aspirador

4 – Utilização adequada

A lixadeira triangular trabalha apenas com lixamento a seco e é apropriada para os seguintes trabalhos (com os acessórios respectivos): Limpar, lixar, polir madeira, metal e minerais, especialmente em locais de difícil acesso. Utilizar a máquina, ferramentas e acessórios (observar indicações do fabricante) para outros empregos apenas no campo de utilização apropriado. Todo outro tipo de utilização é explicitamente proibido.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades física, sensorial ou mental restritas, sem experiência e/ou sem conhecimento, excepto quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou quando tiverem recebido dela as instruções sobre como utilizar o aparelho.

Tome conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

Uso indevido

Todas as aplicações do aparelho para finalidades que não são indicadas no capítulo „uso devido" são consideradas uso indevido.

As aplicações para as quais esta ferramenta eléctrica não está prevista, podem constituir perigos e lesões. Não utilize acessórios que não estiverem previstos especialmente para esta ferramenta eléctrica.

O facto de poder acoplar o acessório à sua ferramenta eléctrica, não significa que a aplicação do mesmo é segura.

A rotação admissível do acessório tem de ser pelo menos igual à rotação máxima indicada na ferramenta eléctrica. Um acessório que gire mais depressa do que é admissível para esse mesmo, pode quebrar-se e ser expelido.

O diâmetro externo e a espessura do acessório têm que corresponder às dimensões indicadas na ferramenta eléctrica. Acessórios de dimensões incorrectas, poderão não ser isolados ou controlados de modo suficiente.

Perigo de lesões! O utilizador é responsável por todos os danos materiais e físicos derivados da aplicação incorrecta do aparelho.

A aplicação de outras peças ou de peças não-originais na máquina, implica a perda dos direitos de garantia concedidos pelo fabricante.

Riscos residuais

O manual de instruções de funcionamento desta ferramenta eléctrica, contém informações detalhadas para trabalhar com ferramentas eléctricas de modo seguro. No entanto, toda a ferramenta eléctrica encerra perigos residuais que não podem ser excluídos completamente, mesmo com os dispositivos de segurança existentes. Por isso, opere a ferramenta eléctrica sempre com a devida precaução.

Riscos residuais podem ser, por exemplo:

- Contacto com peças rotativas ou ferramentas.
- Lesões derivadas de material expelido ou de partes desse material.
- Perigo de incêndio em caso de ventilação insuficiente do motor.
- Perjudicação da audição ao trabalhar sem protecção dos ouvidos.

O trabalho seguro depende também da familiarização dos operadores com o modo de operar a respectiva ferramenta eléctrica! O conhecimento adequado da máquina e precaução durante o trabalho, contribuem para a minimização dos riscos residuais existentes.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem

levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1 Local de trabalho

a Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada. Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

b Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controle sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

d Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f Quando não puder evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de corrente diferencial residual. A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choques eléctricos.

3 Segurança de pessoas

a Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a

influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

- b Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.
- c Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- e Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- g Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

- h Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- a Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- b Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- c Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.
- d Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- e **Tratar o aparelho com cuidado.** Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- f **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- g **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5 Serviços

- a **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- b Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

Dicas de segurança adicionais para lixadores e polidores

- Use máscara de protecção contra pó. A inspiração de pó pode ser perigosa para o operador ou pessoas na proximidade.
- Use equipamento de protecção pessoal apropriado. Tocar no pó ou o contacto do pó com a pele, podem ser perigosos para o operador ou pessoas na proximidade

Nota: ao lixar pinturas com teor de chumbo, algumas variedades de madeira e metal por exemplo, podem produzir-se pós nocivos/tóxicos. Tome as medidas necessárias para impedir a inspiração de pó ou o contacto com o mesmo pelo operador e as pessoas na proximidade.

- Utilize os punhos adicionais fornecidos juntamente com o aparelho. A perda de controlo da máquina, pode causar lesões
- Segure o aparelho pelas pegadas isoladas quando executar trabalhos em que ele possa tocar em cabos eléctricos escondidos ou no cabo eléctrico do próprio aparelho. O contacto com um cabo condutor de electricidade também pode transmitir a tensão para as peças metálicas do aparelho e provocar choque eléctrico.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Aproximar o aparelho à peça a trabalhar sempre já ligado.
- Não é permitido processar material que contenha amianto. Ao processar outros materiais que contenham

fibras, usar máscara respiratória e dispositivo de aspiração do pó.

- Quando os aparelhos forem utilizados ao ar livre, a sua ligação deve ser estabelecida com um disjuntor de corrente de avaria. A extensão e a ficha têm que estar homologadas para aplicação ao ar livre.
- Utilizar apenas para lixar em seco.
- A inalação do pó da lixadeira é prejudicial à saúde, por isso, trabalhar sempre com a aspiração do pó ligada. Se necessário, colocar uma máscara.
- Utilizar apenas acessórios de fixação por velcro no prato de lixar.
- As aberturas de aspiração do pó do papel abrasivo e da placa de lixar devem coincidir totalmente.
- Ao lixar, não aplicar uma pressão exagerada sobre a máquina, de modo a evitar interrupções no funcionamento.
- Fixe sempre a peça a trabalhar, para não deslizar, com um dispositivo de aperto.
- Colocar sempre o cabo para trás do local a trabalhar.
- Durante a utilização, conduzir sempre o aparelho com as duas mãos e adoptar uma posição firme.
- O aparelho não deve estar húmido nem ser utilizado em ambientes húmidos.
- Antes de cada utilização, verificar o aparelho, o cabo e a ficha. Quaisquer danos devem ser sempre reparados por um técnico especializado. Quando ligar a ficha na tomada, o aparelho deve estar sempre desligado.



- Durante trabalhos que produzam pó, utilizar uma máscara respiratória e óculos de protecção, não fumar e evitar produzir chamas desprotegidas.



- Utilize protecções para os ouvidos.



- Usar óculos de protecção.
- Antes de todos os trabalhos na máquina, retirar a ficha eléctrica da tomada.
- Não mantenha as chaves nas ferramentas.
- Respeitar as instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica quando o cabo estiver danificado. O cabo eléctrico danificado tem que ser substituído pelo fabricante ou seu respectivo serviço de assistência ou por uma pessoa com qualificação similar.

Marcação de segurança

Observar as marcações de segurança! Os símbolos significam o seguinte:



Selo de qualidade voluntário "geprüfte Sicherheit" (segurança comprovada) da TÜV (Associação alemã de Supervisão Técnica)



Marcação CE (Conformidade com as normas de segurança europeias)



Marcação de segurança para a Croácia



Não eliminar através do lixo doméstico!



Durante trabalhos que produzam pó, utilizar uma máscara respiratória e óculos de protecção, não fumar e evitar produzir chamas desprotegidas.



Ler as instruções de funcionamento!



Isolamento duplo!

7 – Trabalhos de montagem e ajuste

Seleccção da frequência de oscilação (ilustração 1 + ilustração 2)

A máquina dispõe de um comando electrónico para a selecção adequada relativa ao material, da frequência de oscilação. Para isso deve se mover a roda de ajuste (7) entre as posições 1 (frequência de oscilação mais reduzida, p.ex. para o lixamento suave) e 6 (frequência de oscilação mais alta).

Recomendações não garantidas para o ajuste do aparelho, ver ilustração 2.

Colocar a folha de lixa



Desligar a máquina, retirar a ficha da tomada.

O prato de lixamento está equipado com um sistema de fecho velcro para

as folhas de lixa. Isso possibilita uma rápida fixação de novas folhas de lixa sem que seja necessário um dispositivo de retenção. Antes de colocar uma nova folha de lixa, bater o fecho velcro no prato de lixagem para retirar o pó.

Colocar a folha de lixa esticada na placa de lixamento (4), prestar atenção para que os furos (3) na placa e no papel estejam coincidentes (fig. 3).

Para um melhor aproveitamento do papel abrasivo, no caso de uma utilização não uniforme, é possível rodar a placa de lixar. Para esse efeito, levantar a placa de lixar no sentido da seta e, após uma rotação de 120° para a direita ou para a esquerda, encaixar na nova posição de trabalho.

Para a utilização da lingueta de lixa (8), remover a placa de lixar (4), soltando os três parafusos de fixação. Montar a lingueta de lixa com a ajuda dos parafusos de fixação (fig. 4). Pressionar bem as tiras de papel abrasivo de encontro à lingueta de lixa.



ATENÇÃO! Ao utilizar a lingueta de lixa, não existe qualquer possibilidade de aspiração do pó através da placa de lixar! Por isso, é obrigatório trabalhar com uma máscara de protecção respiratória, de modo a evitar perigos para a saúde.

8 – Utilização

Colocação em operação

A máquina deverá estar desligada, o interruptor liga/desliga deverá estar pressionado na posição 0 (= DESLIGA). O regulador de rotação deverá estar no batente direito, de maneira que o algarismo 1 esteja visível.

Ligar

Pressionar o interruptor liga/desliga na posição I (= LIGA), a máquina arranca com a rotação mínima.

Regulação de rotações

Ao se girar o regulador de rotações, as rotações desejadas podem ser ajustadas dentro do campo de rotações indicado de maneira constante entre 1 e Máx.

Desligar

Recuar o regulador de rotações novamente para 1 e pressionar o interruptor liga/desliga na posição 0 (= DESLIGA).

9 – Modo de funcionamento

Lixar

Ligar a máquina e o aspirador de pó

Guiar a área de lixamento com movimentos elípticos suaves através do material a ser lixado. Não exercer qualquer pressão suplementar, o peso próprio da máquina é suficiente pra tal! Efectuar diversos processos de lixamento com lixas de granulação cada vez mais fina.

O aparelho é especialmente apropriado para trabalhos em cantos e esquinas de difícil acesso (fig. 5+6). Para lixar perfis e gargantas, pode-se trabalhar com a ponta ou um canto da placa de lixamento.

Aspiração do pó



Através da conexão de aspiração de pó pode-se efectuar a aspiração de pó com um aspirador de pó. Se necessário, utilizar

o adaptador para aspirador (9) (fig. 7). Respirar o pó resultante do lixamento é prejudicial a saúde, por isso trabalhar basicamente sempre com o aspirador de pó ligado.

10 – Manutenção e protecção do meio ambiente

Limpar regularmente as aberturas de aspiração (3) com um pincel. Limpar a carcaça apenas com um trapo húmido - não utilizar solventes! Em seguida deixar secar bem.



ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2002/96 CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.



Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

11 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.
- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.
- Uma descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.
- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.



IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!



IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela Meister Werkzeuge GmbH o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.
- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.



Instrucțiuni de folosire & indicații privind siguranța



AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima punere în funcțiune și să le păstrați împreună cu mașina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveți grijă ca acesta să fie însoțit de aceste instrucțiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina		Pagina
1 – Conținut	122	7 – Montaj și reglare	129
2 – Informații tehnice	122	8 – Funcționare	129
3 – Piese componente	123	9 – Mod de lucru	129
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	123	10 – Întreținere și protecția mediului	130
5 – Indicații generale privind siguranța	124	11 – Indicații privind service-ul	130
6 – Indicații specifice privind siguranța aparatului	127		

1 – Gama de produse livrabile

- 1 șlefuitor triunghiular
- 1 vârf (limbă) de șlefuit
- 13 x hârtie de șlefuit
- 1 adaptor aspirator
- Manual de utilizare
- Certificat de garanție

2 – Informații tehnice

Date tehnice

Alimentarea cu tensiune	230 V~/50 Hz
Consum nominal	280 W
Placă de șlefuit	92 / 92 / 92 mm
Foaie de șlefuit	93 / 93 / 93 mm
Vârf (limbă) de șlefuit	68 x 27 mm
Foaie de șlefuit	69 x 28 mm
Frecvența vibrațiilor	$n_0 = 6000-10000 \text{ min}^{-1}$
Cablu de racordare	180 cm
Greutatea	1,48 kg

Informațiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibrații

Emisia de zgomot

L_{pA} : 84,0 dB(A)
 L_{WA} : 95,0 dB(A)

Incertitudine de măsurare:

K_{pA} : 3,0 dB(A)
 K_{WA} : 3,0 dB(A)

Vibrații la nivelul mâinii și brațului

a_h : 10,4 m/s²
 Incertitudine de măsurare K: 1,5 m/s²

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valori de măsură stabilite conform EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Atenție: Valoarea reală existentă a emisiilor de vibrații din timpul utilizării

mașinii poate diferi de valoarea menționată în manualul de utilizare, respectiv de cea menționată de către producător. Aceasta poate fi cauzată de următorii factori de influență, care trebuie avuți în vedere înainte de orice utilizare, respectiv în timpul utilizării:

- Aparatul este utilizat corect
- Tipul materialului care trebuie prelucrat este corect.
- Starea de utilizare a aparatului este în regulă.
- Mânerele de susținere, eventual mânerele opționale anti-vibrații sunt montate și fixate la corpul mașinii.

Dacă aveți o senzație neconfortabilă sau stabiliți o colorare a pielii mâinilor dvs. în timpul utilizării mașinii, întrerupeți lucrul imediat. Faceți pauze de lucru suficiente ca timp. În cazul nerespectării acestor pauze de lucru suficiente ca timp, se poate ajunge la sindromul vibrațiilor mână-braț.

Trebuie realizată o evaluare a gradului solicitării în funcție de lucrare, respectiv de utilizarea mașinii și trebuie luate pauze corespunzătoare de lucru. În acest mod, gradul de solicitare din timpul perioadei totale de lucru se reduce semnificativ. Minimizați riscul la care sunteți supus în cazul vibrațiilor. Îngrijiți această mașină în mod corespunzător conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.

Dacă mașina trebuie utilizată mai des, contactați comerciantul dvs. de specialitate și procurați eventual un accesoriu anti-vibrații (mânere).

Evitați utilizarea mașinii la temperaturi de $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ sau mai mici. Realizați un

plan de lucru prin care poate fi limitată solicitarea vibrațiilor.

3 – Piese componente

- 1 Mâner
- 2 Comutator pornire/oprire
- 3 Orificii de aspirare a prafului
- 4 Placă de șlefuit
- 5 Racord aspirator
- 6 Cablu de racordare
- 7 Preselectarea frecvenței vibrațiilor
- 8 Vârf (limbă) de șlefuit
- 9 Adaptor aspirator

4 – Uz conform scopului prevăzut

Acest șlefuitor triunghiular funcționează numai în regimul de șlefuire uscată și este adecvat, împreună cu accesoriile corespunzătoare, pentru următoarele lucrări: curățarea, șlefuirea, polizarea substraturilor din lemn, metal și din substanțe minerale, în special în zonele greu accesibile. Utilizați mașini, unelte și accesorii pentru activitățile suplimentare (a se respecta indicațiile producătorului) numai pentru domeniul lor de utilizare conform destinației. Orice alte aplicații sunt excluse explicit.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau au primit de la aceasta instrucțiuni pentru utilizarea dispozitivului. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu dispozitivul.

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu celui industrial.

Utilizarea neconformă destinației prevăzute

Toate aplicațiile cu aparatul care nu sunt menționate în capitolul “utilizarea conform destinației prevăzute” sunt considerate utilizări neconforme destinației prevăzute.

Utilizările, pentru care unealta electrică nu este prevăzută, pot cauza situații periculoase și răniri. Nu utilizați accesorii, care nu sunt prevăzute special pentru această unealtă electrică.

Chiar dacă accesoriile se pot fixa la unealta dvs. electrică acest lucru nu garantează o utilizare sigură.

Turația admisă a unelei de utilizare trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă menționată pe unealta electrică. Accesorii care se rotesc mai rapid decât este permis, se pot rupe și părți ale acestora pot fi aruncate în exterior.

Diametrul exterior și grosimea unelei de utilizare trebuie să corespundă dimensiunilor unelei dvs. electrice. Unele de utilizare măsurate incorect nu pot fi ecranate și controlate suficient.

Există pericol de rănire. Utilizatorul aparatului răspunde pentru daunele materiale, precum și pentru vătămarea persoanelor rezultate ca urmare a utilizării eronate.

În cazul utilizării la mașină a altor componente, respectiv a unor componente ale altor producători, pierdeți garanția acordată de producător.

Riscuri remanente:

Manualul de utilizare al acestei unele electrice conține indicații detaliate despre lucrul sigur cu unelele electrice. Totuși, fiecare unealtă electrică relevă anumite riscuri remanente, care nu pot fi excluse complet de dispozitivele de protecție existente. De aceea, utilizați unelele electrice întotdeauna cu precauția necesară.

Exemple de riscuri remanente:

- Atingerea pieselor sau uneltelor rotative.
- Rănirea cauzată de piesele sau părți ale pieselor aruncate în exterior.
- Pericol de incendiu în cazul ventilației insuficiente a motorului.
- Afectarea auzului în cazul lucrului fără protecție a auzului.

Un lucru sigur depinde și de familiarizarea personalului de utilizare cu manipularea unelei electrice respective! Cunoștințele corespunzătoare despre mașină, precum și comportamentul prudent în timpul lucrului ajută la minimizarea riscurilor remanente existente.

5 – Indicații generale privind siguranța la manevrarea uneltelor electrice

 **ATENȚIE! Citiți cu atenție toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Greșelile referitoare la respectarea indicațiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați aceste indicații de siguranță și instrucțiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicații de siguranță se referă la unelte electrice racordate la rețeaua electrică (cu cablu) și unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

1 Locul de muncă

- a **Păstrați zona dumneavoastră de lucru curată și ordonată.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- b **Nu lucrați cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenți.
- c **Țineți departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra aparatului.

2 Securitate electrică

- a **Fișa de rețea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiți adaptoare de fișe de rețea în cazul aparatelor cu pământare.** Fișele de rețea nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unui șoc electric.
- b **Evitați contactul cu suprafețele cu pământare, cum ar fi țevi, sisteme de încălzire, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.
- c **Feriți aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul unui șoc electric.

- d **Nu folosiți cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fișa din priză. Feriți cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuțite sau părți ale unor utilaje aflate în mișcare.**

Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui șoc electric.

- e **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiți doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui șoc electric.
- f **Dacă funcționarea uneltei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție la curent de defect.** Utilizarea unui comutator de protecție la curent de defect reduce riscul unui șoc electric.

3 Siguranța persoanelor

- a **Fiți alert, uitați-vă cu atenție la ceea ce faceți și abordați rațional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.
- b **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna și o pereche de ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție, constând din mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție și protecție auditivă diminuează riscul de rănire.
- c **Evitați punerea în funcțiune accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la rețea sau**

acumulator și înainte de ridicarea sau transportarea acestuia. Dacă în timp ce purtați aparatul aveți degetul pe comutator, sau cuplați aparatul la rețea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

d Îndepărtați instrumentele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni aparatul. O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotație poate duce la răniri.

e Nu vă supraestimați. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în fiecare clipă echilibrul. Prin aceasta puteți controla mai bine aparatul în situații neașteptate.

f Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile de componentele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părți ale aparatului aflate în mișcare.

g Mențineți mânerul uscat, curat și ferit de ulei sau grăsime pe suprafață. Mânerul uleios, unsuros este alunecos și poate duce la pierderea controlului asupra aparatului.

h Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat și captat praful, asigurați-vă că acestea sunt atașate și folosite corect. Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

4 Manevrarea și utilizarea cu grijă a sculelor electrice

a Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră. Cu unealta

electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur la capacitatea precizată.

b Nu folosiți scule electrice a căror comutator este defect. O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

c Trageți fișa din priză înainte să începeți reglarea aparatului, înainte să schimbați componente sau accesorii, sau înainte să puneți de-o parte aparatul. Această măsură de protecție împiedică pornirea neintenționată a aparatului.

d Păstrați uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experiență.

e Întrețineți aparatul cu grijă. Controlați dacă părțile mobile ale aparatului funcționează ireproșabil și nu sunt înțepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcționarea aparatului. Dați la reparație componentele defecte înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreținute.

f Mențineți uneltele de tăiat ascuțite și curate. Unelte de tăiat îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, înțepesc mai rar și sunt mai ușor de mânuit.

g Folosiți sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucțiuni și conform prevederilor pentru acest tip special de aparat.

Aveți în vedere în același timp condițiile de lucru și acțiunea de efectuat. Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

5 Service

a **Dați aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate și folosiți numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menținerea siguranței aparatului.

b Dacă cablul de conectare la rețea se deteriorează, el trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul serviciului de depanare al acestuia, pentru a se evita orice pericol.

Indicații suplimentare de siguranță pentru polizoare și mașini de lustruit

- Purtați o mască de protecție anti-praf. Inspirarea prafului poate reprezenta un pericol pentru utilizator sau pentru persoanele care se află în apropiere.
- Purtați echipament adecvat de protecție personală. Atingerea prafului sau contactul pielii cu praful poate reprezenta un pericol pentru utilizator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

Indicație: De ex. la șlefuirea vopselurilor cu conținut de plumb, a unor tipuri de lemn, metale etc. pot rezulta prafuri dăunătoare/ otrăvitoare. Luați măsuri suficiente, pentru a împiedica în mod sigur inspirarea/ atingerea prafulor de către utilizator și de persoanele aflate în apropiere.

- Utilizați mânerul suplimentar furnizat împreună cu aparatul. Pierderea controlului asupra mașinii poate cauza răni.

- Țineți aparatul de părțile izolate ale mânerului, atunci când executați lucrări, la care unealta de utilizare ar putea intra în contact cu cabluri de curent ascunse sau cu cablul de rețea. Contactul cu un cablu sub tensiune, poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului și poate duce la un șoc electric.

6 – Indicații specifice privind siguranța aparatului

- Deplasați aparatul spre piesă întotdeauna conectat.
- Este interzisă prelucrarea materialului cu conținut de azbest. La alte materiale cu conținut de fibre, purtați mască de protecție și dispozitiv de aspirare a prafului.
- Dacă aparatele sunt utilizate în aer liber, acestea trebuie racordate printr-un comutator de protecție la curent de defect. Cablul de prelungire și ștecărul trebuie să fie admise pentru zona exterioară.
- A se folosi numai pentru lucrări de șlefuire uscată.
- Inspirarea prafulor rezultate din operațiunile de șlefuire este dăunătoare sănătății, de aceea lucrați din principiu cu aspirarea prafului cuplată. După caz, purtați mască de protecție respiratorie.
- Fixați numai accesorii cu sistem de prindere tip arici de platoul de șlefuire.
- Orificiile de aspirare a prafului ale hârtiei abrazive și ale plăcii de șlefuit trebuie să se suprapună în cea mai mare parte.

- La șlefuire, nu exercitați o presiune excesivă asupra mașinii pentru a se evita oprirea acesteia.
- Asigurați piesa împotriva alunecării cu ajutorul dispozitivelor de strângere.
- Scoateți întotdeauna cablul înspre spatele locului de lucru.
- În timpul utilizării, deplasați aparatul cu ambele mâini și adoptați o poziție sigură.
- Aparatul nu trebuie să fie umed și nici nu trebuie utilizat în mediu umed.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul, cablul și ștecărul. Dispuneți remedierea daunelor numai de către un specialist. Introduceți ștecărul în priză numai dacă mașina este oprită.



- În cazul lucrărilor cu generare de praf, purtați mască de protecție a respirației și ochelari de protecție – nu fumați, evitați focul deschis.



- Purtați protecție a auzului.



- Purtați ochelari de protecție.
- Înaintea oricărei lucrări la mașină, scoateți ștecărul din priză.
- Nu lăsați introdusă nicio cheie de unelte.

- Respectați indicațiile generale de siguranță pentru deservirea uneltelor electrice.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză, în cazul în care cablul de conectare este deteriorat. Cablul deteriorat de conectare trebuie înlocuit de producător sau de serviciul său pentru clienți, respectiv de o persoană cu o calificare asemănătoare.

Marcare de siguranță

Respectați marcările de siguranță!
Simbolurile au următoarea semnificație:



Sigiliu opțional al calității „siguranță verificată” al TÜV



Simbol CE (conformitatea cu normele europene de siguranță)



Marcare de siguranță pentru Croația



Nu eliminați la gunoiul menajer!



În cazul lucrărilor cu generare de praf, purtați mască de protecție a respirației și ochelari de protecție – nu fumați, evitați focul deschis.



Citiți manualul de utilizare!



Dublu izolat!

7 – Montaj și reglare

Preselectarea frecvenței vibrațiilor (fig. 1+ fig. 2)

Mașina dispune de o comandă electronică pentru preselectarea frecvenței vibrațiilor, în funcție de material. Pentru aceasta, deplasați roata de reglare (7) între pozițiile 1, cea mai joasă frecvență a vibrațiilor, de ex. pentru șlefuirea lentă și 6, cea mai înaltă frecvență a vibrațiilor. Pentru recomandări neobligatorii privind reglarea aparatului, vezi fig. 2

Așezarea hârtiei de șlefuit



Discul de șlefuit este echipat cu un sistem de închidere tip “arici” (Velcro) pentru foile de șlefuit. Acest lucru facilitează fixarea rapidă a noilor foi de șlefuit, fără dispozitiv de strângere. Înainte de fixarea unei noi foi de șlefuit, bateți suprafața de lipire a discului de șlefuit. Așezați ferm hârtia de șlefuit peste placa de șlefuit (4), atenție ca orificiile (3) din placă și hârtie să corespundă (fig. 3). Pentru utilizarea mai bună a hârtiei de șlefuit, în cazul uzurii neuniforme, se permite rotirea plăcii de șlefuit. Pentru aceasta, ridicați placa de șlefuit și după o rotație la 120° la dreapta sau la stânga, permiteți fixarea acesteia în noua poziție de lucru.

Pentru utilizarea vârfului (limbii) de șlefuit (8), îndepărtați placa de șlefuit (4) prin slăbirea celor trei șuruburi de fixare. Montați vârful (limba) de șlefuit cu cele trei șuruburi de fixare (fig. 4). Apăsăți ferm benzile de hârtie de șlefuit pe vârful (limba) de șlefuit.



posibilitatea de aspirare a prafului prin plăcile de șlefuit! De aceea, lucrați obligatoriu cu protecție a respirației, pentru a evita dăunarea sănătății.

8 – Funcțiune

Punerea în funcțiune

Mașina trebuie să fie oprită, comutatorul pornire/oprire trebuie să fie apăsat în poziția 0 (= OPRIT). Regulatorul turației trebuie să stea la opritorul drept, astfel încât cifra 1 să fie vizibilă.

Pornirea

Apăsăți comutatorul pornire/oprire în poziția I (= PORNIT). Mașina pornește la turația ei minimă.

Reglarea turației

Prin rotirea regulatorului turației, turațiile dorite se pot regla treptat între 1 și Max. în cadrul domeniului indicat de turație.

Oprirea

Resetați regulatorul turației la 1 și apăsăți comutatorul pornire/oprire în poziția 0 (= OPRIT).

9 – Mod de lucru

Șlefuirea

Conectați mașina și aspiratorul. Deplasați suprafața de șlefuit cu mișcări ușor eliptice peste bunul de șlefuit. Nu exercitați presiune suplimentară, este suficientă greutatea proprie a mașinii! Realizați mai multe etape de șlefuit cu granulații din ce în ce mai fine. Aparatul este deosebit de adecvat pentru lucrări

în colțuri și canturi greu accesibile (fig. 5+6). Pentru șlefuirea profilelor și cavităților, se poate lucra cu vârful sau cu un cant al plăcii de șlefuit.

Dispozitiv de aspirare a prafului



Aspirarea prafului se poate realiza prin conectarea aspiratorului la racordul de aspirator. Utilizați la nevoie adaptorul de aspirator (9) (fig. 7). Inspirarea prafului de șlefuire dăunează sănătății, de aceea lucrați în principal cu un dispozitiv de aspirare a prafului conectat.

10 – Întreținere și protecția mediului

Curățați ocazional orificiile de aspirare (3) cu o pensulă uscată. Curățați carcasa numai cu o lavetă umedă – nu utilizați solvenți! În final, uscați bine.



ATENȚIE! Acumulatorii și aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoierul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2002/96 CE pentru aparate electrice și electronice uzate, și reciclate în mod ecologic și regulamentar.



Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor și se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informații în acest sens primiți la administrația locală.

11 – Indicații privind service-ul

- Păstrați mașina, instrucțiunile de folosire și, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveți toate informațiile și componentele mereu la îndemână.
- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreținere, pentru curățarea carcasei este suficient un șervet umed. Mașinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luați indicații suplimentare din instrucțiunile de folosire.
- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calității. Dacă totuși apare vreodată un deranjament, trimiteți aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparația se va efectua prompt.
- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecțiunii și timpul necesar reparaturii. În termen de garanție vă rugăm să alăturați aparatului certificatul de garanție și dovada de cumpărare.
- Dacă nu este vorba de o reparație în termen de garanție, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.



IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanție!



IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor,

Întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparații incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, și dacă reparația nu a fost executată de Meister Werkzeuge GmbH de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiții se aplică și în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalați sigur aparatul sau folosiți ambalajul original.
- Și după expirarea termenului de garanție văstăm la dispoziție și vom efectua eventualele reparații ale aparatelor MeisterCRAFT la un preț avantajos.



Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности



Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитывать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница		Страница
1 – Объем поставки	132	специфические для прибора	138
2 – Техническая информация	132	7 – Монтажно-наладочные работы	140
3 – Узлы	133	8 – Рабочий режим	141
4 – Использование по назначению	133	9 – Принцип действия	141
5 – Общие указания по технике безопасности	135	10 – Техобслуживание и защита окружающей среды	141
6 – Указания по технике безопасности		11 – Указания по сервису	142

1 – Объем поставки

- 1 Треугольная шлифовальная машинка
- 1 Шлифовальный язычек
- 13 x Шлифовальная бумага
- 1 Адаптер для подключения пылесоса
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

Количество маятниковых колебаний	$n_0 = 6000 - 10000 \text{ min}^{-1}$
Соединительный кабель	180 cm
Вес	1,48 kg

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание сети	230 V~/50 Hz
Номинальная потребляемая мощность	280 W

Шлифовальная плита	92 / 92 / 92 mm
Шлифовальный лист	93 / 93 / 93 mm

Шлифовальный язычек	68 x 27 mm
Шлифовальный лист	69 x 28 mm

Шумовая эмиссия/Вибрация

Шумовая эмиссия

L_{pA} :	84,0 dB(A)
L_{WA} :	95,0 dB(A)

Неточность измерения:

K_{pA} :	3,0 dB(A)
K_{WA} :	3,0 dB(A)

Сотрясения руки и кисти

a_h :	10,4 m/s ²
Неточность измерения K:	1,5 m/s ²

Информация по шуму и вибрации

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Предупреждение: фактическая величина вибрации во время использования машины может отклоняться от величины, указанной компанией-производителем в руководстве по эксплуатации. Это может быть вызвано следующими факторами, которые должны учитываться всякий раз перед использованием машины и во время работы:

- Правильно ли используется машина
- Подходит ли вид обрабатываемого материала
- В порядке ли эксплуатационное состояние машины
- Смонтированы ли рукоятки и дополнительные antivибрационные рукоятки и прочно ли они зафиксированы на корпусе машины.

В том случае, если во время использования машины Вы ощутите неприятное чувство или заметите изменение цвета кожи на своих руках, немедленно прервите работу. Сделайте достаточно продолжительный перерыв на отдых. Если не делать достаточно продолжительных перерывов, может возникнуть вибрационная болезнь кистей и рук.

Следует провести определение степени нагрузки в зависимости от работы и вида использования машины, а затем установить

необходимые перерывы в работе. За счёт этого можно значительно снизить степень нагрузки в течение всего времени работы. Постарайтесь снизить до минимума риск, которому Вы подвергаетесь из-за вибраций. Содержите машину в порядке в соответствии с указаниями, приведёнными в настоящем руководстве по эксплуатации.

В том случае, если машина используется достаточно часто, следует обратиться в специализированный магазин и приобрести antivибрационные принадлежности (рукоятки).

Старайтесь не использовать машину при температуре $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже. Составьте рабочий план, который поможет снизить вибрационную нагрузку.

3 – Узлы

- 1 Ручка
- 2 Переключатель ВКЛ.-ВЫКЛ.
- 3 Отверстия ососа пыли
- 4 Шлифовальная плата
- 5 Подключение пылесоса
- 6 Соединительный кабель
- 7 Выбор частоты осцилляций
- 8 Шлифовальный язычок
- 9 Адаптер для подключения пылесоса

4 – Использование по назначению

Треугольная шлифовальная машинка предназначена только для сухого шлифования и имеет соответствующие принадлежности для следующих работ: Чистка, шлифование, полировка дерева,

металла и минеральных основ, в особенности на труднодоступных местах. Применение машинки, инструмента и принадлежностей для других работ (учитывать данные изготовителя!) только по ее назначению. Другие, не указанные в этой инструкции назначения запрещаются.

Данной машиной не разрешается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам без достаточного опыта и/или знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются машиной под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или же получили от этого лица инструкции по пользованию данной машиной. Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

Использование не по назначению

Любое применение машины, которое не названо в главе «Использование по назначению», считается использованием не по назначению.

Использование электроинструмента в непредусмотренных для этого целях может послужить причиной возникновения опасных ситуаций и получения травм. Не используйте никакой оснастки, которая не предназначена специально для данного электроинструмента.

Даже если Вам удастся зафиксировать оснастку на Вашем электроинструменте, это не гарантирует безопасности применения.

Допустимая скорость вращения вставного инструмента должна быть не меньше указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. Оснастка, которая вращается быстрее, чем это для неё допустимо, может сломаться, а её осколки разлететься вокруг.

Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать размерным данным Вашего электроинструмента. Вставные инструменты с неправильно выбранными размерами невозможно в достаточной мере оградить и контролировать.

Возникает риск травматизма. За любой материальный ущерб и телесные повреждения, возникшие по причине неправильного применения, ответственность несёт пользователь машины.

При использовании в машине неоригинальных компонентов гарантийные обязательства компании-производителя аннулируются.

Остаточные риски:

Руководство по эксплуатации данного электроинструмента содержит подробные указания по безопасной работе с электроинструментами. Тем не менее, использование любого электроинструмента несёт с собой определённые остаточные риски, которые не могут быть полностью исключены даже с имеющимися защитными устройствами. Поэтому работайте с электроинструментами, всегда соблюдая необходимую осторожность.

К остаточным рискам, например, относятся:

- Прикосновение к вращающимся частям или инструментам.
- Травмы от разлетающихся заготовок или частей заготовок.
- Опасность возгорания при недостаточной вентиляции двигателя.
- Повреждение слуха при работе без средств защиты органов слуха.

Безопасность работы зависит также от навыков обслуживающего персонала в обращении с соответствующим электроинструментом! Необходимые сведения о машине и осмотрительность при работе помогают свести к минимуму существующие остаточные риски.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами



ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все **указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим

кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

1 Рабочее место

a Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.

Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

b Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары. Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

c Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

2 Электрическая безопасность

a Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.

Неизменная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

b Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками. В противном случае повышается риск

электрического удара током, если тело будет заземляться.

- c **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.
- d **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.
- e **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.
- f **В случае, если не удастся избежать использования электроинструмента в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электрическим током.

3 Безопасность рабочего персонала

- a **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих**

операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

- b **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользящая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.
- c **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедиться в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.
- d **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.
- e **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте**

равновесие. В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

- f Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

- g Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

- h Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

4 Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

- a Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.
- b Не используйте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

- c Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.**

Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

- d Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

- e Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влиять на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

- f Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

- g Используйте электроприбор, принадлежности, запасные**

инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию. Использование

электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

5 Сервис

- a **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистом с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.
- b При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

Дополнительные правила техники безопасности для шлифовальных и полировальных машин

- Носите противопылевой респиратор. Вдыхание пыли может представлять собой опасность для самого пользователя или для находящихся поблизости лиц.
- Носите подходящие средства индивидуальной защиты. Соприкосновение с пылью или попадание пыли на кожу может представлять собой опасность для самого пользователя или для находящихся поблизости лиц.

Указание: при шлифовке, например, свинецсодержащих лакокрасочных покрытий, некоторых видов

древесины и металла, может образовываться вредная/ядовитая пыль. Примите надлежащие меры, чтобы предотвратить вдыхание пыли и соприкосновение с пылью для пользователя и окружающих.

- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки машины. Потеря контроля над машиной может привести к получению травм.
- При выполнении работ, при которых вставной инструмент может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель машины, держите машину за изолированные поверхности. Контакт с токоведущим проводом может поставить под напряжение металлические части машины, что ведёт к удару электрическим током.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- При подводе к заготовке машина обязательно уже должна быть включена.
- Не разрешается обрабатывать асбестосодержащий материал. При обработке других материалов, содержащих волокна, использовать респиратор и устройство отсоса пыли.
- Если машины используются под открытым небом, они должны быть подключены к сети через устройство защитного отключения. Удлинительные кабели и штекеры должны иметь допуск для использования под открытым небом.

- Использовать только для сухого шлифования.
- Вдыхание шлифовальной пыли опасно для здоровья, поэтому принципиально рекомендуется работать с пылеотсосом. В противном случае следует одевать респиратор.
- На шлифовальную тарелку крепить только принадлежности с цепляющей поверхностью.
- Отверстия пылеотсоса шлифовальной бумаги и шлифовального диска должны быть соосными.
- При шлифовании не слишком сильно нажимать на машинку, чтобы не вызвать ее останова.
- При обработке заготовку следует закрепить от сдвига в зажимном приспособлении.
- Следить, чтобы кабель находился всегда сзади от рабочего места.
- Во время работы прибор следует всегда направлять обеими руками и устойчиво стоять на месте.
- Защищать прибор от влаги и исключать эксплуатацию во влажной среде.
- Перед каждой эксплуатацией необходимо проверить прибор, кабель и штеккер. В случае каких либо неисправностей следует обратиться к специалисту. Подключение штеккера к розетке

разрешается только при выключенном приборе.



- При очень пылеобразующих работах необходимо одевать респиратор и защитные очки, не курить и предупреждать открытое пламя.



- Одевать наушники.



- Носить защитные очки.
- Перед любыми работами на машине в первую очередь необходимо вытащить штепсель из розетки.
- Не забывайте снимать ключ инструмента.
- Соблюдайте общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами.
- Если соединительный кабель повреждён, выключите машину и выньте сетевую вилку из розетки. Повреждённый соединительный кабель необходимо заменить; это должна сделать компания-производитель или её отдел по обслуживанию клиентов, или другое лицо с подобной квалификацией.

Предупредительная маркировка

Соблюдать требования предупредительной маркировки! Символы имеют следующее значение:



Добровольный знак качества «Сертифицированная безопасность» ТЮФ



Знак CE (соответствие европейским стандартам по технике безопасности)



Предупредительная маркировка для Хорватии



Не выбрасывать вместе с бытовым мусором!



При очень пылеобразующих работах необходимо одевать респиратор и защитные очки, не курить и предупреждать открытое пламя.



Прочитать руководство по эксплуатации!



С двойной изоляцией!

7 – Монтажно-наладочные работы

Выбор частоты осцилляций (рис. 1 + рис. 2)

Машина оснащена электронным управлением для выбора необходимой частоты осцилляций в зависимости от обрабатываемого материала. Для этого поворачивают установочное колесо (7) между положениями 1 (минимальная частота осцилляций, например, для плавной

пришлифовки) и 6 (максимальная частота осцилляций).

Ориентировочные рекомендации по настройке см. рис. 2.

Установка наждачной бумаги



Машинку выключить, Вытащить штепсель из розетки.

Шлифовальная тарелка покрыта клейким материалом для наждачной бумаги. Этот клейкий материал позволяет быструю смену наждака без всяких зажимных приспособлений. Перед установкой новой наждачной бумаги следует вытрусить это клейкое покрытие шлифовальной тарелки от пыли.

Наждачную бумагу ровно наложить на шлифовальную плиту (4), при этом обратить внимание на то, чтобы совпадали отверстия (3) на плите и бумаге (рис. 3).

Для максимального использования наждачной бумаги при неравномерном истирании наждачную бумагу можно повернуть. Для этого шлифовальную подошву следует приподнять в направлении стрелки и повернув ее направо или налево на 120° зафиксировать в новом рабочем положении.

Для использования шлифовального язычка (8) необходимо раскрутить три крепежных винта и снять шлифовальную подошву (4). Укрепить шлифовальный язычок крепежными винтами (Рис. 4). Наждачные ленты крепко прижать на шлифовальном язычке.



ВНИМАНИЕ! При использовании шлифовального язычка

отсутствует возможность пылеотсоса через шлифовальные подошвы! Поэтому, для безопасности здоровья следует обязательно одевать респиратор.

8 – Рабочий режим

Пуск в эксплуатацию

Машинка должна быть выключена, Переключатель Вкл./Выкл. (EIN/AUS) должен быть вдавлен в положение 0 (= AUS-ВЫКЛ.). Регулятор чисел оборотов должен находиться на правом упоре так, чтобы была видна цифра 1.

Включение

Нажать переключатель Вкл./Выкл. (EIN/AUS) в позицию I (= EIN-ВКЛ.), машинка запускается в минимальных числах оборотов.

Регулятор чисел оборотов

Поворотом регулятора чисел оборотов Вы можете беступенчато устанавливать в пределах заданного диапазона желаемое Вами число оборотов от 1 до максимума.

Выключение

Установить регулятор чисел оборотов назад на 1 и нажать переключатель Вкл./Выкл. (EIN/AUS) в позицию 0 (= AUS-ВЫКЛ.).

9 – Принцип действия

Шлифование

Включить машинку и пылесос.

Шлифовальную поверхность легкими эллипсическими движениями направлять по поверхности. Не прижимать дополнительно, так как вполне достаточно веса самой машинки! Пршлифовать несколько раз мелкозернистой наждачной бумагой.

Эта машинка особенно удобна для работ в труднопроходимых углах и краях (Рис. 5+6). Шлифование профилей и закругленных переходов можно обработать наконечником или краем шлифовальной платы.

Отсос пыли



С помощью подключения для отсоса пыли можно присоединить пылесос. По необходимости использовать адаптер для подключения пылесоса (9) (Рис. 7). Вдыхание шлифовальной пыли вредно для здоровья, поэтому работать только с включенным пылеотсосом.

10 – Техобслуживание и защита окружающей среды

Периодично почистить отсасывающее отверстие (3) сухой кисточкой. Корпус протереть влажной тряпкой - не применять растворителей! В заключении хорошо протереть сухой тряпкой.

ВНИМАНИЕ!
Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.



Согласно Директиве 2002/96 ЕС об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.

Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

11 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.
- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.
- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.
- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта.

При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

 **ВАЖНО!** вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

 **ВАЖНО!** Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой Meister Werkzeuge GmbH нашими сервисными службами или авторизованными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.
- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.



PosluŹevalna navodila in Varnostna opozorila



Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran		Stran
1 – Obseg dobave	143	7 – MontaŹa in	
2 – Tehniĉne informacije	143	nastavitvena dela	149
3 – Sestavni deli	144	8 – Obratovanje	149
4 – Predpisana namenska uporaba	144	9 – Naĉin delovanja	150
5 – Splošni varnostni predpisi	145	10 – VzdrŹevanje in varovanje okolja	150
6 – Za napravo specifiĉni varnostni napotki	148	11 – Napotki za servisiranje	150

1 – Obseg dobave

- 1 deltasti brusilnik
- 1 brusilni jezik
- 13 x brusilni papir
- 1 adapter za sesalec
- navodila za uporabo
- garancijski list

2 – Tehniĉne informacije

Tehniĉni podatki

Napajanje	230 V~/50 Hz
Vhodna moĉ	280 W
Brusilna plošĉa	92 / 92 / 92 mm
Brusilni list	93 / 93 / 93 mm
Brusilni jezik	68 x 27 mm
Brusilni list	69 x 28 mm
Število nihaja	$n_0 = 6000\text{--}10000 \text{ min}^{-1}$
Prikljuĉni kabel	180 cm
TeŹa	1,48 kg

Tehniĉne spremembe pridrŹane.

Emisija hrupa/Vibracije

Emisija hrupa

L_{pA} : 84,0 dB(A)

L_{WA} : 95,0 dB(A)

Varnost meritve:

K_{pA} : 3,0 dB(A)

K_{WA} : 3,0 dB(A)

Nihanje dlani/roke pri delu

a_h : 10,4 m/s

Varnost meritve K: 1,5 m/s².

Podatki o hrupu in tresljajih

Sporoĉene izmerjene vrednosti v skladu z EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Opozorilo: Dejanske vrednosti emisij vibracij med uporabo stroja lahko odstopajo od vrednosti navedenih v navodilih za uporabo oziroma vrednosti, ki jih je navedel proizvajalec. To lahko

povzročajo naslednji dejavniki, na katere morate biti pozorni pred oziroma med vsako uporabo:

- ali se bo naprava pravilno uporabljala
- ali je način obdelovanja materialov pravilen
- ali je stanje uporabe naprave ustrezno
- ali so oprijemalni ročaji - morebitni neobvezni vibracijski ročaji nameščeni in ali so trdno pritrjeni na ogrodje stroja.

V primeru, da med uporabo naprave občutite neprijeten občutek oziroma obarvanje kože na rokah, takoj prekinite z delom. Naredite zadosten delovni odmor. Če ne upoštevate zadostnih delovnih odmorov, lahko to botruje sindromu na rokah (HAVS).

Oceniti morate stopnjo obremenitve glede na delo oziroma uporabo stroja, ter narediti ustrezne delovne odmore. Na ta način lahko znatno zmanjšate stopnjo obremenitve tekom celotnega delovnega časa. Zmanjšajte tveganje, kateremu ste izpostavljeni ob vibracijah. Skrbite za stroj v skladu z navodili za uporabo.

V primeru, ko se stroj pogosteje uporablja, kontaktirajte specializiranega trgovca in si po potrebi priskrbite opremo proti vibracijam (ročaje).

Izogibajte se uporabi stroja pri temperaturi 10 °C ali manj. Napravite delovni načrt; s tem lahko namreč omejite vibracijsko obremenitev.

3 – Sestavni deli

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Odprtine za sesanje prahu

- 4 Brusilna plošča
- 5 Prikluček za sesalec
- 6 Priključni kabel
- 7 Izbira nihajne frekvence
- 8 Brusilni jezik
- 9 Adapter za sesalec

4 – Predpisana namenska uporaba

Deltasti brusilnik je primeren za suho brušenje in je z ustreznim priborom primeren za sledeča dela: čiščenje, brušenje, poliranje lesa, kovine in mineralnih podlag, še posebej na težko dostopnih mestih. Napravo, orodje in pribor uporabljajte za nadaljnja dela (upoštevajte napotke proizvajalca) samo v skladu s področjem uporabe. Vse ostale uporabe so izrecno izključene.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

Nenamenska uporaba

Vse uporabe stroja, ki niso navedene v poglavju "namenska uporaba", veljajo za nenamensko uporabo.

Uporabe, za katere električno orodje ni predvideno, lahko povzročijo ogrožanja in poškodbe. Ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni predvidena za to električno orodje.

Samo zato, ker lahko opremo pritrdite na vaše električno orodje, vam to še ne zagotavlja varno uporabo.

Dovoljeno število vrtljajev obdelovalnega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju. Oprema, ki se vrti hitreje kot je to dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v zrak.

Zunanji premer in debelina obdelovalnega orodja morata ustrezati navedbam mer vašega električnega orodja. Napačno izmerjeno obdelovalno orodje ne more biti zadostno zavarovano in nadzorovano.

Obstaja nevarnost poškodb. Za vso nastalo materialno škodo kot tudi poškodbe oseb, ki so nastale zaradi napačne uporabe, je odgovoren uporabnik naprave.

Pri uporabi drugih oziroma neoriginalnih sestavnih delov na stroju preneha veljati garancijska storitev proizvajalca.

Preostala tveganja:

Navodila za uporabo tega električnega orodja vsebujejo izključno napotke o varnem delu z električnimi orodji. Kljub temu ima električno orodje preostala tveganja, katere se ne morejo v celoti izključiti s prisotnimi varnostnimi napravami. Zato električno orodje vedno upravljajte s potrebno previdnostjo.

Preostala tveganja so lahko na primer:

- dotikanje se vrtečih se delov ali orodja.
- Poškodbe zaradi naokrog letečih obdelovancev ali delov obdelovancev.
- Nevarnost požara zaradi nezadostnega prezračevanja motorja.

- Oviranje sluha pri delu brez glušnikov.

Varno delo je odvisno tudi od seznanjenosti uporabnika z ravnanjem z določenim električnim orodjem! Ustrezno poznavanje stroja kakor tudi razsodno vedenje pri delu pomaga zmanjšati obstoječa preostala tveganja.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.



Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

1 Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

2 Električna varnost

- a **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.**

Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.**
Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- c **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo povzroča tveganje električnega udara.

- d **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.**
Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- f **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

- a **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim**

orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

- b **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

- c **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignite ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

- d **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijake ključke, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključki, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

- e **Izogibajte se nenaravne držbe telesa. Poskrbite za varno postavitve in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

- f **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zgrabijo premikajoči se deli.

- g **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

- b **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

- c **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

- d **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- e **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

- f **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

- g **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5 Servis

- a **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebo in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

- b Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali predstavnik njegove servisne službe, da ne bi prišlo do ogrožanja.

Ostali varnostni napotki za brusilnike in polirne stroje

- Nosite zaščitno masko proti prahu. Vdihavanje prahu lahko ogroža upravljavce ali osebe, ki se nahajajo v bližini.
- Nosite primerno osebno zaščitno opremo. Dotikanje prahu ali stik s kožo lahko ogroža upravljavca ali osebe v bližini.

Napotek: Pri brušenju npr. premazov s svincem, nekaterih vrst lesa in kovin lahko pride do nastanka škodljivega/strupenega prahu. Z ustreznimi ukrepi preprečite, da bi upravljavec in osebe v bližini vdihavali/se dotikali prahu.

- Uporabite dodatne ročaje, ki so priloženi napravi. Izguba nadzora nad strojem lahko vodi do poškodb.
- Napravo držite za izolirane površine ročaja, ko opravljate dela, pri katerih lahko uporabljeno orodje zadane skrite električne napeljave ali lastni kabel. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko tudi kovinske dele naprave naelektri in to vodi do električnega udara.
- Pri brušenju ne smete preveč pritiskati na stroj, da ne bi povzročili zastoja stroja.
- Zavarujte obdelovanec pred drsenjem s pomočjo vpenjalne priprave.
- Kabel vedno povlecite nazaj, stran od delovnega mesta.
- Pri delu držite napravo z obema rokama in zavzemite varnostno držo.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Napravo vedno vključeno približajte obdelovancu.
- Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati. Pri ostalih materialih, ki vsebujejo vlakna, uporabljajte zaščitno masko in posesajte prah.
- Če se naprave uporabljajo na prostem, morajo biti priklopljene na zaščitno stikalo za okvarni tok. Podaljšek in vtič morata biti odobrena za zunanjo uporabo.
- Uporabljajte samo za dela suhega brušenja.
- Vdihovanje brusilnega prahu škoduje zdravju, zaradi tega je potrebno načeloma delati z vključenim sesalcem za prah. Po potrebi uporabite tudi dihalno zaščito.
- Na brusilni krožnik pritrdite samo opremo, ki ima sistem zapiranja z ježkom.
- Odprtine za sesanje prahu naj se v glavnem pokrivajo z brusilnim papirjem in brusilno ploščo.

- Naprava ne sme biti vlažna in se tudi ne sme uporabljati v vlažnem okolju.
- Pred vsako uporabo preverite napravo, kabel in vtič. Okvare naj popravi samo strokovnjak. Vtič vtaknite v vtičnico samo pri izključeni napravi.



- Pri delih, ki proizvajajo prah nosite zaščitno dihalno masko in zaščitna očala - ne kadite, izogibajte se odprtemu ognju.



- Nosite glušnike.



- Nosite zaščitna očala.
- Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.
- Na napravi ne pustite viličastih ključev.
- Upoštevajte splošne varnostne napotke za ravnanje z električnim orodjem.

- Kadar je priključni kabel poškodovan, napravo izklopite in potegnite električni vtič iz vtičnice. Poškodovan priključni kabel mora zamenjati proizvajalec oziroma serviser oziroma oseba s podobno kvalifikacijo.

Varnostna oznaka

Upoštevajte varnostne oznake! Simboli imajo naslednje pomene:



Neobvezna oznaka "preverjena varnost" nemške družbe za tehnični nadzor TÜV



CE znak (skladnost z evropskimi varnostnimi predpisi)



Varnostna oznaka za Hrvaško



Ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Pri delih, ki proizvajajo prah nosite zaščitno dihalno masko in zaščitna očala - ne kadite, izogibajte se odprtemu ognju.



Preberite navodila za uporabo!



Dvojno izolirano!

7 – Montaža in nastavitvena dela

Izbira nihajne frekvence (sl. 1+ sl. 2)

Naprava razpolaga z elektronskim krmiljenjem za izbiro nihajne frekvence, ki ustreza obdelovalnemu materialu. Za to premikajte nastavitveno kolesce (7)

med položajem 1, ki ima najnižjo nihajno frekvenco, npr. za nežno brušenje in položajem 6, z najvišjo nihajno frekvenco. Neobvezujoči nasveti za nastavitev naprave, glejte sliko 2.

Vstavljanje brusilnega papirja



POZOR! Izklopite napravo in izvlecite vtič!

Brusilni krožnik je opremljen s sprijemalnim sistemom za brusilni papir. Ta omogoča hitro pritrditev novih brusilnih listov brez priprave vpenjalnika. Pred pritrditvijo novega brusilnega papirja, iztepite sprijemalno površino brusilnega krožnika. Brusilni papir napnite preko brusilne plošče (4) in bodite pri tem pozorni, da se luknje (3) v plošči in papirju skladajo (sl. 3). Za boljšo obrabo brusilnega papirja ob neenakomerni obrabi, lahko brusilno ploščo zavrtite. Za to brusilno dvignite brusilno ploščo v smeri puščice in jo zaskočite v novem delovnem položaju z 120° obratom v desno ali levo.

Za uporabo brusilnega jezika (8) odstranite brusilno ploščo tako (4), da odvijete tri pritrdilne vijake. Brusilni jezik montirajte s tremi pritrdilnimi vijaki (sl. 4). Črte brusilnega papirja pritisnite trdno na brusilni jezik.



POZOR! Pri uporabi brusilnega jezika ni možnosti sesanja prahu s pomočjo brusilne plošče! Zato morate delati z dihalno zaščito, da preprečite ogrožanje zdravja.

8 – Obratovanje

Zagon

Naprava mora biti izklopljena, stikalo za vklop/izklop pa mora biti v položaju 0

(= IZKLOP). Regulator števila vrtljajev mora biti obrnjen v desno, da je vidna številka 1.

Vklop

Stikalo za vklop/izklop potisnite v položaj I (= VKLOP). Naprava se zažene z minimalnim številom vrtljajev.

Regulacija števila vrtljajev

Z vrtenjem regulatorja števila vrtljajev lahko brezstopenjsko med 1 in maks. nastavite želeno število vrtljajev znotraj navedenega območja števila vrtljajev.

Izklop

Regulator števila vrtljajev nastavite nazaj na 1 in potisnite stikalo za vklop/izklop v položaj 0 (= IZKLOP).

9 – Način delovanja

Brušenje

Vklopite napravo in sesalec. Brusilno površino vodite z rahlimi eliptičnim gibi po brusilnem materialu. Ne izvajajte dodatnega pritiska, saj zadostuje lastna teža stroja! Opravite več brušenj z vedno bolj fino zrnatostjo. Naprava je še posebej primerna za dela na težko dostopnih kotih in robovih (sl. 5+6). Pri brušenju profilov ali utorov, lahko delate tudi s konico ali robom brusilne plošče.

Sesanje prahu



Preko priključka za sesanje prahu je možno sesanje prahu s pomočjo sesalca. Po potrebi uporabite zraven dostavljeni adapter za sesalce (9) (sl. 7). Vdihavanje prahu, ki nastane pri brušenju, je zdravju

škodljivo, zato načeloma dela izvajajte z vklopljenim sesanjem prahu.

10 – Vzdrževanje in varovanje okolja

Odprtine za sesanje prahu (3) med delom očistite s suhim čopičem. Ohišje očistite le z vlažno krpo – ne uporabljajte topil! Nato dobro posušite.



POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjne odpadke! V skladu z direktivo 2002/96 EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalázni materialt el kell távolítani a hulladékanyagoktól a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

11 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.
- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potaplajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.
- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri

delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdanj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.

- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.
- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.



POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!



POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z

zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba Meister Werkzeuge GmbH ali pooblaščen strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.
- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa		sayfa
1 – Teslimat kapsamı	152	7 – Montaj ve ayar işlemleri	158
2 – Teknik bilgiler	152	8 – İşletim	159
3 – Yapı parçaları	153	9 – Çalışma tarzı	159
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	153	10 – Bakım ve çevrenin korunması	159
5 – Genel güvenlik uyarıları	154	11 – Servis açıklamaları	160
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	157		

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Üçgen zımpara
- 1 Zımpara dil
- 13 x Zımpara kağıdı
- 1 Elektrik süpürgesi adaptörü
- Kullanma talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	280 W
Zımpara plakası	92 / 92 / 92 mm
Zımpara disk	93 / 93 / 93 mm
Zımpara dil	68 x 27 mm
Zımpara disk	69 x 28 mm
Salınım sayısı	$n_0 = 6000-10000 \text{ dak}^{-1}$
Bağlantı kablosu	180 cm
Ağırlık	1,48 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA} : 84,0 dB(A)

L_{WA} : 95,0 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:

K_{pA} : 3,0 dB(A)

K_{WA} : 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

a_h : 10,4 m/s²

Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s²

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745-1, EN 60745-2-4 uyarınca tespit edilmiştir.

Uyarı: Makinenin kullanıldığı sıradaki reel olaral mevcut titreşim emisyon değeri, işletme talimatındaki veya üretici tarafından verilen değerlerden sapma gösterebilir. Bu, her kullanımdan önce ve kullanım

esnasında dikkate alınması gereken aşağıdaki faktörlerden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru kullanılıyor mu?
- Üzerinde işlem yapılan malzeme doğru malzeme mi?
- Cihaz kullanıma uygun durumda mı?
- Saplar ve varsa titreşim sapları monteli ve makine gövdesine sabitlenmiş durumda mı?

Makineyi kullanırken ellerinizde nahoş bir his veya renk değişimi farketmeniz halinde, hemen işlemi kesiniz. Yeterli derecede mola veriniz. Yeterli derecede mola verme hususuna riayet edilmemesi halinde, el-kol vibrasyon sendromu meydana gelebilir.

İşe ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesinin tahmin edilmesi ve buna uygun molalar verilmesi gereklidir. Bu sayede işlem süresince zorlanma derecesi önemli oranda azaltılabilir. Titreşimlerde maruz kalabileceğiniz riskleri asgariye indiriniz. İşbu makineye işletme talimatında belirtilen şekilde bakım yapınız.

Makinenin sıkça kullanılacak olması halinde, satıcınızla temasa geçmeniz ve gerekiyorsa anti-titreşim aksamı (saplar) temin etmeniz gereklidir.

Makineyi $t = 10^{\circ}\text{C}$ veya daha düşük ısılarda kullanmaktan kaçınınız. Titreşimden zorlanmanın sınırlanabileceği şekilde iş planı yapınız.

3 – Yapı parçaları

- 1 Sap
- 2 Açma/Kapama şalteri
- 3 Toz vakumlama delikleri

- 4 Zımpara plakası
- 5 Elektrik süpürgesi bağlantısı
- 6 Bağlantı kablosu
- 7 Salınım frekansı önseçimi
- 8 Zımpara dil
- 9 Elektrik süpürgesi adaptörü

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

İşbu üçgen zımpara makinesi sadece kuru zımparalamada kullanılır ve buna uygun aksesuarla aşağıdaki işlerde kullanıma uygundur: Tahta, metal ve mineralli zeminlerin, özellikle de zor erişilen yerlerin temizlenmesinde, zımparalanmasında, parlatılmasında. Diğer işlemlerde makineyi, aletleri ve aksesuarları sadece öngörülen kullanım alanında kullanınız (üretici bilgilerine dikkat ediniz). Amacı dışında diğer tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyuşal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmemiş uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Takılacak aletin dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ebatlarına uygun olmalıdır. Yanlış saptanan aletler, yeteri derece korunamaz ve kontrol edilemez.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.

- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları



Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.



Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinize çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

- c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

- a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- d **Aleti kablodan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli**

olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız. Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

- a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.
- c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz. Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz. Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan

kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız. Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Bileyici ve perdahçılar için diğer emniyet uyarıları

- Toz maskesi takınız. Tozun teneffüs edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.
- Uygun kişisel koruyucu donanım kullanınız. Tozla temas edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.

Açıklama: Örneğin kurşun içeren boyaların, bazı tahta türlerinin ve metallerin zımparalanmasında sağlığa zararlı/zehirli tozlar oluşabilir. Kullanıcının ve etrafta bulunanların tozları teneffüs etmesini/tozlarla temas etmesini yeteri derecede önleyici tedbirler alınız.

- Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız. Makine hâkimiyetinin yitirilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutunuz. Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Alet malzemeye değiştirilmeden önce daima açık olmalıdır.
- Asbest içeren malzemeler işlenemez. Diğer elyafli malzemelerde koruyucu maske ve vakum tertibatı kullanınız.
- Aletin dış mekânlarda kullanılacak olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter üzerinden

bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekânlarda kullanım için ruhsatlı olması gereklidir.

- Sadece kuru zımparalama işlerinde kullanınız.
- Zımpara tozunun teneffüs edilmesi sağlığa zararlıdır, o nedenle daima toz emme tertibatını açarak çalışınız. Gerekirse nefes koruyucu maske takınız.
- Sadece Velcro kaplamalı aksesuarı zımpara çarkına takınız.
- Zımpara kağıdı ve zımpara plakasının emme delikleri üstüste gelmelidir.
- Zımparalarken makineye fazla bastırmayınız. Aksi takdirde makine durabilir.
- Malzemeyi kaymaya karşı kısırtma düzenekleri ile sağlamlaştırınız.
- Kabloyu daima çalışılan yerden arkaya doğru alınız.
- Makineyi çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.
- Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekanlarda çalıştırılmamalıdır.
- Her kullanımdan önce aleti, kablosunu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, teknisyen tarafından giderilmesini sağlayınız. Fişi sadece makine kapalıyken prize takınız.



- Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınız.



- Kulaklık takınız.



- Koruyucu gözlük takınız.
- Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekiniz.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayınız.
- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.
- Cihaz kablosunun hasar görmesi halinde, fişi prizden çekiniz ve cihazı kapatınız. Cihazın kablosunun hasar görmesi halinde, üretici ya da onun müşteri servisi veya benzeri vasfa sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Emniyet işareti

Emniyet işaretlerini dikkate alınız!
İşaretler şu anlama gelmektedir:



"Kontrollü emniyet" TÜV
gönüllü kalite mühürü



CE işareti (Avrupa emniyet
normlarına uygunluk)



Hırvatistan için emniyet
işareti



Normal ev çöpüyle beraber
imha etmeyiniz!



Toz çıkaran işlerde nefes
maskesi ve koruyucu gözlük
takınız – sigara içmeyiniz,

ateşten kaçınız.



İşletme talimatını okuyunuz!



Çift izolasyonludur!

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Salınım frekansı önseçimi (Şekil 1+ Şekil 2)

Makinenin malzemeye göre salınım frekansı önseçimini yapan elektronik bir kumanda tertibatı vardır. Bunun için ayar düğmesi (7) örn. yumuşak zımparalama için en düşük salınım frekansı olan pozisyon 1 ve en yüksek salınım frekansı olan 6 arasında hareket ettirilir. Cihaz ayarına ilişkin bağlayıcı olmayan tavsiyeler için bkz. Şekil 2.

Zımpara kağıdının yerleştirilmesi



**DİKKAT! Makineyi kapatınız,
fişten çekiniz!**

Zımpara çarkı, zımpara yaprağı için Velcro kilit sistemiyle donatılmıştır. Bu, zımpara yapraklarının gerdirmе tertibatı olmaksızın hızlıca takılabilmesini sağlamaktadır. Yeni zımpara yaprağını takmadan önce zımpara çarkının Velcro kilidini vurarak temizleyiniz. Zımpara kağıdını zımpara plakası üzerine (4) gergin biçimde koyunuz ve plaka ve kağıttaki deliklerin (3) üstüste gelmesine dikkat ediniz (Şekil 3). Zımpara kağıdının eşit olmayan şekilde aşınmasında en iyi şekilde kullanılabilmesi için zımpara plakası döndürülebilmektedir. Bunun için zımpara plakasını ok yönünde kaldırınız ve sağa ya da sola 120° döndürdükten sonra bu yeni pozisyonunda sabitleyiniz.

Zımpara dili (8) kullanmak için zımpara plakasını (4) 3 vidayı açarak çıkarınız. 3

vidayla zımpara dili monte ediniz (Şekil 4). Zımpara kağıdını zımpara dile tam bastırınız.

⚠ DİKKAT! Zımpara dilin kullanılması halinde zımpara plakasından toz vakumlama imkanı yoktur! O nedenle sağlığınıza zarar gelmemesi açısından daima nefes maskesi kullanınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Çalıştırma

Makinenin kapalı durumda olması, açma/kapama şalterinin 0 pozisyonunda (= KAPALI) sabitlenmiş olması gereklidir. Devir sayısı ayar düğmesi, 1 rakamı görünecek şekilde sağa dayalı olmalıdır.

Açma

Açma/Kapama şalterini I pozisyonuna (= AÇIK) getiriniz. Makine asgari devir sayısı ile çalışmaya başlar.

Devir sayısı ayarı

Devir sayısı ayar düğmesinin çevrilmesiyle, belirtilen devir sayısı aralığı içerisinde istenen devir sayıları kademesiz olarak 1 ve Max. arasında ayarlanabilir.

Kapama

Devir sayısı ayar düğmesini 1'e geri getiriniz ve açma/kapama şalterini 0 pozisyonuna (= KAPALI) getiriniz.

9 – Çalışma tarzı

Zımparalama

Makine ve elektrik süpürgesini açınız. Zımparayı oval hareketlerle

zımparalanacak cisim üzerinde hareket ettiriniz. Makineye ayrıca bastırmayınız, makinenin kendi ağırlığı yeterlidir! Gittikçe incelen taneciklerle birden fazla kez zımparalama işlemi yapınız. Alet özellikle zor erişilen köşe ve kenarlarda işlem yapmaya uygundur (Şekil 5+6). Profil ve pervazların zımparalanmasında zımpara plakasının ucu veya kenarıyla da işlem yapılabilir.

Toz vakumlama



Elektrik süpürgesi bağlantısı üzerinden elektrik süpürgesi ile toz vakumlama mümkündür.

Gerekirse elektrik süpürgesi adaptörünün (9) kullanınız (Şekil 7). Zımpara tozunun teneffüs edilmesi sağlığa zararlıdır, o nedenle daima toz vakumlama tertibatını açarak çalışınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Emme deliklerini (4) ara sıra kuru bir fırçayla temizleyiniz. Alet kasasını sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız.

⚠ DİKKAT! Kullanılmayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2002/96 EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılmayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz.

Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir

süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.



ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.



DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orijinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet verimiz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.



Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de



Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 · 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung Декларация за съответствие с нормите на ЕО Prohlášení o konformitě s ES Declaración de conformidad CE Déclaration de conformité CE EC-Declaration of Conformity	EK-δήλωση συμβατότητας Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat Izjava konformnosti tj. suglasnosti Europske Zajednice Dichiarazione di conformità CEE EG-Verklaring van overeenstemming	Declaração de conformidade CE Declarație de conformitate CEE Сертификат соответствия нормам ЕС Izjava o skladnosti ES AB Uygunluk Açıklaması
Für das nachstehende Erzeugnis ... За долуописаното изделие ... Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ... Declaramos que el producto aquí citado ... Nous déclarons que le produit d signé ci-après ... The following product ... Για το ακόλουθο προϊόν... Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	Dreieck-Schleifer триъгълен шлайф Bruska delta Lijadora triangular Ponceuse triangulaire Triangle Sander Τριβείο δέλτα Deltacsiszoló	Za pomenuti proizvod ... Per il prodotto sottostante ... Voor het hieronder vermelde produkt ... Para o produto abaixo ... Pentru produsul de mai jos ... для следующего изделия ... Za naslednja izdelka ... Aşağıda belirtilen ürünün ...
		Trokutasta brusilica Levigatrice triangolare Driehoek schuur- machine Lixadeira triangular şlefuitor triunghiular Треугольная шлифовальная машинка Deltasti brusilnik Üçgen zımpara

MDR 280 FT

Nr. 5456660

Bj. 2012 · SN01001

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
... je v souladu s tímto směrnici:
... es conforme con las siguientes directivas:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
... megfelel a következő EK-irányelveknek:
... deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
... si dichiara la conformità con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de
volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подтверждается соответствие следующим
рекомендательным линиям:
... se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklanır:

2006/42 EC
2004/108 EC
2006/95 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани норми:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standards:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primjenjene usuglašane norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:
Primjenjene usuglašane norme:
Применённые нормы:
Uporabljene harmonizirane norme:
Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009
EN 60745-2-4:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Wuppertal, 03.01.2012

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung



D - Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
BG - Съхранение на техническата документация:
CZ - Uschování technické dokumentace:
E - Conservación de la documentación técnica:
F - Conservation de la documentation technique :
GB - Storage of the technical documentation:
GR - Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:
H - A műszaki dokumentumok megőrzése:
HR - Pohranjivanje tehničke dokumentacije:
I - Conservazione della documentazione tecnica:
NL - Bewaring van de technische documenten:
P - Conservação da documentação técnica:
RO - Păstrarea documentației tehnice:
RUS - Хранение технической документации:
SLO - Hranjenje tehnične dokumentacije:
TR - Teknik evrakların muhafazası:

Dipl.-Ing. Manfred Benning
Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal





© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany

2012/2013

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

